

# REVISTA DE educación

NOVIEMBRE 1981 - Nº 92 - VALOR DEL EJEMPLAR \$ 100.



**ORTOGRAFÍA  
Y REDACCIÓN**

**EJERCICIOS PARA ESTIMULAR  
EL LENGUAJE**

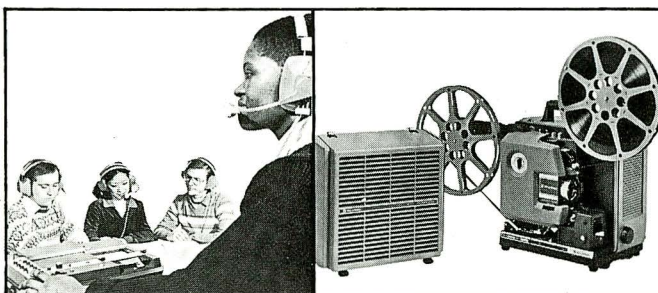
**NUEVO REGLAMENTO  
DE EVALUACIÓN**

# LOS EQUIPOS AUDIOVISUALES MÁS EFECTIVOS

En la enseñanza y capacitación

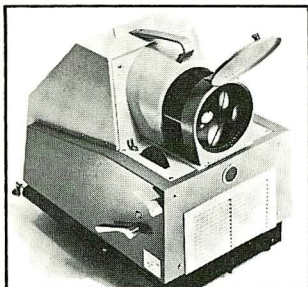
## LABORATORIO DE IDIOMAS

Audio/Activo para 12, 24 ó 36 alumnos  
 Portátil  
 Marca: Telex \$ 101.760 IVA INCLUIDO.



## PROYECTOR DE CINE 16 MM

Portátil, con sonido óptimo/magnético. Acepta carretes hasta 2.000 pies.  
 MARCA: BELL AND HOWELL \$ 96.600 IVA INCL.



## EPISCOPIO

Proyector de opacos, con puntero incorporado, con una apertura máxima de 10 cm.  
 MARCA: BESELER \$ 58.500 IVA INCL.



## RINGMASTER

Proyector de diapositivas con sonido sincrónico. Pantalla incorporada proyección a pantalla externa y parlante incorporado.  
 MARCA: BELAND HOWELL \$ 56.000. IVA INCL.

## RETRO PROYECTOR

Con doble lámpara, permite proyectar manuscritos y dibujos mediante transparencias.  
 MARCA: BELL AND HOWELL. \$ 23.200 IVA INCL.



CONTAMOS ADEMÁS CON UN STOCK DE PROYECTORES DE DIAPOSITIVAS EN LAS SIGUIENTES MARCAS: ROLLEI, KODAK, HANIMEX, VOIGTLAENDER, PRESTINOX, ETC.; ASIMISMO PANTALLAS DE PROYECCIÓN, EQUIPOS DE SONIDO, ETC.

AUDIOVISIÓN CHILE LTDA. también proporciona el material didáctico, preparado o vírgen para todos nuestros equipos Audiovisuales.



## AUDIOVISIÓN CHILE LTDA

Medios Audiovisuales para Educación y Capacitación  
 Lota N° 2340, Fono: 495138, Santiago.

### CONCEPCIÓN

Aníbal Pinto 576, Piso 3°, Fono: 22204.

### DISTRIBUIDORES AUTORIZADOS

#### \* FORESTIER

Salvador Donoso 1319, Fono: 58721, Valparaíso.

#### \* FOTOSORNO

Ramírez 1120, Fono: 4229, Cas: 796, Osorno.

#### \* FOTO MÉNDEZ

Andrés Bello 974, Fono: 32103, Cas: 89, Temuco.

Ruego me amplíen información y/o alternativas de  
 marcas modelos precios

De .....  
 Sr. Dn. ....  
 Domicilio .....  
 Teléf. .... Comuna .....  
 Región .....

# REVISTA DE educación

Ministerio de Educación  
Centro de Perfeccionamiento,  
Experimentación  
e Investigaciones Pedagógicas.

Directora:

Rosita Garrido Labbé

Subdirectora:

Carmen Bravo Albornoz

Consejo Editor

Presidente:

Rosita Garrido Labbé

Consejeros:

Liliana Baltra Montaner

Carmen Bravo Albornoz

Olga Giagnoni Mack

Teodoro Jarufe Abedrabu

Luz Muñoz Román

Francisco Raynaud López

Gerardo Ruiz Betancourt

Mario Andrés Salazar Castro

Patricio Varas Santander

Luis von Schakmann Cabrales

Bartolomé Yanković Nola

Jefe de Redacción:

Gerardo Ruiz Betancourt

Asesor de Redacción:

Josefina Guerra López

Diseño Gráfico:

Jaime Rivera Contreras

Fotografía:

Arnaldo Guevara Saavedra

Arturo Huerta Lobos

Ilustraciones:

Taller de Diseño Gráfico

del C.P.E.I.P.

Gerente de Comercialización:

Marina Gohzález Román

Teléfono 713427, Santiago

Representante Legal y Directora

Responsable, Rosita Garrido Labbé, con domicilio en Avda. Libertador General Bernardo O'Higgins 1611. Teléfono 713427, Santiago.

Suscripción anual \$ 1.000 (10 ejemplares)

La correspondencia, canje y suscripciones deben dirigirse a: "Revista de Educación", Avda. Libertador General Bernardo O'Higgins 1611, Santiago. Chile.

Impresa en los talleres de Editorial Lord Cochrane S.A., que sólo actúa como impresora.

LOS ARTÍCULOS PUBLICADOS EN LA "REVISTA DE EDUCACIÓN" TIENEN DERECHOS RESERVADOS. POR LO TANTO, SU REPRODUCCIÓN TOTAL O PARCIAL DEBE SER AUTORIZADA EXPRESAMENTE POR LA DIRECCIÓN DE ESTE MEDIO DE COMUNICACIÓN.

## en este número...

Correo  
Editorial  
Recuento y sinopsis

Pág.  
2  
Hugo Montes 3  
4

### DOCENCIA

# 15

#### ORTOGRAFÍA Y REDACCIÓN

La ortografía en la educación básica

Marianela Aguilera y  
Ana María Xandre

La expresión escrita en la educación general básica

Violeta Stowhas

21

#### CURRÍCULUM

El valor de los nexos en la estimulación del lenguaje  
El agua como centro de integración

Santiago Smith

30

Juan Cartes y  
Luis von Schakmann

34

#### INVESTIGACIONES EDUCACIONALES

Nivel de satisfacción de los egresados de pedagogía básica, Universidad de Chile 1979

Nolberto Alaniz y  
Alexis Labarca

38

#### PEDAGOGÍA GENERAL

Enfoques curriculares; currículum como un proceso tecnológico

Clifton Chadwick

43

#### NUESTROS ALUMNOS

La educación a pesar de la educación

Patricio Varas

49

#### EVALUACION EN EL AULA

Modelos evaluativos y reglamentos de evaluación

Pedro Ahumada

51

#### EXPERIMENTOS EN EDUCACIÓN

Aprendizaje y disposición

Patricio Varas

54

#### EDUCACIÓN EN EL MUNDO

Palabras nuevas, nuevas actitudes

Eduardo Labarca

55

### CULTURA

# 57

#### LETRAS

Ernest Hemingway a veinte años de su muerte

Manuel Peña

57

#### TELEVISIÓN

De la música seria a la música del hombre

Francisco Raynaud

59

#### TEATRO

Rose, diario de una profesora desesperada

Manuel Peña

61

### ACTUALIDAD

#### ESPECIAL DE ACTUALIDAD

Principios que orientan los nuevos planes y programas de la enseñanza media

# 64

#### ESPECIAL DE ACTUALIDAD

El departamento de educación superior del Ministerio de Educación

Carmen Bravo

66

#### ESPACIO PARA CREAR

Oración al niño

Luis Tamayo

68

#### BIBLIOGRAFÍA RECOMENDADA

#### DOCUMENTOS

69

72

### MISCELÁNEA

# 79

Crucigrama N° 13 por Dossert  
Hechos educativos de Chile

Donato Torechio

79

80

## TALLER NUEVE DE POESÍA

Estimada directora:

Quiero agradecerle el artículo, ágil y profundo, que Erico Carrasco escribió sobre el Taller Nueve de Poesía en el último número de la revista que usted dirige. Y también el comentario sobre "Ejercicios en sol".

Reciba el cordial saludo de

Miguel Arteche  
Santiago

### DOS MAESTROS EJEMPLARES

En mi trayectoria profesional, primero como profesor básico en la Ex Escuela Consolidada de Experimentación de Arauco, y posteriormente como Supervisor de Educación General Básica con especialidad en Castellano, me he encontrado con no pocos casos de profesores que sirven y constituyen un ejemplo, tanto para estudiantes, como para profesores que recién comienzan a ejercer la profesión en favor de las generaciones jóvenes de nuestra patria.

Entre ellos están presentes y sobresalen con singular nitidez dos casos que me han llevado a escribir a la Revista de Educación, que en forma tan brillante dirige la joven maestra Rosita Garrido Labbé, a quien tuve la oportunidad de conocer en una de las múltiples etapas de perfeccionamiento a las que tuve la oportunidad de asistir al CPEIP, específicamente durante el análisis de los Textos Lenguaje Santillana para la Educación General Básica.

Uno, destacado profesor de Arauco, provincia tan dejada de la mano de Dios en un sinnúmero de aspectos y que tanto necesita del empuje y empeño de sus hijos, especialmente de sus profesores.

La otra, destaca nítidamente en el concierto educacional de nuestra patria por sus tremendas dotes personales y por su riquísima y abnegada trayectoria, primero como profesor de Castellano y enseguida como jefe del Departamento de Castellano del CPEIP y como autora y coautora de innumerables textos escolares de nivel parvulario y básico.

Ex profeso he dejado transcurrir los días para ver si algún profesor de mi

provincia, en el primer caso, o de nuestra patria, en el segundo, tendría la deferencia o el tino necesario para destacar tan valederos ejemplos, escribiendo algún pequeño artículo para recordarlos o para elogiarlos, pero como lo anterior no sucedió...

El primero de estos ejemplos es don CLAUDIO FLORES SOTO (Q.E.P.D.), quien falleciera el 10 de julio del presente año, habiendo cumplido con una inmensa labor educacional. Desde su cargo de Director Provincial de Educación, llevó adelante una gran cantidad de cursos de perfeccionamiento para el profesorado de la provincia, impulsados por su particular iniciativa y creatividad. Su muerte produjo enorme consternación y dolor entre el profesorado araucano, pero su ejemplo de dedicación y abnegación seguirá por siempre presente entre quienes fuimos sus subalternos o tuvimos el honor de ser sus amigos.

Doña TERESA CLERC MIRTIN, ¡qué enorme virtud de maestra! Tengo la satisfacción de haber sido uno de entre los miles de alumnos que ha tenido en su dilatada vida profesional y a la cual con tanto cariño y dedicación siempre se ha entregado. ¡Qué satisfacción de maestro sentí al conocer su nominación como PREMIO NACIONAL DE EDUCACIÓN.

Por último, doy gracias a la Divina Providencia por haberme dado la oportunidad de conocer y sentirme cerca de estos recordados y queridos profesores.

Manuel Sáez Carrasco  
Supervisor de Castellano del  
Depto. de Arauco  
Provincia de Arauco

En nuestra edición N° 91, hay dos omisiones que deben ser corregidas:

- El artículo *Momento de decisión*, pp. 52-55, pertenece a Carmen Bravo Alborno, periodista, subdirectora de la Revista de Educación.
- El autor de *Lautaro Yankas: retorno a las raíces*, pp. 60-62, es Miguel Moreno Monroy, profesor del Departamento de Castellano del CPEIP.

La ortografía y la redacción integran esa realidad difícil e inevitable de la vida social que se llama comunicación. Si ésta es escrita, supone una escritura legible a la vez que correcta. Tal corrección responde a la ortografía y la redacción.

La ortografía castellana presenta numerosas dificultades al usuario corriente y aun al hombre culto. Ellas derivan en último término de su carácter esencialmente etimológico. Con el transcurso del tiempo se ha ido produciendo un verdadero divorcio entre el lenguaje oral, eminentemente dinámico, y el escrito, muy conservador. Varía la dicción, cambia la pronunciación misma de las voces, suprimimos determinados sonidos —ya de términos de sílabas—, suavizamos, diptongamos, hacemos separaciones silábicas, etc. Todo esto, mientras la escritura correspondiente queda fijada en la rigidez del pergamino o del papel. Ella prolonga uno de los términos de una ecuación ya perdida por el dinamismo del decir oral. Con el desconocimiento generalizado del latín, el problema resulta muy agudo.

La pregunta que muchos se formulan luego de estas consideraciones parece muy obvia: ¿Por qué no se acomoda la ortografía a la realidad de la palabra hablada? Bastaría, al parecer, que la escritura aflojara un tanto su rigidez y buscara la equivalencia que antes existió.

Hay que desconfiar de las soluciones simplistas. Resulta, desde luego, que en el amplio espectro del mundo español e hispanoamericano, el decir de las gentes es variadísimo. ¿A cuál de ellos tendría que corresponder la escritura? Además, una vez lograda la correspondencia ideal, dinamismo y la actitud conservadora de la palabra dicha y de la escritura, respectivamente, llevarían dentro de corto tiempo a la necesidad de una nueva acomodación.

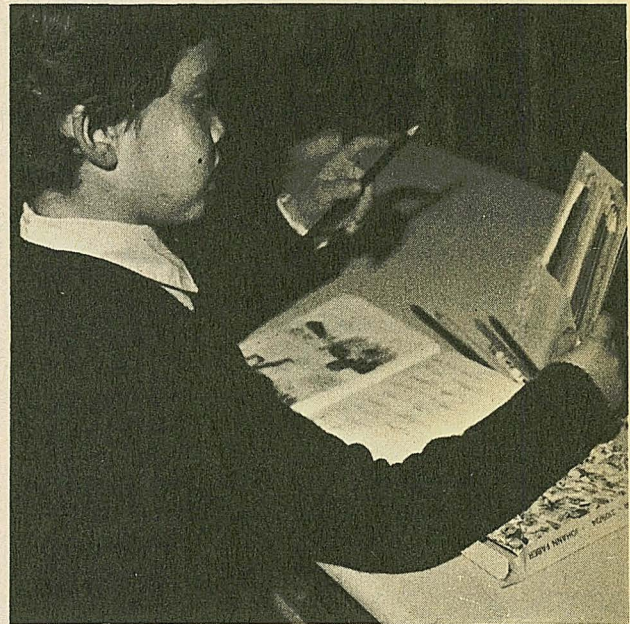
De otra parte, la universalidad de la ortografía facilita la conservación de la unidad del idioma y, por consiguiente, la comunicación de sus usuarios. De acomodarse el escrito a las variaciones del decir, pronto dejaríamos de entender la carta, el diario o el libro.

Ciertas modificaciones ortográficas, con todo, parecen posibles sin mayores consecuencias negativas, como la supresión de la **h** en posición interior de palabra, por ejemplo en **adhesión**; el abandono de grafías de excepción, por ejemplo **eczema**; la normalización de escritos como **sicología** (en vez **Psicología**), etc.

Pero por esta línea es difícil avanzar demasiado.

No cabe sino hacer un esfuerzo de dominio de la ortografía exigida por el uso culto. entiéndase en la práctica por las **Academias de la Lengua**. Tal dominio corresponde en gran medida a la educación sistemática. Leer con atención y con espíritu crítico, enseñar ciertos conocimientos etimológicos elementales, dominar las normas de acentuación, hacer ejercicios de copias, adquirir el concepto de las familias de palabras, etc., son posibilidades que se ofrecen con relativa facilidad en el proceso de aprendizaje. Y no hay que subestimar la consulta del diccionario en casos de dudas. Conviene que la preocupación ortográfica vaya más allá de la asignatura de Castellano, de modo que el problema sea asumido por todos los profesores del establecimiento. Y que esta preocupación alcance a todos los niveles, también a los superiores, pues la experiencia muestra que los jóvenes mayores también incurrir en increíbles faltas de ortografía.

## LA DIFÍCIL REALIDAD DE NUESTRA ORTOGRAFÍA Y REDACCIÓN



Más ardua quizás es la cuestión de la redacción. ¿Quién es el que puede decir que escribe con soltura, pertinencia y hasta elegancia? De nuevo surge la pregunta del modelo: ¿Hay que imitar a alguien, es necesario y es posible sujetarse a un patrón ya establecido en estas materias? Ciertamente, están los clásicos. Pero escribir igual a ellos hoy día sería disparate. Sus obras cuentan como un ideal que ha de ser seguido por analogía, es decir, se trata de componer —desde aquí y ahora, desde la realidad concreta de quien escribe— con la perfección que se da en ellas. Esto supone mucha lectura, atenta, inteligente y variada lectura de clásicos. Pero, luego, viene el ejercicio propio. Los antiguos decían “*nullo die sine linea*”. Tenían razón. Ningún día sin escribir siquiera algunas líneas.

¿Caben algunos otros consejos prácticos para redactar bien? Difícil. Permitanse, en todo caso, un par de disquisiciones. Procúrese escribir frases y oraciones cortas. Prefiérase, en un comienzo al menos, la oración simple, en todo caso, la parataxis a la hipotaxis. Cuidado con el exceso de relativos. Váyase al texto recién escrito y léase fuerte, reparando en lo que puede molestar al oído. Procúrese, en fin, “hablar por escrito”, es decir, oír lo que uno da a leer. Y de nuevo, y como algo muy importante, practíquese la lectura consciente, escogida y crítica.

Prof. **Hugo Montes Brunet**  
Rector  
Colegio Saint George  
Santiago

## NUEVOS TRASPASOS DE COLEGIOS A LA ADMINISTRACIÓN MUNICIPAL

Doscientos establecimientos educacionales de la provincia de Limarí fueron traspasados a la administración municipal el 25 de agosto recién pasado, en una ceremonia presidida por el Ministro de Educación, Alfredo Prieto Bafalluy. Los colegios transferidos cuentan con una matrícula de 30 mil estudiantes, los que son atendidos por un total de 1.055 profesores.

El Secretario de Estado estuvo presente también en Rengo, el 28 de agosto, para presidir el traspaso de 226 escuelas básicas y seis liceos a diecisiete municipalidades de la Sexta Región. Ellas corresponden a las comunas de Mostazal, Requinoa, Rengo, Peumo, San Vicente de T.T., Coínco, Doñihue, Placilla, Nancagua, Chépica, Palmilla, Peralillo, Navidad, Litueche, La Estrella, Marchigüe y Paredones.

En la II Región, las municipalidades de Calama, San Pedro de Atacama y Ollagüe se hicieron cargo de cuarenta y nueve escuelas

y liceos que funcionaban bajo la tuición del Ministerio de Educación. Estuvieron presentes en el acto de traspaso, celebrado el 26 de agosto, el Intendente de dicha región, Comandante en Jefe de la Primera División de Ejército, Cristián Ackernecht San Martín y la Superintendente y Subsecretaria subrogante del Ministerio de Educación, María Teresa Infante, además de otras autoridades.

En lo que respecta a la Región Metropolitana, el Secretario Ministerial de Educación, Herick Muñoz Mass, informó que antes del término de 1982 todos los establecimientos educacionales estarán en manos de sus respectivos municipios.

Durante lo que resta del presente año, se transfirieron planteles en las comunas de Las Condes, Providencia y La Reina, con un total de 2.088 funcionarios y 37.931 alumnos. Este hecho se produjo durante el mes de octubre. En noviembre, 52 escuelas de Conchalí pasarán a depender de esa comuna, junto

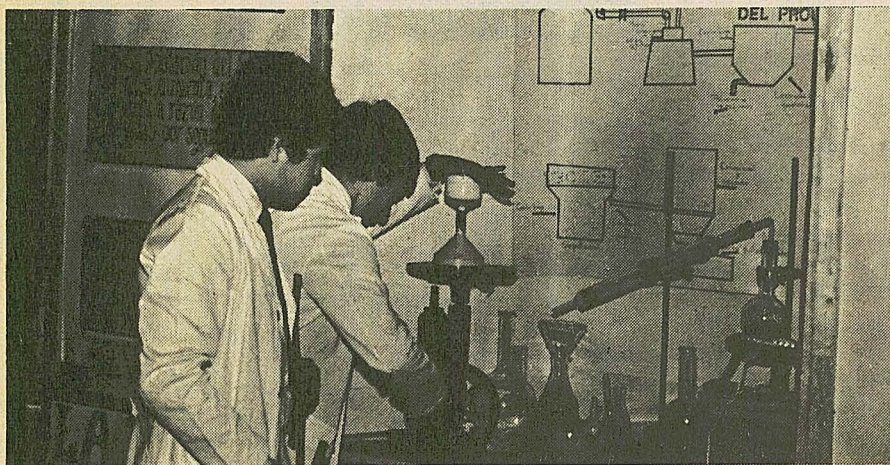
con sus 1.549 docentes y administrativos y sus 43.632 estudiantes.

Para el mes de enero de 1982, se contempla la firma del convenio con las municipalidades de la provincia de Talagante, en virtud del cual éstas se harán cargo de 52 colegios que atienden en conjunto a 24.451 alumnos, con una planta docente de 973 maestros. En el mismo periodo, 68 establecimientos de Ñuñoa quedarán bajo tuición municipal. Estos tienen 2.569 profesores y 52.692 alumnos.

A los traspasos señalados hay que agregar los ya efectuados en las comunas de Pudahuel, Quinta Normal, Melipilla, María Pinto, San Pedro, Alhué, Curacavi, Puente Alto, Pirque y San José de Maipo, lo que da un total de 443 planteles, 11.506 profesores y 301.230 alumnos.

Estas cifras equivalen aproximadamente al 43% del estudiantado, personal y capacidad instalada en la Región Metropolitana.

## EXTRAORDINARIO ÉXITO DE FERIA CIENTÍFICA JUVENIL



Los problemas de la supervivencia del hombre sobre la Tierra preocupan a los jóvenes científicos.

Del 1° al 5 de septiembre estuvo abierta al público en el Museo Nacional de Historia Natural la exposición de la XII Feria Científica Juvenil, en la cual participaron más de 600 estudiantes de enseñanza básica y media de Arica, Antofagasta, Copiapó, Concepción y diversas comunas de la Región Metropolitana, los que presentaron en total 121 proyectos de investigación.

Un jurado compuesto por Héctor Croxatto, Premio Nacional de Ciencias 1979; Jorge Mardones, Premio Nacional de Ciencias 1977; Manuel Pinochet, presidente de CONICYT; Amador Neghme, presidente de la Academia de Medicina, y otros destacados científicos, eligió a los ganadores en las dis-

tas especialidades.

Obtuvo el primer lugar mención Ciencias Sociales el proyecto "Evolución sociocultural del hombre en Cobija" de los liceos A-15 y A-17 de Niñas de Antofagasta.

En el área tecnológica, resultaron ganadores en empate los trabajos "Aplicaciones creativas y didácticas de la lógica", del Colegio San Ignacio, y "Efectos de las ondas electromagnéticas en pequeños circuitos", del Liceo Cervantes, ambos de Santiago.

Finalmente, en Ciencias Naturales, el Liceo A-15 de Antofagasta obtuvo la primera ubicación con su estudio acerca de los "Aspectos ecológicos de Cobija".

## INAUGURADA ESCUELA NACIONAL DE ARTESANOS

El título de Artesano, otorgado por el Ministerio de Educación, recibirán los egresados de la recientemente inaugurada Escuela Nacional de Artesanos, de la Fundación CEMA-Chile, ubicada en Los Olmos 3385 en la Comuna de Ñuñoa.

En la ceremonia de inauguración del plantel, que inició sus actividades el 3 de agosto recién pasado, estuvieron presentes el Presidente de la República, general Augusto Pinochet Ugarte, y la Primera Dama, Lucía Hiriart de Pinochet.

El objetivo del establecimiento es formar generaciones de jóvenes que preserven con su oficio las expresiones de nuestra cultura. Se imparten para ello las especialidades de cerámica, orfebrería, tallado en madera, tallado en piedra y tejido artesanal.

La escuela cuenta actualmente con 100 alumnos de entre 15 y 22 años de edad, los que deberán cumplir un plan de estudios de cuatro semestres, con jornadas de ocho horas diarias. La enseñanza está dirigida especialmente a quienes poseen interés y habilidad manual, no siendo la escolaridad un requisito previo de ingreso a la carrera.

## XII REGIÓN SUSCRIBE IMPORTANTES CONVENIOS PARA LOS DOCENTES



*La directora de la Revista de Educación, Rosita Garrido Labbé, y el alcalde de Puerto Natales, Jaime Soto Bradasic, firman los convenios. Observan el director del CPEIP, René Salamé y los alcaldes Jorge Vega, José Andrade, Juan Saravia, Guillermo Boudón, Arturo Morales, Malva Mancilla, Luis Olea y Fernando Callahan.*

En una solemne ceremonia, efectuada el 25 de septiembre en el Teatro Municipal de Punta Arenas, se suscribió el primer convenio de perfeccionamiento docente entre el Centro de Perfeccionamiento del Magisterio, la Secretaría Ministerial de Educación y las I. Municipalidades de la XII Región.

Dicho documento establece que el CPEIP desarrollará un curso de capacitación a distancia para directores de unidades educativas en actual servicio".

Además se suscribió el primer convenio masivo de suscripciones a la REVISTA DE EDUCACIÓN, mediante el cual la totalidad de profesores traspasados de la XII Región recibirán nuestra revista.

La ceremonia fue presidida por el Intendente de la XII Región, Mayor General Sergio Covarrubias Sanhueza, y contó con la presencia del director del Centro de Perfeccionamiento del Magisterio, René Salamé; el director del Personal del Ministerio de Educación Esteban Tomasevich, el Jefe del Depto. de Administración y Planeamiento del CPEIP, Arturo Aravena, y la directora de la REVISTA DE EDUCACIÓN, Rosita Garrido Labbé. También estaban presentes el Gobernador Carlos Soto, el Secretario Ministerial de Educación, Humberto Vera Pérez, y los alcaldes de las I. Municipalidades de Punta Arenas, Río Verde, Laguna Blanca, San Gregorio, Puerto Natales, Torres del Paine, Puerto Porvenir, Primavera y Timaukel.

## FALLECIÓ EDUCADOR PEDRO ZULETA

El 4 de septiembre recién pasado falleció en la capital el doctor Pedro Zuleta Guerrero, director del Departamento de Filosofía y Ciencias Humanas de la Universidad de Santiago.

Este destacado médico y doctor en Filosofía se desempeñó como catedrático de la Universidad de Chile desde 1947 hasta 1972, año en que se integró al cuerpo docente de la ex Universidad Técnica del Estado.

Entre sus principales preocupaciones como maestro, estuvo la orientación de la juventud en la problemática del mundo contemporáneo. El doctor Zuleta es autor de numerosas publicaciones relacionadas con la educación sexual y la unidad de la familia. Durante su vasta trayectoria profesional, participó como expositor e investigador en numerosas jornadas internacionales sobre esas materias.

## ENCUENTRO NACIONAL DE INVESTIGADORES EN EDUCACIÓN

Durante el mes de septiembre, se llevó a cabo en el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, el VI Encuentro Nacional de Investigadores en Educación.

Asistieron a él alrededor de trescientos académicos de las universidades, institutos profesionales y entidades privadas de todo el país, además de representantes de varios países americanos.

Se presentaron en esta oportunidad 110 trabajos de investigación, los que fueron analizados por seis comisiones. Cada grupo cubrió específicamente una de las siguientes áreas: Educación Preescolar, Educación de Adultos, Universidad y Desarrollo, Currículum y Evaluación Superior, Repitencia, Rendimiento e Innovación en Educación Básica y Media y Formación y Perfeccionamiento de Docentes.

## REGLAMENTAN ACTIVIDAD DE HUERTOS ESCOLARES

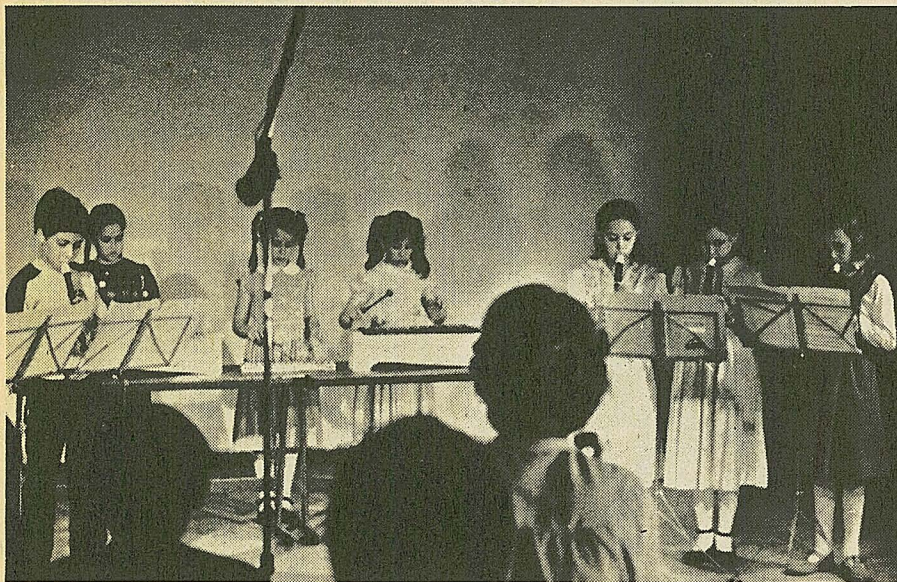
Con la publicación del Decreto N° 210, en el Diario Oficial, el pasado 3 de septiembre, el Ministerio de Educación incluyó la actividad de los huertos escolares en los programas de estudio.

El cuerpo legal establece que "en los establecimientos educacionales autorizados para aplicar el Programa de Huertos Escolares, la asignatura de Educación Técnico Manual se denominará Educación Técnico Manual y Huertos Escolares, constituyendo para todos los efectos curriculares un todo único e indivisible".

Existen actualmente más de mil escuelas a lo largo del país que contemplan esta actividad en su currículum. Su objetivo principal, según lo expresado por Manuel José Errázuriz, Subsecretario de la cartera, es la enseñanza de un cultivo y el manejo de ciertos elementos para el aprovechamiento individual. Por otra parte, los productos obtenidos —señaló la autoridad— se destinan al consumo de los mismos alumnos.

El desarrollo del programa se lleva a cabo en virtud de un convenio entre la entidad norteamericana CARE, el Ministerio de Educación y voluntarios del Cuerpo de Paz que actúan en Chile.

## CONCIERTO DE NIÑOS PARA NIÑOS



Un aspecto de los Conciertos de Niños para Niños, durante la presentación en el Liceo A N° 8 de Santiago.

¿Cuántas horas al día te dedicas a tocar el clavecín? ¿Cómo? ¡Dos horas diarias! Entonces, ¿cuándo juegas?

Éstas son las clásicas preguntas que deben responder los pequeños intérpretes de los "Conciertos de Niños para Niños", para satisfacer la infantil curiosidad de los 1.500 auditores (estudiantes de 5° y 6° año de Educación Básica) que se han deleitado y proseguirán deleitándose con sus interpretaciones. Ellas abarcan desde la música barroca hasta aquellas de los autores contemporáneos. Y los oyentes comprenden, sienten y ven que el estudio de un instrumento no se hace con dolor, sino con placer.

La actividad -organizada por el Área de Cultura de la Secretaría Ministerial de Educación de la Región Metropolitana, que dirige Sonia Quintana, con el aporte financiero del Departamento de Extensión Cultural del Ministerio del ramo- tiene una doble finalidad: cultivar el goce estético de los asistentes y apoyar pedagógicamente los programas de estudio de Educación Musical.

Lo primero se logra al contactar a los niños, en forma viva y directa, con las obras de arte musicales. Lo segundo, incluyendo en los conciertos, temas relacionados con los objetivos del programa de estudios en actual vigencia y aplicando una metodología de trabajo previa, basada en el aprestamiento musical de los auditores.

El programa de trabajo de los especialistas del Área de Cultura comienza antes del concierto propiamente tal. Deben transportar a la escuela básica o liceos donde éste se va a efectuar, los instrumentos que utilizan los ejecutantes (alumnos de la Escuela Moderna de Música, cuyas edades fluctúan entre los 10 y 13 años): piano, clavecín, flauta y guitarra. Una vez allí, informan a los alumnos sobre su manejo y relación con otros instrumentos. Luego, los niños músicos explican a los futu-

ros auditores cómo funcionan, haciendo las diferencias entre los diversos sonidos que emiten, remontándose a la época histórica en que las obras que van a interpretar fueron creadas.

Por su parte, los docentes de los cursos que asistirán a la audición musical, insertan la actividad dentro del programa de estudios que están enseñando. Cabe destacar que las obras elegidas guardan concordancia con éste, puesto que los estudiantes aprenden no sólo a diferenciar entre música y ruido, sino también a reconocer los diversos movimientos de las piezas interpretadas, tales como allegro, adagio, etc. y se interiorizan de otras materias musicales.

Los conciertos programados son 30, y a ellos asisten alumnos de ocho escuelas básicas y liceos de la capital. Ellas son: Escuela D-N° 400 de Pudahuel; Escuela D-N° 290 de Quinta Normal; Escuela D-N° 20 de Santiago; Escuela D-N° 16 de Santiago; Escuela D-N° 110 de Conchalí; Escuela E-N° 246 de Las Condes y la Escuela E-N° 237 de esta misma comuna; el Liceo Manuel de Salas de Nuñoa y el Liceo A-N° 8.

El ciclo musical se inició en el mes de agosto recién pasado y finalizará el 4 de noviembre. Sus metas se han cumplido con creces, según la profesora María Luisa Morales, una de las especialistas del Área de Cultura Metropolitana que trabaja en el programa. Los niños no sólo se han abierto a otro tipo de música, ampliando su horizonte y sensibilidad, sino que también han sido motivados para aprender a tocar instrumentos y han captado la diferencia que existe entre interpretar música de oído y leyendo una partitura musical. Por otra parte, se ha logrado el objetivo de iniciar la formación de un público auditor y detectar a futuros artistas que, de otro modo, no habrían tenido casi ninguna ocasión de darse cuenta de sus potencialidades.

## PROGRAMA DE CAPACITACIÓN DE SUPERVISORES EDUCACIONALES

El 5 de octubre recién pasado, comenzó en todas las regiones del país la capacitación de aquellos docentes que integrarán los futuros equipos de supervisión educacional.

El programa, que se inició en la zona norte, culminará en enero próximo con la incorporación a las jornadas, de Valparaíso, Los Andes y Rancagua.

El número total de supervisores con que contará el Ministerio de Educación será de alrededor de un millar, según lo informado por las autoridades de esa Secretaría de Estado. Ellos tendrán a su cargo la responsabilidad de supervisar la labor de los establecimientos traspasados a la administración municipal.

## NO HAY DISMINUCIÓN CURRICULAR EN LA ENSEÑANZA MEDIA

El director del Centro de Perfeccionamiento, René Salamé, precisó los alcances curriculares del nuevo plan de estudios de la enseñanza media. "Solamente se ha establecido -dijo- un plan básico de enseñanza, sobre el cual cada establecimiento puede implementar la educación que va a impartir según sus posibilidades. Pero no hay disminución curricular".

Agregó que cuatro comisiones de especialistas recorrerán el país para efectuar una difusión amplia sobre los cambios que se van a introducir en la educación media. Éstos sólo corregirán algunas deficiencias que se han detectado en los actuales programas, manteniéndose lo positivo de los anteriores.

Por lo tanto -concluyó- no se eliminan asignaturas, sino que en algunos casos, como en idioma extranjero, se deja un obligatorio, y en otros, el alumno puede profundizar sus conocimientos con el plan variable en 3° y 4° año, según sus intereses y capacidades.



## REVISIÓN TOTAL DE PROGRAMAS DE ESTUDIO

Todos los programas de estudio, desde el nivel preescolar hasta la enseñanza de adultos, están sometidos a un completo proceso de revisión, según lo informó el Director del Centro de Perfeccionamiento, René Salamé Martín.

En relación al proyecto de reestructuración de la educación media -señaló el profesor Salamé- éste ha sido objeto de consultas a universidades, academias, institutos de enseñanza superior y Colegio de Profesores A.G., antes de ser entregado a la consideración del Ministerio de Educación.

Con el objeto de hacer un seguimiento de los nuevos programas que se aplicarán en el país -agregó- existirá un Sistema Nacional de Supervisión que permitirá contribuir a su mejor implementación.

## PREMIO "MARIA LUISA BOMBAL" OTORGAN A EDUARDO ANGUIA

El poeta Eduardo Anguita obtuvo el Premio "María Luisa Bombal", galardón recientemente instaurado por la Municipalidad de Viña del Mar, destinado a perpetuar el nombre de la novelista chilena.

Después de deliberar una hora y media, Luis Sánchez Latorre, presidente de la Sociedad de Escritores de Chile; Miguel Ibáñez Langlois, crítico literario; Martín Cerda, escritor; Alfonso Larrahona, presidente de la Sociedad de Escritores de Valparaíso, y Edmundo Crespo Pizano, Alcalde la Ciudad Jardín, resolvieron entregar el premio a Eduardo Anguita, considerando "la originalidad de su lenguaje, la penetración de su pensamiento y su ninguna vinculación con la avasalladora retórica de Neruda".

Este escritor, de escasa pero significativa producción, se inició en las letras en el grupo "Mandrágora" de filiación surrealista y fuertemente influido por la poesía de Vicente Huidobro.

Aunque su primera publicación es un volumen de cuentos en prosa, titulado **Inseguridad del hombre**, su máxima realización literaria la obtiene como poeta, especialmente en su obra **Venus en el pudridero**, uno de los libros fundamentales de la lírica hispanoamericana.

## COLEGIO DE PROFESORES A. G. ORGANIZA CURSOS DE TITULACIÓN

El plan de perfeccionamiento para profesores sin título, organizado por el Colegio de Profesores A.G. se iniciará el próximo mes de enero y cubrirá las vacaciones de verano e invierno. Se contempla, además, la dictación de clases durante los fines de semana para no interferir con el normal desarrollo del año escolar.

Para llevar adelante este programa se firmarán convenios con universidades y la Academia Superior de Ciencias Pedagógicas. La información fue entregada por la presidenta de la directiva metropolitana del Colegio de Profesores A.G., durante una visita efectuada a Buin, Maipo y Melipilla.

En la Región Metropolitana existe un total de 3.158 docentes sin título, de los cuales aproximadamente 300 se desempeñan en zonas urbanas, ocupando incluso cargos administrativos.

## CREAN JEFATURAS TÉCNICAS Y DE ORIENTACIÓN EN ESCUELAS DE QUINTA NORMAL

Desde el 10 de septiembre del presente año, las treinta escuelas de la comuna de Quinta Normal cuentan con jefaturas técnicas y de orientación y bienestar escolar, con dedicación horaria exclusiva para el desempeño de sus funciones.

Según lo expresara el Alcalde, Juan Deichler, ésta es la primera de una serie de medidas, tendientes al mejoramiento de la educación en los planteles traspasados al municipio.

Próximamente se pondrá en práctica un proyecto de racionalización del horario del docente, con el objeto de que los maestros desarrollen su labor libres de tensiones y se realizarán cursos intensivos de actualización, dirigidos a los directores de escuelas y liceos.

La Municipalidad de Quinta Normal fue una de las primeras en hacerse cargo de establecimientos educacionales en la Región Metropolitana.

## UNIVERSIDAD CATÓLICA RECOMIENDA APLICAR PRUEBA NACIONAL DE EDUCACIÓN

La Prueba Nacional de Medición del Rendimiento Escolar debería aplicarse en cinco niveles: segundo, cuarto, sexto y octavo año básico y segundo año de educación media, es decir, al término de cada subciclo de la enseñanza formal.

Tal es la conclusión de un estudio de factibilidad realizado por un equipo de investigadores de la Universidad Católica, integrado por Erika Himmel, Sergio Maltes, Nicolás Majluf, José Robles y Gilberto Zárate. Los expertos propusieron una implementación gradual del sistema, empezando con cuarto y octavo básico, en las ciudades de más de 20 mil habitantes, para hacerlo extensivo a todo el país en un plazo de tres años.

Este procedimiento de evaluación es, a juicio del Ministerio del ramo, el modo más adecuado para medir la efectividad de la educación dentro del marco de una administración descentralizada. A través de él, se espera supervisar el proceso, orientar los recursos técnicos y económicos e informar a los sectores involucrados.

## MARÍA EUGENIA NORDENFLYCHT, NUEVA SUBDIRECTORA ADMINISTRATIVA DEL CPEIP

María Eugenia Nordenflycht, profesora de Francés y Doctora en Lingüística con mención en Didáctica de Lenguas Extranjeras, fue designada Subdirectora Administrativa del C.P.E.I.P.

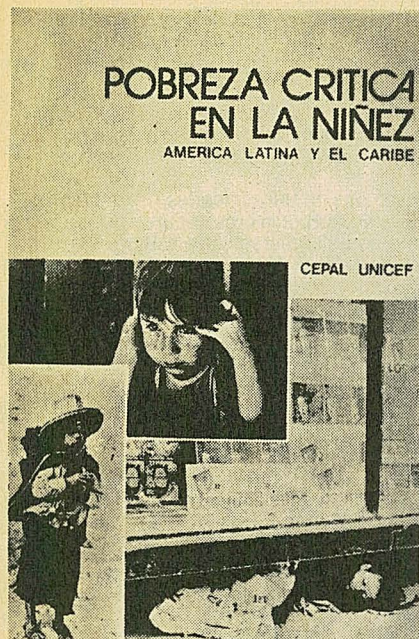
En el ejercicio de la docencia, esta educadora se ha desempeñado tanto en la enseñanza media como en la educación superior, habiendo sustentado los cargos de Ayudante de la Cátedra de Lingüística (1977-1978) y Profesora de la Cátedra de Español (1976-1979) en la Universidad de Grenoble-Francia.

Ingresó al Centro de Perfeccionamiento en 1969, como Profesora Investigadora del Departamento de Francés, labor que desarrolló hasta 1976.

A su regreso de Europa fue nombrada Jefe de la Oficina de Convenios Nacionales e Internacionales de ese organismo, permaneciendo en dicha función hasta el momento de su designación actual.

Además de los títulos ya mencionados, M. Eugenia Nordenflycht ostenta los siguientes: Diplôme d'études pédagogiques, Diplôme de phonétique y Moniteur Pédagogique, obtenidos en la Universidad de París (Sorbonne).

### POBREZA CRÍTICA EN LA NIÑEZ EN AMÉRICA LATINA Y EL CARIBE



Se estima que en la década actual, existe un total aproximado de 35 millones de niños en situación de extrema pobreza en América Latina.

Así lo establece la obra "Pobreza Crítica en la Niñez. América Latina y el Caribe", editada recientemente por UNICEF. La publicación recoge las ponencias presentadas al Simposio Regional sobre la Pobreza Crítica en la Niñez, que se celebró en Santiago de Chile, durante el mes de diciembre de 1979.

Además de analizar el problema, se establecen las bases para la intervención gubernamental y se da cuenta de experiencias y programas llevados a cabo en beneficio de la infancia desposeída, junto con la evaluación de sus resultados.

En el texto se señala que los seis primeros

años de vida son fundamentales para el desarrollo global del ser humano y sus posibilidades en edades posteriores. Es indispensable, por tanto, dirigir la atención a los menores en esta etapa para atacar la alta mortalidad, la excesiva morbilidad, la desnutrición y el retardo intelectual de tipo socio-cultural.

Estos problemas, que son patrimonio exclusivo de los niños pobres, representan para los países de la región un alto costo económico, en la medida que afectan la productividad de las generaciones futuras.

Las acciones emprendidas con el objeto de favorecer a la niñez desvalida han demostrado una alta rentabilidad social y aparecen como la mejor alternativa para romper el círculo de la pobreza y el estancamiento económico.

### MUNICIPALIDADES RURALES RECIBIRÁN APOORTE EXTRAORDINARIO DE 51 MILLONES DE PESOS

Según lo establece un decreto del Ministerio de Hacienda, publicado el 22 de septiembre en el Diario Oficial, las municipalidades rurales recibirán un aporte extraordinario que asciende a más de 50 millones de pesos.

La medida beneficiará a las comunas de Iquique, Curacaví, Alhué, María Pinto, Melipilla, San Pedro, Linares, Retiro, Río Bueno, Mañil, Corral, Lago Ranco, Futrono, La Unión, Longaví, Colbún, Parral, Yerbabuena, Lanco, San José de la Mariquina, Los Lagos y Arica.

Consultado al respecto el alcalde de María Pinto, Francisco Cosabal, manifestó que la medida era excelente, por cuanto permitirá encarar en mejor forma la nueva responsabilidad educacional. Otras autoridades edilicias expresaron, por su parte, que esta ayuda contribuirá a favorecer a los sectores más necesitados y señalaron que los fondos serían destinados al área social.

### MUSEO Y CIRCUITO CERRADO DE TELEVISIÓN TIENEN ESCOLARES DE QUILPUÉ

En una ceremonia, a la que asistieron el Intendente de la Quinta Región, Vicealmirante Raúl López Silva; la Secretaria Regional MINISTERIAL DE GOBIERNO, Eugenia Garrido Vargas; el Gobernador Provincial, Hernán Sepúlveda Gore; el Alcalde de Quilpué, Guido Olguín Osandón; y otras autoridades, se inauguró el museo de la Dirección de Educación de la Municipalidad y se puso en marcha el circuito cerrado de televisión educacional, que estarán a disposición de la comunidad escolar.

El director del Museo Municipal, Jaime Rodríguez, señaló que la institución será fundamentalmente "un centro de acción pedagógica que servirá de eje y foco de actividad". En él se dictarán charlas y se organizarán talleres, a la vez que atenderá permanentemente a los alumnos para satisfacer su curiosidad y aun de conocimiento.

El área de exposición está equipada con sistemas modulares y paneles con vitrinas móviles, con el objeto de otorgarle una máxima versatilidad y permitir su traslado a otros centros de acción educativa.

El circuito cerrado de televisión tiene su centro de operaciones en el mismo edificio y su objetivo es interconectar a todos los establecimientos educacionales de la comuna, a través de la transmisión de programas de apoyo al quehacer docente.

### UNIVERSIDAD DE CHILE REABRE CUATRO LICENCIATURAS EN ÁREA CIENTÍFICA

Las licenciaturas en Matemáticas, Química, Física y Biología, que permanecieron cerradas por más de un año, recibirán nuevamente alumnos de ingreso en 1982. Así lo informó Juan Morales Malva, decano de la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacéuticas, unidad académica que tendrá a su cargo la responsabilidad de impartir dichas especialidades.

Según señaló la autoridad universitaria, se estudia la creación de dos nuevas carreras: Ciencias Ambientales y Etología, las que empezarán a funcionar durante el segundo semestre del próximo año.

Con el objeto que los alumnos de educación media se interioricen de los estudios que ofrece la Facultad de Ciencias Químicas y Farmacéuticas, se ha programado un ciclo denominado "Universidad Abierta". Durante su desarrollo, grupos de estudiantes de liceos de la región metropolitana podrán visitar sus dependencias, y recibirán información sobre el trabajo que allí se realiza.

## HOSPITAL E ISAPRE TENDRAN PROFESORES

Un nuevo Instituto de Salud Previsional, atendido por profesionales del Instituto de Especialidades médicas —organismo que junto con el colegio de profesores y otras entidades gremiales integra la A.F.P. Magister— comenzará a operar a fines del presente año.

El nuevo ISAPRE contará con 131 especialistas y entregará atención de medicina curativa, general de adultos, obstetricia y ginecología. La institución —la primera en su género que tiene médicos como socios— funcionará con un consejo de participación, en el que estarán representados profesionales y beneficiarios.

La Sociedad contará, por otra parte, con una infraestructura adecuada una vez que se inaugure, en junio de 1982, el Hospital del Profesor en Santiago. Sus dependencias serán las más modernas y equipadas del país. Con el dinero que se obtenga, se harán inversiones en salud, para mejorar los servicios y hacerlos extensivos a todo el territorio nacional.

## CENTRO DE ATENCIÓN INTEGRAL AL ADOLESCENTE, INAUGURA CLUB ZONTA-SANTIAGO

En Eduardo Castillo Velasco 3142 funcionará el Centro de Atención Integral al adolescente, inaugurado por el Club Zonta-Santiago. Su acción se dirigirá específicamente a los alumnos de 1° a 4° Medio que presenten problemas de salud, educación, desarrollo síquico, adaptación social y otros, siendo su principal objetivo la prevención de la drogadicción y el alcoholismo.

La labor del Centro se iniciará con un plan piloto que abarcará a los Liceos 12, 13 y 7 de Hombres de la Comuna de Nuñoa. La información fue entregada por los directivos de la Corporación de Ayuda al adolescente, organismo dependiente de ella.

La doctora Paula Peláez, presidenta del Club Zonta Santiago señaló que "cada una de las mujeres profesionales agrupadas en esta entidad prestará en forma desinteresada sus servicios, según el problema que presente el afectado". añadió que, como el Centro tiene una capacidad limitada, sólo se recibirán en una primera etapa los casos más complejos, procedentes de los establecimientos educacionales ya mencionados.

## ÉXITO DE CAMPAÑA NACIONAL DE ALFABETIZACIÓN DE ADULTOS



*Autoridades educacionales que presidieron la celebración del "Día Internacional de la Alfabetización" en la Biblioteca Nacional.*

"Chile erradicará el analfabetismo a fines de 1982, gracias a la intensa campaña que se realiza en todo el territorio con la participación de tres ministerios." Así lo expresó el Ministro de Educación, Alfredo Prieto Bafalluy, durante el acto de celebración del **Día Internacional de la Alfabetización**, instituido por UNESCO en 1966.

Agregó el Secretario de Estado que las regiones Duodécima, Segunda, Primera y Séptima, alcanzaron en esta labor, porcentajes superiores al 70%, considerándose erradicado el problema en esas zonas. En semejantes condiciones se encontrarían las regiones Tercera y Undécima, que ya han suspendido los programas para enseñar a leer y escribir a adultos. En todas ellas se ha lo-

grado restringir el número de analfabetos a una cifra inferior al 5% de la población adulta.

### Celebración en Escuela de Adultos N° 158

La Escuela de Adultos N° 158, ubicada en Román Díaz N° 158, celebró el Día Internacional de la Alfabetización con una muestra pedagógica. El establecimiento atiende a 150 alumnos de 14 a 70 años y, además de ofrecer cursos de nivelación, imparte enseñanza en modas, artesanía en cuero, peluquería y estampado en género. Todos los cursos son totalmente gratuitos. Entre los trabajos expuestos, había chaquetones de piel, vestidos de novia, camisones de dormir, ropa de guagua y trajes de sastre.

## EQUIPOS AUDIOVISUALES PARA ESCUELAS MAGALLÁNICAS

Veintidós planteles educacionales de Punta Arenas recibieron, el pasado 9 de septiembre, modernos equipos audiovisuales para el desarrollo de sus actividades pedagógicas.

En el acto de entrega del material estuvieron presentes el alcalde de dicha ciudad, Jorge Vega; el jefe del Departamento de Educación del municipio, Carlos Iñiguez; los directores de los establecimientos favorecidos y otras autoridades.

El alcalde manifestó su satisfacción por lo que, a su juicio, es un gran paso adelante que será aprovechado por los educandos, enriqueciendo su aprendizaje. La autoridad edilicia agregó que se suscribiría con el Ministerio de Educación un convenio de apoyo audiovisual para la enseñanza básica y media municipal.

### Crean nuevas escuelas

La Secretaría Regional de Educación informó por su parte que se han inaugurado dos nuevos establecimientos educacionales, uno en cerro Dorotea, en la provincia de Última Esperanza y otro en el área de Río los Ciervos, nueve kilómetros al sur de Punta Arenas.

## ESCUELA E N° 18 DE ANGOL DESPIDE A SU DIRECTORA



*Con la admiración y el cariño de la comunidad escolar, se acogió a jubilación la directora de la Escuela E N° 18 de Angol, Carmen Ormeño Rusconi.*

"Carmencita tan llena de ilusión  
la vida en su paso natural  
hoy te aleja querida maestra  
tu recuerdo vivirá igual.

Un homenaje quiere darte hoy  
el último antes de partir  
tu palabra una realidad  
gran ejemplo a la juventud.

Tu nombre en la historia quedará  
los niños sonrisas te darán  
los mayores recordarán  
el cristal de tu personalidad.

Con este poema despidieron los alumnos de la Escuela E N° 18 de Angol a la Sra. Carmen Ormeño Rusconi, Directora del Establecimiento, quien se acoge a jubilación luego de 53 años de labor docente.

La educadora fue objeto de calurosas demostraciones de gratitud por parte del personal del colegio y representantes de la comunidad.

## SETENTA AÑOS DE EXISTENCIA CELEBRA SOCIEDAD CHILENA DE HISTORIA Y GEOGRAFÍA



*La Sociedad Chilena de Historia y Geografía celebró el 70° aniversario de su fundación.*

Una significativa labor de difusión cultural ha desarrollado la Sociedad Chilena de Historia y Geografía —que preside Sergio Martínez Baeza— en sus setenta años de existencia.

La institución, fundada el 21 de septiembre de 1911 por el historiador Enrique Matta Vial, contó en sus comienzos con la participación de destacadas personalidades, como el Presidente de la República, Ramón Barros Luco, Monseñor Crescente Errázuriz, José Toribio Medina, Gonzalo Bulnes, Francisco Fonck, Domingo Amunátegui, Enrique Blanchard-Chessi, Alberto Edwards, Ramón Laval, Ricardo Montaner, Luis Risopatrón, Carlos Silva y Julio Vicuña Cifuentes, entre otros.

Desde entonces, la Sociedad ha editado en forma ininterrumpida su "Revista Chilena de Historia y Geografía", en cuyas páginas han colaborado los más prestigiosos intelectuales del presente siglo. Entre las publicaciones efectuadas cabe mencionar "Las Actas del Cabildo de Santiago"; "Mensuras de Tierras", de Ginés de Lillo, y "Geografía Descriptiva de Chile".

Para conmemorar su septuagésimo aniversario, la entidad organizó una exposición que estuvo abierta al público desde el 22 de septiembre al 22 de octubre, en la "Galería Azul" de la Biblioteca Nacional.

## MUNICIPALIDAD DE CONCEPCIÓN ELABORA NUEVO SISTEMA DE CALIFICACIÓN DOCENTE

La Municipalidad de Concepción se encuentra elaborando un nuevo sistema de promoción para el profesorado que labora en establecimientos pertenecientes al Sistema Comunal de Educación.

Este se basará en la calificación del trabajo realizado por los docentes y con él "se pretende estimular el trabajo y medir su calidad de tal", según expresó el alcalde de dicha comuna. Para su confección, se estudian algunas investigaciones hechas por universidades chilenas sobre esta materia.

Una vez completado este trabajo, se entregará una proposición a las asociaciones gremiales de profesores y a los directivos docentes. Finalmente, el proyecto se someterá a discusión amplia con todo el profesorado para afinar detalles.

El objetivo del sistema será la valoración del trabajo en clase y no se descarta la posibilidad, según explicó el alcalde, que en él participen los centros de apoderados y las juntas de vecinos.

## SE INICIÓ CAMPAÑA DE PREVENCIÓN DE LA ANORMALIDAD

Con la asistencia de la señora Margarita Riofrío de Merino, del directorio nacional y de voluntarias de COANIL, se llevó a efecto en la sede de INCACEA-Colón la iniciación de la **Campaña de Prevención de la Anormalidad**.

Los alumnos de dicho establecimiento trabajaron en conjunto con sus profesores y un grupo de voluntarias de COANIL y profesionales del Centro de Perfeccionamiento del Magisterio. Con el esfuerzo de este equipo humano, se han creado elementos gráficos y audiovisuales para la capacitación y educación de la comunidad, tema central de esta campaña de Prevención y Estimulo Temprano, que se realizará a nivel nacional para tratar de paliar el problema de la anormalidad en los niños, cumpliendo con los objetivos de COANIL en el Año Internacional del Impedido.



*La señora Margarita Riofrío de Merino recibe algunos elementos gráficos de la campaña publicitaria de INCACEA en favor de COANIL.*

## FINALES DEL SEGUNDO CONCURSO NACIONAL DE CUECA

Con la presentación de las veintiséis mejores parejas de enseñanza básica y media de las trece regiones del país, culminó el Segundo Concurso Nacional de Cueca Escolar, organizado por el Departamento de Educación Extraescolar del Ministerio de Educación.

La etapa final del certamen, en el que participaron aproximadamente 190.000 estudiantes, tuvo lugar en el teatro Providencia de la capital y contó con la asistencia del Ministro de Educación, Alfredo Prieto Bafalluy, y otras autoridades.



*El Ministro de Educación, Alfredo Prieto, felicita a los Finalistas del Concurso Nacional de Cueca escolar.*

## ANIVERSARIO DE LA JUNTA NACIONAL DE AUXILIO ESCOLAR Y BECAS

Diecisiete años de funcionamiento cumplió la Junta Nacional de Auxilio Escolar y Becas el pasado 1° de octubre. La institución, dirigida actualmente por Enrique Oviedo Cavada, entrega anualmente 54 millones de almuerzos y 144 millones de desayunos en

enseñanza básica y media, además de seis millones de raciones completas en hogares de menores.

Con el objeto de mejorar cualitativamente la alimentación que proporciona, la JNAEB recurre a sus propias instancias técnicas y de

evaluación y suscribe convenios de investigación con universidades y laboratorios especializados. Es así como este año se incluyó hierro hemínico en las galletas distribuidas a los escolares para prevenir y atacar eventuales anemias.

## PROFESORES ASISTEN A TALLER DE TEATRO EN LA UNIVERSIDAD CATÓLICA



El actor Ramón Núñez dicta clases de teatro a profesores de la Región Metropolitana.

## EN INACAP CONFERENCIA ACERCA DE LA FAMILIA

Con la asistencia de la Ministro de Asuntos para la Familia Carmen Grez, del Subsecretario de Educación Subrogante Álvaro Arriagada, profesionales del Centro de Perfeccionamiento del Magisterio y de la Secretaría Nacional de la Mujer, se realizó en INACAP una conferencia acerca de la familia, dictada por el Dr. Carlos Sluzki.

La conferencia versó sobre el tema "La familia como unidad de análisis: su importancia en el área de la salud, la salud mental y la educación".

El Dr. Carlos Sluzki es Director del Mental Research Institute, Palo Alto, California; profesor de psiquiatría y de medicina comunitaria y familiar de la Universidad de California; editor asociado de la revista "Family Process" y miembro del consejo editor de otras cinco revistas relacionadas con la familia y la pareja.



Dr. Carlos Sluzki dictó conferencia sobre la familia en INACAP.

## CÓDIGO DE ÉTICA ESTUDIANTIL TENDRÁ UNIVERSIDAD DE SANTIAGO

El rector de la Universidad de Santiago, brigadier general Jorge O'Ryan Balbontín, promulgó un reglamento de ética estudiantil en el que señala que los alumnos que incurran en transgresiones "a las normas de ética y convivencia universitaria", se harán acreedores a diferentes sanciones, según sea la gravedad de las mismas.

Las faltas leves serán sancionadas por el director del Departamento Académico al que pertenezca el estudiante; las faltas graves serán sancionadas por el decano de la Facultad y las muy graves, por el vicerrector académico.

En todos los casos, la sanción será comunicada al afectado por escrito y se confeccionará en cuatro ejemplares. Existirá derecho a apelación, el que deberá ejercerse frente a la autoridad correspondiente.

Un taller de teatro, dirigido a profesores de enseñanza media, se desarrolló en la Universidad Católica durante los meses de octubre y noviembre. El curso, que contempló aspectos teóricos y prácticos, fue organizado por el Área de Cultura de la Secretaría Ministerial de Educación, en conjunto con la Corporación de Extensión artística y la Escuela de Teatro de la mencionada universidad.

Su objetivo, según lo señalara Sonia Quintana, Jefe del Área de Cultura del MINEDUC, fue dar a los docentes que dirigen conjuntos escolares, una base mínima para cumplir su misión. Las clases estuvieron a cargo del director y actor Ramón Núñez, el actor Héctor Noguera, el dramaturgo Egon Wolff, el escenógrafo e iluminador Ramón López y la socióloga María de la Luz Hurtado.

Al término del ciclo, los participantes recibieron un número de la Revista "Apuntes", publicación que edita periódicamente la Escuela de Teatro de la U.C. En ella se reproduce una obra completa de fácil montaje, con indicaciones para su puesta en escena y se entrega, además, una lista de títulos que podrían conformar un repertorio escolar amateur.

## En Bulnes

### AUMENTO DE SUELDOS PARA PROFESORES

La Municipalidad de Bulnes estudia la posibilidad de establecer una asignación de ruralidad para los maestros que laboran en zonas apartadas.

Este beneficio vendría a sumarse al 15 % de reajuste que los docentes de esa comuna perciben desde el mes de julio, al que se agregará además el 14 % general para el sector público y privado del país.

Hasta el momento, dicho municipio está cancelando los pasajes de aquellos educadores que deben viajar diariamente a lugares apartados de su domicilio y ha solucionado problemas habitacionales en aquellos casos en que los profesores debían trasladarse a sectores que no cuentan con locomoción.

En San Carlos, por otra parte, no se ha efectuado aumento ninguno de remuneraciones. Personeros municipales han aducido que el excedente de profesionales ha constituido un obstáculo para desarrollar algunas iniciativas educacionales y que las municipalidades que han otorgado reajuste "podrían tener dificultades presupuestarias más adelante".

## ENTRÓ EN FUNCIONES AFP MAGISTER

Con un capital suscrito de 150 millones de pesos, aportados mediante 900 mil acciones tipo A y 600 mil, tipo B, inició sus funciones la Administradora de Fondos de Pensiones Magister Sociedad Anónima.

Cabe señalar que un 35% de la suma total corresponde al aporte del Colegio de Profesores y un 2% a la Sociedad Instituto de Especialidades médicas.

El 63% restante fue provisoriamente enterado por instituciones bancarias y de inversiones del sector privado, mientras se materializa la incorporación a la entidad del gremio de los transportistas y pequeños comerciantes.

Magister inauguró sus actividades con un acto realizado en sus oficinas ubicadas en Agustinas 1141, al que asistió el Ministro Subrogante de Educación, Manuel José Errázuriz.

El Presidente del Colegio de Profesores A.G., Eduardo Gariazzo Barria manifestó que este esfuerzo empresarial significará para el gremio "la obtención de obras de envergadura de beneficio colectivo, pero principalmente el obtener un servicio previsional moderno, ágil, orientado en el ámbito de sus intereses y fundamentalmente dueño del mismo".

El directorio de la entidad, cuyo mandato se estableció para un periodo de dos años, será presidido por Juan Eduardo Gariazzo como presidente y Gustavo Alessandri V., como vicepresidente. Actuará como gerente general, René Astorga R.



*El Ministro de Educación subrogante, Manuel J. Errázuriz, y el presidente del Colegio de Profesores, Juan E. Gariazzo, inauguran la AFP Magister.*

## CPEIP HABILITARÁ A PROFESORES SIN TÍTULO

Según lo establecido en un decreto con fuerza de ley, publicado el 9 de septiembre del presente año en el Diario Oficial, corresponderá al Ministerio de Educación habilitar para el ejercicio de la profesión a aquellos docentes que carezcan del título correspondiente. Dicha función era ejercida anteriormente por el Colegio de Profesores A.G.

Será el Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas, dependiente de esa Secretaría de Estado, el que resolverá en definitiva sobre la materia.

Según informó el director del organismo, René Salamé Martín, sólo se autorizará el ejercicio de la docencia a maestros no titulados cuando se hayan agotado todos los recursos para contratar a un profesional idóneo.

Las personas que sean "habilitadas" deberán cumplir con ciertas disposiciones que serán próximamente impartidas, entre las que se cuentan su inscripción en el Registro Público de Profesionales y la asistencia a un curso de capacitación pedagógica. Este será dictado por personal especializado de las Secretarías Regionales de Educación. Sólo quedarán exentos de este último requisito quienes hayan aprobado al menos cuatro semestres académicos de estudios de pedagogía.

No necesitan de la citada autorización los docentes que se desempeñan en planteles de enseñanza superior o en institutos de-

pendientes de los Ministerios de Defensa y Relaciones Exteriores y aquellos que imparten enseñanza sobre materias determinadas, tales como actividades de capacitación y artesanales.

Las personas que a la fecha de vigencia

del decreto estaban legalmente habilitadas para ejercer la docencia, conservarán dicha facultad.

En la Sección Documentos de la presente edición de la REVISTA DE EDUCACIÓN se transcribe in extenso el texto legal respectivo.



*El director del Centro de Perfeccionamiento, René Salamé, informa sobre la facultad legal de esta institución de habilitar para el ejercicio de la docencia.*

## EL CPEIP, NOTAS Y NOTICIAS



*Coordinador Académico de Promulcad-Chile, profesor Luis Suárez Vargas, expone aspectos relativos al desarrollo del programa.*

### Seminario

#### PERFECCIONAMIENTO EN EL CONTEXTO DE LOS TRASPASOS

En cumplimiento del plan de operaciones del Proyecto Multinacional de Desarrollo de Sistemas Nacionales de Capacitación de Docentes —PROMULCAD—, se realizó recientemente en el CPEIP el **Seminario nacional sobre perfeccionamiento profesional en el sector educación**.

A él asistieron los jefes de las áreas de Educación de las trece Secretarías Regionales, los encargados del perfeccionamiento docente en dichas unidades, profesionales del Centro y técnicos de Promulcad.

En la jornada, quedó de manifiesto el hecho de que, a nivel regional, se ha desarrollado, durante el primer semestre de este año, un gran número de acciones de perfeccionamiento, las cuales han tratado de responder a necesidades reales de los educadores, detectadas a través de diagnósticos elaborados en las propias regiones.

Se aprecia, no obstante, una disminución del interés de los profesores por concurrir a cursos de perfeccionamiento, especialmente a aquellos válidos para la carrera docente. Se señaló, del mismo modo, la necesidad de regularizar la obtención de título para el personal docente que no lo posee.

El seminario indicó que, en las comunas en las que ya se ha producido el traspaso de la administración de las unidades escolares a los municipios, es posible detectar actitudes diversas de los alcaldes hacia las Secretarías Regionales de Educación y hacia las acciones de perfeccionamiento, las que acusan, en general, un manifiesto espíritu de trabajo cooperativo con las entidades ministeriales.

Entre las recomendaciones, se subrayó la necesidad de crear movimientos de opinión que incentiven a los educadores a participar en las acciones de perfeccionamiento, insistiendo en que éste es un deber inherente a todo profesional. Junto a ello, es indispensable

que las acciones respondan a necesidades reales de los docentes y que en ellas se utilicen metodologías, medios y materiales variados.

Resulta, asimismo, necesario crear las condiciones para una estrecha coordinación entre la Secretaría Regional Ministerial de Educación y las Direcciones Provinciales, con las Direcciones de Educación Municipal, a fin de llevar a cabo acciones destinadas al mejoramiento de la calidad de la educación, aunando esfuerzos para el desarrollo de este tipo de programas.

A este respecto, se reiteró la prioridad que, por sus efectos multiplicadores, debe dársele al personal directivo de los establecimientos educacionales y la necesidad de poner en práctica estrategias de seguimiento para los profesionales que participan en el perfeccionamiento, a fin de brindarles apoyo en la aplicación de los conocimientos y destrezas adquiridos.

### PASANTÍAS

Se dio término en Lo Barnechea al programa de pasantías de un mes de duración al que concurrieron profesionales de diferentes países latinoamericanos.

Enmarcada en el tema **Regionalización de la educación**, la jornada cubrió diversas áreas especializadas, tales como Educación Parvularia, Tecnología Educativa, Capacitación Docentes, Evaluación, Regionalización y Descentralización, y Administración Educativa. Se materializó en esta forma el ofrecimiento de recursos que hiciera la delegación de Chile en la Undécima Reunión del Consejo Interamericano para la Educación, la Ciencia y la Cultura de la OEA realizada en Colombia el año pasado.

Cabe señalar, además, que fruto de esta acción de apoyo del gobierno de Chile fue el **Taller Interamericano sobre Regionalización Educativa** que se efectuó en el Centro de Perfeccionamiento en combinación con CINTERPLAN.

## FALLECIÓ EL DESTACADO HOMBRE PÚBLICO ALBERTO BALTRA CORTÉS

A los 69 años de edad, falleció el pasado 7 de septiembre, el destacado hombre público, Alberto Baltra Cortés. Abogado, profesor universitario y senador, fue un profesional de significativa trayectoria tanto en el ámbito nacional como internacional.

Obtuvo su título de abogado en 1934, mereciendo el "Premio de la Universidad de Chile" al mejor licenciado. Poco después fue designado profesor de Economía y director de la Escuela de Economía de la Universidad de Chile. Fue el primer director de la Comisión Económica para América Latina (CEPAL), Ministro de Estado y miembro de número de la Academia de Ciencias Sociales, Políticas y Morales del Instituto de Chile.

Alberto Baltra es autor de numerosas publicaciones, muchas de las cuales se han constituido en lectura obligada para generaciones de abogados y economistas. Se cuentan entre ellas "El Crecimiento Económico de América Latina", "El Futuro Económico de Chile y de América Latina" y "Teoría Económica".

## HORACIO MARÍN NOMBRADO MIEMBRO DEL CONSEJO MUNDIAL DE EDUCACION



*Horacio Marín.*

Horacio Marín, Director de Perfeccionamiento del Colegio de Profesores, fue nombrado miembro del Comité de Finanzas del Consejo Mundial de Educación con sede en la Universidad de Columbia, Nueva York.

El organismo agrupa a educadores de 80 países. Esta es la primera ocasión en que se designa a un latinoamericano para ocupar este alto cargo. El profesor Marín, que tiene una vasta trayectoria profesional, ejercerá dicha función durante el período 1981-1983.



## LA ORTOGRAFÍA EN LA EDUCACIÓN BÁSICA

Profs. Ana María Xandre Robotham  
Marianela Aquilera Guzmán  
Academia Superior de Ciencias Pedagógicas  
Santiago

Si se está consciente que uno de los objetivos fundamentales del aprendizaje de cualquier lengua es lograr la comunicación entre los hablantes, se sabe que la correcta escritura de las palabras de esta lengua es fundamental, pues facilita la comunicación escrita entre las personas, permite que la intención de los mensajes sea comprendida por los receptores sin que haya interferencias producidas por el cambio de una letra, la falta de una tilde o de un signo de puntuación, errores que dificultan el entendimiento de la idea expresada.

El significado que tiene la ortografía dentro del estudio de la lengua está dado en la etimología de la misma palabra. Viene del griego, y está formada por las voces **orthos**: correcto y **grapho**: escribir. Por lo tanto, se llama ortografía al correcto uso de las letras y demás signos auxiliares de la escritura.

Los principios y las normas que regulan la ortografía de una lengua están establecidos por el sistema común al que deben ajustarse los usuarios de un determinado idioma. Son convencionales, arbitrarios y presentan grandes dificultades a quienes deben aprender todas las reglas que permiten una correcta escritura de las palabras.

En nuestro sistema educativo, la gran responsabilidad de la enseñanza de la ortografía recae en la Educación Básica. Los alumnos de este nivel, por su etapa de desarrollo cognitivo, no están en condiciones de entender por qué deben escribir de una manera determi-

● **Análisis y sistematización de las principales dificultades ortográficas**

● **Sugerencias metodológicas y modelos de ejercitación para el tratamiento de la ortografía**

nada algunas palabras, por lo tanto, no tienen un gran interés por este aprendizaje. La tarea del maestro no es fácil. No sólo debe despertar el interés de los niños por escribir correctamente, sino graduar y programar sistemáticamente la enseñanza con el fin de formar una actitud positiva y "desarrollar la capaci-

dad de usar patrones ortográficos del idioma".

Los métodos empleados hasta este momento no siempre han dado resultados satisfactorios en un ciento por ciento. Todos los profesores, en un momento u otro del quehacer docente, han recurrido a las listas de palabras y a la repetición tediosa y estéril de un vocablo mal escrito, creyendo que de esta manera reforzarían su imagen visual y motora, pero, en muchos casos, sólo lograron fomar una actitud negativa hacia este aspecto de la enseñanza de la lengua materna.

No está de más recordar que el éxito



*La percepción auditiva permite escuchar y pronunciar la palabra antes de escribirla.*

es la mejor motivación para el aprendizaje. Por lo tanto, no se puede permitir que el niño se frustre en sus esfuerzos sólo porque la selección y graduación de las dificultades no fue la mejor, porque el método elegido no era el apropiado para las características individuales del escolar o porque no se consideraron los rasgos fonéticos y estructurales de la lengua en estudio.

El propósito de este trabajo es determinar los posibles factores que inciden en la deficiente ortografía de un gran porcentaje de niños chilenos y aconsejar, a modo de sugerencia, un método de enseñanza de la ortografía, acorde con la etapa de desarrollo en que se encuentran los escolares en los diferentes niveles de la Enseñanza Básica, los intereses de los alumnos y las características de la lengua. De esta manera se estarán previniendo futuros fracasos en el aspecto ortográfico y el tiempo que se destina a la ortografía correctiva se podrá ocupar en formar y desarrollar patrones ortográficos correctos.

## FACTORES QUE INFLUYEN EN EL APRENDIZAJE DE LA ORTOGRAFÍA

El tener buena ortografía o poseer habilidad ortográfica, está relacionado con factores inherentes al individuo y al sistema de aprendizaje a que ha sido sometida la persona.

Cuando un niño escribe correctamente una palabra han intervenido aspectos como:

—**La percepción**, que ha de materializarse fundamentalmente a través de la discriminación de semejanzas y diferencias visuales, auditivas y destrezas motrices.

—**La maduración**, que permite efectuar el análisis de las palabras, identificar y retener su composición peculiar. El niño necesita cierto grado de madurez para comprender procesos tales como la inducción y la deducción, que son empleados en la adquisición de nociones ortográficas.

—**La habituación**, que se manifestará en el automatismo de la escritura. Esto permitirá que el niño se concentre en el contenido de sus escritos y no en la ortografía de las palabras.

—**La pronunciación**, que puede condicionar favorable o desfavorablemente la buena escritura de una palabra. Un niño que tiene patrones lingüísticos defectuosos, escribirá mal, cam-

biará, omitirá, agregará o invertirá letras.

En el aprendizaje de la ortografía, estas diferencias de carácter personal influyen notablemente. Cada niño aprende de manera diferente y si es forzado a trabajar con un ritmo distinto al que sus propias capacidades y madurez le permiten, formará actitudes negativas hacia el estudio. Por lo tanto, conviene individualizar la enseñanza de la ortografía.

Como la adquisición de patrones ortográficos se logra a través de la formación de imágenes visuales, auditivas y motoras, el profesor deberá proporcionar a sus alumnos modelos correctos de escritura, corrigiendo de inmediato los errores cometidos por los niños y desterrando de las estrategias metodológicas la presentación de palabras con errores ortográficos para que los niños las corrijan. Puede ocurrir que algún alumno fije la imagen errónea de la palabra y que esta primera "impresión" interfiera en el aprendizaje de la ortografía correcta.

Además de estos factores, inherentes al niño y al ámbito escolar, existen otros de carácter lingüístico que hay que tener presentes al elegir el método adecuado y al hacer la selección de actividades que contribuyan a un aprendizaje interesante, productivo y satisfactorio.

La escritura totalmente fonética (correspondencia unívoca entre fonema y grafema) constituye un porcentaje pequeño del total y ofrece dificultades sólo en la primera etapa del aprendizaje, cuando los educandos no dominan totalmente el código escrito de su lengua.

Los verdaderos problemas de escritura correcta se presentan cuando no hay correspondencia entre fonema y grafema y este grupo de dificultades abarca un alto porcentaje (2).

Las dificultades que tiene que superar el alumno al enfrentar la lengua escrita se podrían agrupar en:

### —fonemas con más de un grafema:

/s/ = c - s - z

/x/ = g - j

/b/ = b - v

/j/ /i/ = ll - y

### —Grafemas con más de un fonema.

c = /k/ /s/

g = /g/ /x/

x = /x/ /ks/

r = /r/ /r̄/

### —Grafemas que no tienen fonema o sin sonido propio en algunas combinaciones:

h

q(u) e - q(u) i

g(u) e - g(u) i

### —Digrafos que combinan dos grafemas (letras) con un fonema (sonido) distinto al que tienen en forma separada:

ch = /ç/

ll = /l̄/

rr = /r̄/

—**Tilde sobre una vocal tónica en ciertos casos**, para separar (tilde diéresis) y para diferenciar (tilde diacrítica). El tilde diacrítico exige al alumno el conocimiento de las categorías gramaticales.

**Unión de consonantes en una misma sílaba.** Se tiende a la omisión de una de ellas por la dificultad de pronunciación.

ns (instante). Se omite s

bs (obstinado). Se omite b.

—**Omisión de la consonante al final de la sílaba.** Esta consonante es poco audible y el niño tiende a suprimirla.

verdad ("verda")

reloj ("reló")

—**Palabras homófonas**, que exigen el conocimiento previo del significado; ciega — siega  
vota — bota, etc.

—**Empleo de mayúsculas.**

—**Signos de puntuación.**

## LA ORTOGRAFÍA EN LOS ACTUALES PROGRAMAS.

En los actuales programas, la Ortografía tiene como objetivo fundamental el desarrollar la capacidad para "usar patrones ortográficos del idioma" (primer ciclo básico), y "escribir respetando la ortografía literal acentual y puntual" (segundo ciclo).

La enseñanza de la normativa ortográfica tiene un carácter instrumental y los contenidos que se han de considerar dicen relación con tres aspectos:

—**literal**, referido al estudio sistemático de los grafemas de la lengua.

—**acentual**, relacionado con la tildación o acentuación gráfica de las palabras.

(2) Casi un 70%, según los cálculos realizados por la profesora uruguaya María Carbonell de Grompone, (Revista *Lectura y Vida*, N° 2, junio 1980, pág. 16)

—**puntual**, que comprende el uso correcto de los signos de puntuación y otros signos auxiliares de la escritura, que permiten efectuar las pausas e inflexiones de voz al leer.

## MÉTODOS PARA EL APRENDIZAJE DE LA ORTOGRAFÍA.

Para estudiar sistemáticamente la ortografía se requiere de una metodología que permita al alumno adquirir patrones ortográficos correctos.

Hay alumnos que necesitan orientación para acrecentar sus cualidades perceptivas (visual, auditiva).

Los métodos que se han utilizado para este aspecto escrito de la lengua han considerado la observación, la descripción, la explicación, la interpretación y la aplicación.

Existen los siguientes métodos para la enseñanza de la ortografía:

a) **viso – motor**. Basado en la imagen visual y escrita. Este método tiene como procedimiento la copia.

b) **audio – motor**. Basado en la percepción acústica y coordinación motriz (escritura). Este método tiene como manifestación el dictado.

c) **Viso – audio – motor**. Considera la percepción visual, la acústica y la escritura.

d) **Viso – audio – motor – gnósico**. Considera la percepción visual y auditiva, y el conocimiento traducido en aplicación de la dificultad en estudio. Es éste un procedimiento integral.

Este último método permite que el niño logre un aprendizaje efectivo de su lengua escrita, por cuanto debe realizar actividades inherentes a las áreas perceptiva, motriz e intelectual.

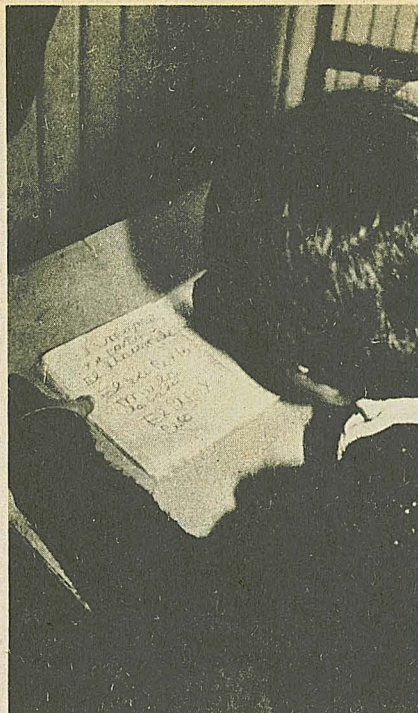
En el área perceptiva conviene considerar el desarrollo de la percepción visual y la auditiva.

—**constancia perceptual** para discriminar un grafema (forma, tamaño y posición);

—**relaciones espaciales** necesarias para los aspectos de direccionalidad, coordinación ojo—mano, reproducción por escrito de lo discriminado anteriormente;

—**percepción figura y fondo** relacionado con los procesos de atención y concentración necesarios para aislar los estímulos.

**La percepción auditiva** permite escuchar y pronunciar la palabra antes de escribirla. Cuando el niño realiza esta



*Los alumnos del nivel básico no están en condiciones de entender por qué deben escribir de una manera determinada algunas palabras.*

asociación, que se concreta en la palabra, está escribiendo al dictado.

**La coordinación motriz** que permitirá reproducir las percepciones visuales y auditivas en el espacio gráfico.

Los ejercicios de motricidad permiten al niño coordinar y frenar los movimientos necesarios para responder a las exigencias de precisión.

**Lo gnoseológico** constituye la etapa final del proceso. El alumno ha interiorizado el aprendizaje y es capaz de formar sus propios esquemas de aprendizaje ortográfico.

## ACTIVIDADES QUE SE DESARROLLAN EN EL MÉTODO INTEGRAL.

Para utilizar este método en el tratamiento de las dificultades ortográficas,

el profesor realizará actividades de este tipo:

1. —Identificar visualmente la letra en estudio (englobar, subrayar, enmarcar, etc).
2. —Leer la palabra con la dificultad destacada.
3. —Realizar análisis y síntesis de la palabra: silabear (deletrear si es necesario) para percibir la secuencia de fonemas en la cadena lingüística.
4. —Escribir la palabra luego de haberla leído.
5. —Comprobar su escritura.
6. —Conocer el significado de la palabra. Ilustración (campo semántico).
7. —Aplicar la palabra en estudio a oraciones o textos.

## PROCEDIMIENTOS QUE PERMITEN FORMAR PATRONES ORTOGRÁFICOS.

La etapa gnósica del método integral permitirá al profesor efectuar con el alumno actividades de carácter interesante, aprovechando la etapa lúdica del escolar.

Algunos de ellos son: juegos ortográficos, anagramas, crucigramas, técnicas de completación de palabras.

## JUEGOS ORTOGRÁFICOS

—Agregando letras.

- Se escribe en un papel una vocal.
- Cada jugador agrega una letra (antes o después de la vocal) hasta formar una nueva palabra.
- Cuando no es posible agregar más letras, se elige otra vocal.
- Se puede asignar un puntaje al último jugador que forma la palabra.
- Si un alumno incurre en falta de ortografía, pierde.

Ej: 

b	o	c	a				
r	u	b	í	m	a	n	í

	VISUAL	AUDITIVO	MOTOR	GNÓSICO
E L	—Observa la palabra aislada.	—Escucha la palabra.	—Escribe la palabra.	—Aplica la dificultad.
N I Ñ O	—Destaca dificultades.	—reproduce lo escuchado por sílabas.	—Forma estructuras con ella: frases, oraciones.	—Formula normas. —Realiza juegos.

## —Entreteniéndose con los afijos

Se entregan fichas con palabras:

flor    casa    perro

Se reparten otras fichas con afijos:

—ista    —azo    —illa    —en    —ita

Los alumnos agregan prefijos o sufijos hasta formar la mayor cantidad de palabras.

Ej.: en    casilla  
casero  
casita  
florero  
ista

Ha llegado un barco cargado de palabras que se escriben con...

El profesor indica la letra con la cual deberá empezar o terminar la palabra.

El alumno dirá palabras que llevan la dificultad al inicio, al término o al medio de la palabra.

Ej.: palabras que se escriben con z.  
zapato — antifaz — azadón.

## —ANAGRAMAS

El curso se divide en grupos.

El profesor entrega a cada alumno un set de fichas que llevan grafemas:

U S H E V O D I T

Los alumnos, pueden formar con estas fichas las siguientes palabras: (hueso, huevo, huesudo, vid, uso... etc).

## —COMPETENCIA

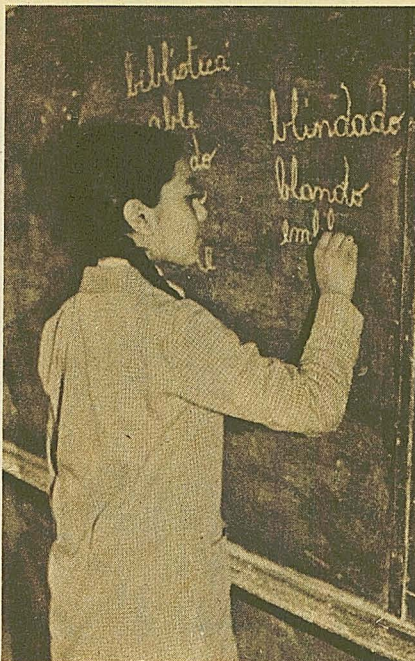
El curso se divide en grupos.

El profesor dice una palabra. Los niños escriben palabras derivadas de ésta.

El grupo que escribe más palabras derivadas, sin errores, gana.

Ej.: pez : pecesito, pececillo, pecera.

cabeza : cabecera, encabezar, cabe-cita, encabezamiento, cabecilla, cabezón, cabezota.



El ejercicio de dictado es uno de los medios utilizados con frecuencia por el profesor para comprobar el progreso ortográfico de sus alumnos.

## —ADIVINANZAS

Un alumno escribe en un papel una palabra que anteriormente haya estudiado en clases. Lo guarda.

Da a sus compañeros como pista la primera letra o sílaba de la palabra que deben adivinar.

El niño que adivina la palabra la escribe en el pizarrón y luego él da el vocablo que posteriormente se tiene que adivinar.

## —EL BACHILLERATO

Se divide el curso en grupos. El profesor asigna una letra de las estudiadas.

El juego consiste en la tradicional entretenimiento infantil de escribir nombres de: personas, países, ciudades, calles, ríos, flores, frutas, animales, etc. que comiencen con la letra elegida.

Gana el grupo que tiene más puntos y que no ha incurrido en errores ortográficos.

Entre los procedimientos para formar patrones ortográficos también se emplean el dictado y la copia.

## EL DICTADO

El ejercicio de dictado es uno de los medios que con más frecuencia utiliza el profesor para comprobar el progreso or-

toográfico alcanzado por los alumnos.

No se debe usar para descubrir los errores y estudiarlos después, sino para ejercitar la escritura correcta de las palabras conocidas.

Los objetivos que se logran a través de esta actividad son:

—Representación gráfica de la estructura fonética de un vocablo.

—Individualización y separación de las palabras en la escritura.

—Corrección ortográfica como resultante de la combinación entre imágenes auditivas y motoras de una palabra. (3).

Si se pretende que el dictado sea una actividad provechosa, se evitará efectuarlo en forma improvisada. Las palabras que se van a controlar deben ser previamente estudiadas siguiendo los pasos del método integrado. Pueden estar incluidas en un texto o en oraciones que sean interesantes y cuyo contenido esté al alcance de la comprensión del alumno.

Uno de los procedimientos es el siguiente:

—Lectura oral de las palabras, oraciones o textos por el profesor para que el alumno capte auditivamente la sucesión de sonidos en las palabras y también el sentido, en el caso de tratarse de oraciones o textos.

—Aclaración del significado de algunas palabras que los alumnos no conozcan.

—Escritura en el pizarrón de las palabras que presenten dificultades ortográficas (ya han sido estudiadas en clases anteriores).

—Lectura silenciosa de estas palabras con el fin de fijar su imagen visual (Luego se borran).

—Nueva lectura del texto o de las oraciones.

—Dictado.

Al dictar, el profesor necesita acomodarse al ritmo de escritura del niño. Esto evitará la repetición de las palabras a aquellos alumnos más lentos.

Las frases y oraciones, si no son excesivamente largas, deben dictarse completas, de manera que el niño no pierda la unidad de sentido.

En los cursos inferiores (1º y 2º año), el procedimiento es diferente. Generalmente se dictan palabras u oraciones muy cortas, con palabras de las lecturas o de uso, estudiadas previamente.

(3) Objetivos señalados por Adolfo MAILLO, en Enciclopedia Técnica de la Educación.

Se sugiere el siguiente procedimiento:

—Pronunciar la palabra completa, de una vez, ejemplo: **molino**.

—Realizar ejercicios de desciframiento de la palabra (sin deletrear)  
¿Con qué letra empieza? Alargar el sonido.

¿Qué letra va después? Juntar hasta formar la sílaba.

¿Con qué sílaba termina? Pronunciarla.  
¿Con qué vocal termina? Alargar la vocal final.

—Dictar la palabra completa para la aprehensión global de ella, adaptando siempre el ritmo a la rapidez de escritura de los niños.

En los cursos superiores, la corrección del dictado se puede realizar individual o colectivamente.

No conviene usar como procedimiento correctivo el escribir múltiples veces las palabras con error, pues no contribuye a mejorar la ortografía, por el contrario puede servir para reforzar una falta. Los vocablos mal escritos deben ser nuevamente estudiados siguiendo las etapas del método integral: viso — audio — motor — gnóstico.

## LA COPIA

Es otro procedimiento que permite afianzar la ortografía. Si es bien guiada por el profesor, se logrará, además de la comprensión, que el niño asocie las imágenes visuales y motoras de las palabras en estudio, condiciones éstas indispensables para la adquisición y fijación de los patrones ortográficos.

Al realizar un buen ejercicio de copia, el alumno estará visualizando la estructura de una palabra, registrando todos sus rasgos particulares y traduciendo éstos en la representación gráfica correspondiente.

El tradicional ejercicio de copia, largo y cansador, no tiene sentido pedagógico. Para que esta actividad sea valiosa, el profesor deberá seleccionar previamente un texto interesante, que contenga las dificultades que se desea ejercitar. La extensión de este texto, en primer ciclo, no deberá exceder de cinco renglones y en el segundo ciclo, fluctuará entre media y una página.

Es importante recordar que esta copia debe ser corregida por el profesor. Los alumnos estudiarán nuevamente las palabras mal escritas, siguiendo los pasos del método integral.

Para hacer más motivador el ejercicio de copia se puede recurrir a las siguientes actividades:

—copiar un texto, previamente elegido por el profesor;

—dibujar el contenido (comprensión);

—subrayar algunas palabras del texto que contengan la dificultad estudiada;

—redactar oraciones con estas palabras;

—hacer ejercicios de derivación u otros juegos ortográficos.

## LA EVALUACIÓN DE LA ORTOGRAFÍA

En el aprendizaje ortográfico, la evaluación es un proceso que permite señalar qué niños no han logrado progresos en este tipo de aprendizaje y a la vez determinar la dificultad que el alumno no ha superado. Por lo tanto, la evaluación debe ser constante y abarcará todas las dificultades que el niño debe superar en un nivel determinado de sus estudios. Por otro lado, permite detectar las deficiencias del método y otros tipos de dificultades tales como deficiencias visuales, auditivas, motoras, dislexia, etc.

Tradicionalmente se ha usado el dictado de palabras y oraciones como el único medio de evaluación. Lo positivo de esta actividad es que, al ser sometidos todos los niños a la solución de un mismo problema, el profesor puede determinar con rapidez, cuáles son las dificultades que no ha logrado superar cada niño. Esto facilita la formación de los grupos de enseñanza correctiva.

Hay otras maneras de controlar los avances en ortografía.

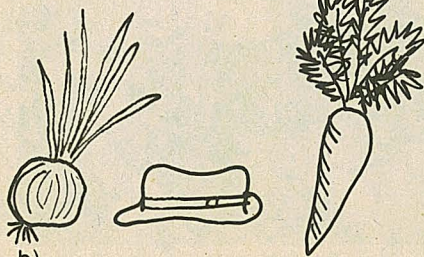
Algunos de ellos son:

- nominar dibujos;
- completar textos mutilados;
- completar palabras que omiten un determinado grafema;
- realizar juegos ortográficos.

Ejemplos.

a) **Nominar dibujos.**

—Escribe en la línea de puntos el nombre de estos dibujos:



b) .....

# INSTITUTO TECNICO SUPERIOR BLAS PASCAL

EN LA SENDA DE LA  
EDUCACION SUPERIOR

AREA: ADMINISTRACION Y ECONOMIA  
TITULO NIVEL TECNICO 2 AÑOS

ESPECIALIDADES:

SECRETARIADO EJECUTIVO  
BILINGUE

(INGLES)

COMERCIO EXTERIOR

ADMINISTRACION DE  
EMPRESAS

MENCION EN:  
PERSONAL  
FINANZAS  
MARKETING  
INFORMATICA  
ESTADISTICA

EXIGENCIAS DE INGRESO:

- LICENCIA DE ENSEÑANZA MEDIA
- CERTIFICADO DE NACIMIENTO
- DOS FOTOS CON NOMBRE Y NUMERO DE CEDULA DE IDENTIDAD

JORNADAS DE ESTUDIO

HORARIO

MAÑANA	8:00 - 13:05
TARDE	14:00 - 18:15
VESPERTINO	18:30 - 21:45

INSCRIPCION DESDE  
EL 1º DE DICIEMBRE DE 1981  
PROSPECTOS E INFORMACIONES  
ADICIONALES DE  
9A 20 HORAS

SERIEDAD Y HONESTIDAD  
PROFESIONALES  
DESDE 1957



INSTITUTO

PASCAL

RANCAGUA 0365 F 2227762 2226229  
SANTIAGO CHILE

EL MAYOR COMPLEJO EDUCACIONAL  
Y DE MEJOR RENDIMIENTO EN EL PAIS

## b) Completar textos mutilados.

—Escribe en el espacio en blanco las palabras que te dictará tu profesor y así completarás estas oraciones.

en el .....

(invierno)

la gente se .....más

(abriga)

En la .....

(vitrina)

hay varios .....de .....

(envases) (vidrio)

.....

(lavé)

mi blusa .....

(blanca)

—Completa las oraciones con las palabras correctas.

abrasó — abrazó

Mi papá me .....con cariño.

El fuego me .....con intensidad.

## c) Completar palabras que omiten un determinado grafema.

— ¿se usa  b  o  v ?

a \_ eja

o \_ eja

\_ urro

\_ aso

— ¿Se usa  r  o  rr ?

a \_ ena

\_ atón

ba \_ o

ha \_ ina

a \_ oz

— Mi mamá aho \_ a dinero.

— Tengo un ca \_ o con a \_ ena

Si esta evaluación es constante y preparada, servirá no sólo para determinar el avance de cada niño, sino que será una situación más de aprendizaje.

Finalmente podemos concluir que la enseñanza-aprendizaje de la ortografía necesita ser abordada como un proceso continuo y sistemático, razón por la cual

requiere estar presente en todos los niveles de formación escolar, en especial en el **nivel básico**, donde el alumno necesita formar patrones ortográficos correctos.

Es importante considerar que la enseñanza de la ortografía favorece la correcta comunicación escrita.

Los objetivos de la enseñanza ortográfica se lograrán si el profesor considera en su programación sistemática, los usos actuales de la lengua.

Para seleccionar las palabras más usadas se deben combinar los criterios prácticos, psicológicos y lingüísticos. Si el alumno escribe estas palabras sin errores, cubre un alto porcentaje de términos bien escritos que se pueden utilizar en cualquier contexto.

El método elegido debe integrar la percepción visual, auditiva y motora de la palabra como también la comprensión del vocablo, incluido en el contexto. Una acertada elección en este aspecto, evitará efectuar actividades de ortografía correctiva.

La ortografía es un complejo proceso psico-mecánico en el cual la ejercitación permanente y sistemática desempeña una importante función. Crear y utilizar con los alumnos diferentes juegos ortográficos, permitirá enfrentar este aprendizaje evitando su dimensión tediosa y árida.

## BIBLIOGRAFÍA.

BRUECKNER L. y BOND G. **Diagnóstico y tratamiento de las dificultades en el aprendizaje.** Madrid, Ediciones Rialp S.A., 1966.

2. CARBONELL de GRAMPONE, María. "evolución de la ortografía según la clasificación estructural de los errores ortográficos", En *Lectura y Vida, Revista Latinoamericana de Lectura*, N° 4, Diciembre, 1980.

3. CARBONELL de GRAMPONE, María y otros. "Diez años de investigaciones ortográficas", en *Lectura y Vida, Revista Latinoamericana de Lectura*, N° 2, junio, de 1980.

4. FORGIONE, José. **Ortografía intuitiva**, Buenos Aires, Kapelusz, 1966.

5. HORROCKS, E.M. **Lectura, ortografía y composición en la escuela primaria**, B. Aires, Editorial Paidós, 1969.

6. SANTILLANA. **Enciclopedia técnica de la educación.** Tomo III. Madrid, 1979.



El profesor escribe en el pizarrón las palabras ya estudiadas que presentan dificultades ortográficas.

## LA EXPRESIÓN ESCRITA EN LA EDUCACIÓN GENERAL BÁSICA

Prof. Violeta Stöwhas Watt  
Academia Superior de Ciencias  
Pedagógicas  
Santiago

### I. UNA ENSEÑANZA DIFÍCIL DE AFRONTAR

La expresión escrita de los estudiantes puede considerarse un indicador válido de la organización de su pensamiento y de la calidad y riqueza de su experiencia. La sociedad y los diversos estamentos educacionales, aunque sólo sea implícitamente, les aplican estos patrones, y el juicio es, en general, desfavorable.

En mi opinión, la principal responsabilidad de tal situación radica en la mediocridad ambiental que los rodea. La segunda responsabilidad— así lo considero— pertenece a la escuela. Mirando el problema en profundidad, nos encontramos con que el proceso de enseñanza-aprendizaje de la redacción es difícilísimo.

Es, además, un proceso lento, que no admite presiones, exige un ejercicio frecuente y constante.

### II. DIVERSAS FORMAS DE TRABAJO

La expresión escrita puede darse en las más variadas situaciones y puede surgir como una manifestación individual, como una labor realizada en cooperación o como una tarea asumida por el curso entero.

#### 1. El trabajo en equipos

De estas formas, la mejor ayuda a un aprendizaje efectivo de la expresión escrita, es el trabajo en equipo. En la difícil empresa de la redacción de un escrito, el aporte de cada uno de los integrantes

● El trabajo colectivo, grupal e individual en el desarrollo de la expresión escrita

● Sugerencias concretas para el desarrollo de actividades de redacción en la sala de clases



*La expresión escrita puede surgir como una manifestación individual o como una labor realizada en cooperación.*

es ya una experiencia válida y tiene la virtud de generar nuevas ideas. Las diferentes proposiciones de los niños, las objeciones, el sugerir mejores formas o un vocabulario más adecuado: todo ello contribuye a un real aprendizaje.

¿Cómo proceder en un trabajo de esta naturaleza? Las posibilidades son múltiples. No es preciso ajustarse a un procedimiento determinado, ya establecido. De acuerdo a las características del curso y a las circunstancias ambientales, se pueden seleccionar las modalidades más oportunas.

En líneas generales, un trabajo en equipo se puede abordar en las siguientes formas:

- a) Un mismo trabajo es elaborado por todos los grupos.
- b) Cada grupo elabora una parte de un trabajo total.
- c) Cada grupo elabora un trabajo diferente.

Veámoslo con ejemplos.

#### Un trabajo en grupos: Regiones Climáticas de Chile

Podemos partir de cualquier tipo de planificación unitaria y, dentro de ella, de cualquier forma de realidad: lecturas, láminas, incidentes, experiencias, lo aprendido en otras asignaturas, etc. Todo es útil, aun lo negativo—seleccionado con criterio—, si ello sirve para aplicar un análisis crítico que permita dejar establecidos niveles deseables y necesarios (por ejemplo, el problema de la drogadicción, la incomunicación generacional, etc.).

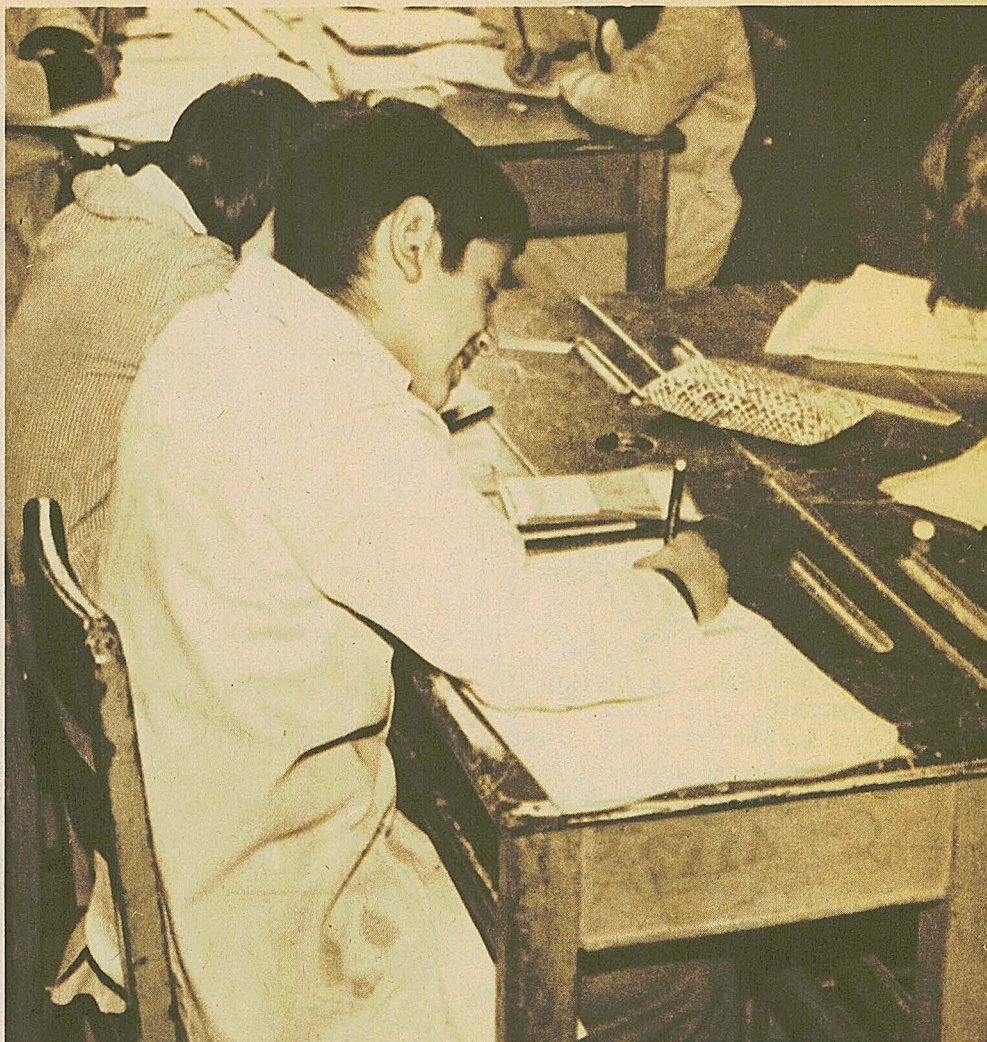
## ortografía y redacción

Tomemos una lectura. Cualquier texto es susceptible de los más variados tratamientos. Supongamos que se trata, por ejemplo, de un material dentro de la Unidad "Regiones de Chile", en la que se indican escuetamente las zonas climáticas de nuestro territorio. Carece de dificultades de comprensión, y no hay prácticamente nada que pueda ser de algún modo problematizado. ¿Cómo vivificar tal realidad? Presentar un simple informe individual o en grupos sería muy poco atrayente; pero ya cobra interés si, a través de un trabajo en equipo, cada grupo lo presenta al curso en una forma diferente, ideada por ellos.

El primer grupo podrá planear la elaboración de **gráficos**. Serán colocados con el título de cada zona climática y una **descripción** de sus características, junto con la nómina de los pueblos que ésta abarca. Bajo cada gráfico irá un paisaje típico, pintado por los alumnos o recortado de revistas. Para acompañar las ilustraciones, se seleccionarán **frases literarias alusivas**. Los miembros del grupo harán una exposición oral sobre cada zona, explicando los factores que condicionan tal clima y el modo como éste afecta a los hombres que allí viven. Acompañarán esta explicación con grabados, dibujos o diapositivas de escenas que ilustren su forma de vida.

Un segundo grupo querrá **montar una exposición**. En ella aparecerán, junto a los respectivos títulos, el **mapa esquemático** de cada zona climática; **postales** que muestren pueblos y paisajes representativos; **siluetas de los personajes característicos** de las distintas regiones (minero, pescador, huaso, alfarero, arriero cordillerano, lobo, etc.); **muestras** (o dibujos, en su defecto) de los productos animales, vegetales y minerales. Tanto postales como siluetas, llevarán **interpretaciones literarias** de lo que expresan; bajo los productos de las zonas, se escribirán **frases explicativas**. Sobre las zonas climáticas, habrá carteles en los que se **describirán** los climas y sus características y se darán las respectivas explicaciones acerca de los factores que los determinan y la forma en que condicionan la producción y el trabajo. El grupo presentará la exposición al curso o a los visitantes y entregará oralmente las explicaciones necesarias.

Un tercer grupo podrá orientarse



*En el trabajo en equipos, cada grupo presenta una forma diferente ideada por ellos.*

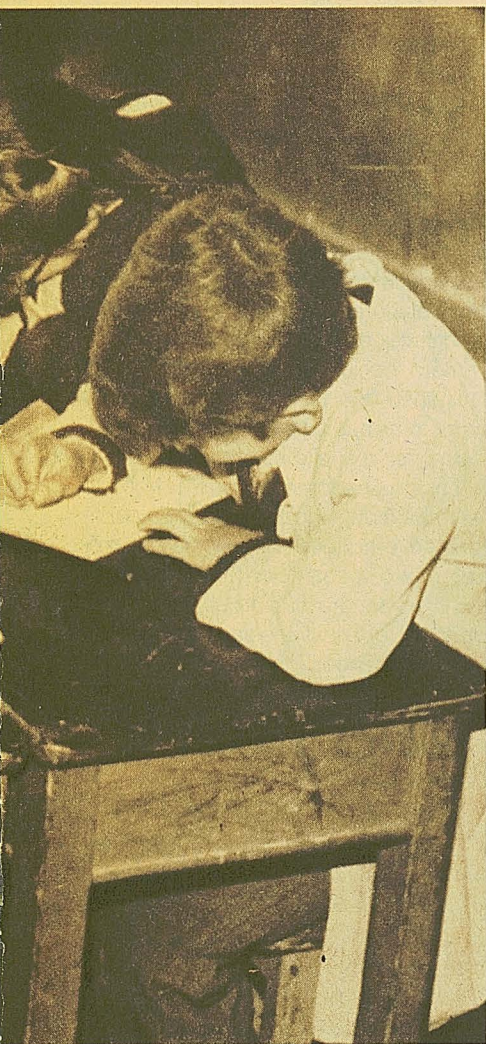
hacia un **objetivo turístico**. Para ello realizará un mapa esquemático de Chile para colocarlo horizontalmente. Habrá en él una clara demarcación de las zonas climáticas que llevarán los nombres de los lugares destacados desde el punto de vista turístico y los tipos de climas que se dan. En este caso, importará poner de relieve, por escrito, las posibilidades turísticas que, como consecuencia de los climas, ofrece cada zona. Todo irá ilustrado con grabados, fotografías, recortes, dibujos, afiches. Estos llevarán, además de los respectivos títulos, **explicaciones de orden literario** y también de **orden geográfico**. Los integrantes del grupo podrían atribuirse el carácter de promotores de turismo, para hacer la presentación oral.

El cuarto grupo hará la presentación de una "mesa redonda", en la que un conjunto de "expertos" (los miembros

del grupo) tratará el tema estudiado, a través de explicaciones, mapas, ilustraciones, ejemplos. (Todo ello habrá sido previamente escrito.) Abrirán luego un **foro** para dar participación al público (el resto de los alumnos). De este modo, el curso tendrá ocasión de presentar problemas (por ejemplo, cómo transformar la pampa nortina en una región fértil), dar opiniones, formular preguntas, etc. Los niños tomarán notas de las explicaciones de los "especialistas" y de **los datos derivados del foro**. Estos apuntes serán, luego, revisados y completados en grupo para elaborar una **síntesis**. Por último, los mismos educandos seleccionarán la mejor de ellas, para integrarla al diario mural.

El quinto grupo hará **entrevistas** a entendidos en la materia: geógrafos, profesores especialistas, agencias de turismo, tal vez. Podrán presentarse en





formas muy variadas. En todo caso, el relato de las circunstancias que rodearon dichas entrevistas, más el **diálogo** que las concretó, serán, asimismo, incorporados al diario mural.

El sexto grupo podrá idear un **programa de televisión** que podrá ajustarse a diversos formatos. Veamos dos ejemplos diferentes: a) la presentación de una "película" (que se puede montar sobre la base de diapositivas, o bien de ilustraciones, acompañadas de los relatos, descripciones y explicaciones necesarias), y b) la visita de geólogos extranjeros a las diferentes zonas climáticas. En este caso habrá despliegue de informaciones y grabados y se podrán incluir también algunas entrevistas. El conjunto será redactado para el diario mural (o la revista).

El grupo siete tendrá todavía oportunidad de recurrir a otras modalidades de

presentación, entre las cuales las diversas formas de **dramatización** son muy simpáticas y provechosas. Los personajes principales de estas dramatizaciones podrán ser muy diversos; a) personajes típicos que realizan sus labores; b) un grupo de turistas; c) un profesor que viaja con sus alumnos; d) un grupo teatral itinerante; e) periodistas de televisión; f) una familia que viaja por tierra desde el Perú, a ver a sus parientes de Chiloé; g) un vendedor viajero, cuya mercadería variará según las zonas. Los tipos humanos elegidos darán lugar a **dramatizaciones con diferentes temas**, destacando siempre las variedades climáticas y sus derivaciones. Los textos dramáticos serán publicados o en el diario mural o en la revista del colegio (si la hay).

Múltiples aprendizajes hay implícitos en las actividades planteadas. No podré referirme a ellos en este momento. Si enumeraré las principales formas de expresión escrita que los jóvenes estudiantes debieron ejercitar: **descripciones, interpretaciones literarias, frases explicativas, explicaciones científicas, explicaciones literarias, ensayo** (sobre las posibilidades turísticas de Chile), **toma de notas, síntesis, formulación escrita de preguntas, entrevistas, informaciones, relatos, diálogos, dramatizaciones, libreto para televisión**. A esto se agrega la expresión oral a través de explicaciones, presentación de ejemplos, formulación de problemas, emisión de opiniones, formulación de preguntas, discusiones. Además, comentarios y análisis críticos, una vez terminadas las presentaciones de los grupos.

Estas mismas técnicas y modalidades de expresión resultarían poco atractivas para los niños, si se las tratara como ejercicios aislados. En actividades como las expuestas, van estructuradas dentro de un contexto vital y lleno de sentido, en el que los estudiantes se desenvuelven impulsados por una motivación intrínseca y real, porque son actividades significativas, creadas y "vividas" por ellos.

### **"Retrato de Santiago": Una unidad para trabajar en equipo**

Dentro de una unidad relativa, por ejemplo, a nuestra capital, podría cada grupo realizar un "Retrato de Santiago". Cada equipo lo hará, según lo decidan, valiéndose de recursos como: observa-

ción personal, investigación bibliográfica, entrevistas, creación literaria.

Aun cuando todos los grupos están empeñados en el tratamiento de un mismo asunto, las actividades que cada uno realiza son, en pequeña o en gran medida, diferentes, de acuerdo con sus características particulares.

Estas actividades podrían ser:

1. Historia de la ciudad.
2. Explicación de los nombres de algunas calles.
3. Descripción de una calle interesante.
4. Entrevistas acerca de asuntos como la extensión de la ciudad, las áreas verdes, el smog en el centro, etc.
5. Diálogo entre las esculturas ( para revelar su razón de ser).
6. Historia de los cerros Sta. Lucía y San Cristóbal.
7. La imagen de Santiago que presenta Blest Gana en sus novelas.
8. Relato de la historia de algunas plazas.
9. Análisis del problema de locomoción.
10. Análisis crítico, desde el punto de vista estético, de diversos sectores de la ciudad.
11. Discusión y conclusiones por escrito acerca de si la ubicación de la capital es conveniente o no.
12. Consideraciones acerca de un barrio santiaguino ("El barrio que me gusta", "El barrio en que vivo", "El barrio en que está situada la escuela").
13. Descripción del Santiago colonial.
14. Informe acerca de las posibilidades de entretenerse sanamente que ofrece Santiago.
15. Respuesta a la carta de don Pedro de Valdivia que está al pie del cerro Santa Lucía.
16. Carta al Alcalde de Santiago.
17. Carta a un santiaguino.
18. La celebración de las Fiestas Patrias.
19. Estudio sobre la vida comercial e industrial en la capital..
20. Radiografía cultural de Santiago (colegios, universidades, institutos, culturales bibliotecas, museos, teatros, cines, exposiciones, periódicos, canales de televisión, etc.).
21. Mensaje de la ciudad de Santiago a sus habitantes.
22. Elaboración de una antología de poemas a la ciudad de Santiago (Ej. los

de Nicanor Parra, Daniel de la Vega, etc).

23. Recopilación de cuentos o pasajes de novelas, cuyo escenario es Santiago (Ej., 'Trapito sucio, de Mariano La Torre; trozos de "Martín Rivas", de Blest Gana; de "Casa grande", de Orrego Luco, etc.).

24. Creación de una poesía, inspirada en la vista de Santiago desde lo alto del cerro San Cristóbal.

25. Creación de un cuento, basado en la historia de un niño cuya familia se ha trasladado desde el sur a la capital (Da ocasión para establecer comparaciones).

26. Creación de una dramatización acerca de las experiencias de turistas extranjeros en Santiago (Da oportunidad para destacar los aspectos y lugares más importantes).

Aunque el tema de todos los grupos es —en este caso— idéntico, la presentación de cada equipo ante el curso será diferente, no sólo porque habrán realizado actividades diversas, sino también porque, aun cuando hayan coincidido en algunas de ellas, la forma de darlas a conocer será variada. Veamos un ejemplo: imaginemos que ocho grupos (si el curso es numeroso) han coincidido en la historia de los cerros San Cristóbal y Santa Lucía. Muy bien:

—el grupo 1 la presentó a modo de síntesis de un estudio bibliográfico, leída por tres integrantes alternativamente;

—el grupo 2 la presentó como una entrevista que ellos mismos (o personajes ficticios) realizaron a personas entendidas;

—el grupo 3 hizo una exposición oral, valiéndose de gráficos y dibujos;

—el grupo 4 entabló un diálogo entre sus integrantes y ambos cerros;

—el grupo 5 creó un relato artístico;

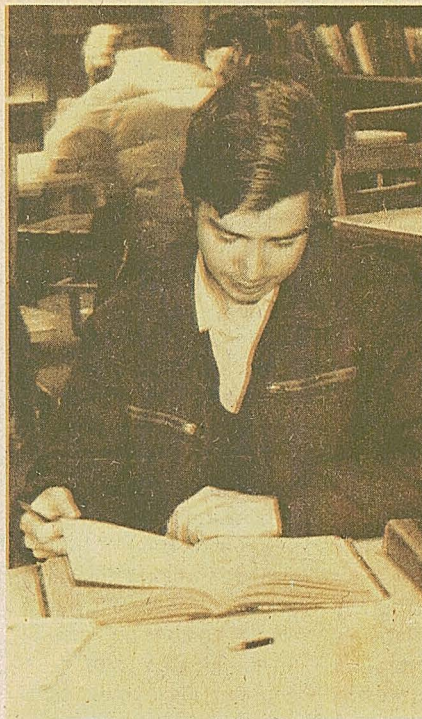
—el grupo 6 la presentó a modo de una película (simulada);

—el grupo 7, como un programa de televisión (simulado);

—el grupo 8 se valió de una dramatización (una familia visita a sus compadres santiaguinos; éstos los llevan a visitar los cerros y les dan a conocer su historia).

## La Drogadicción: Cómo preparar un informe colectivo

A partir de una unidad relacionada con problemas juveniles, cabría considerar el de la marihuana o de la droga-



*Estas actividades estimulan a niños y jóvenes a leer obras de verdadero valor.*

dicción en general. Cada grupo podrá realizar investigaciones bibliográficas y aplicar entrevistas a una muestra más o menos homogénea de personas: a científicos (médicos, psicólogos), a sociólogos, a padres de familia, a niños drogadictos, a los que se han liberado de este mal, a gente común (padres, vecinos, amigos, etc.).

Cada grupo implementará a su modo la presentación de su trabajo ante el curso, sobre la base de estas actividades:

1. Informaciones obtenidas de las investigaciones.
2. Explicación de las razones aducidas por los drogadictos.
3. Críticas sobre tales apreciaciones.
4. Análisis de los casos conocidos.
5. Clasificación de los diversos tipos de problemas.
6. Gráficos de las conclusiones a las que habrán llegado.
7. Cuadros de los riesgos físicos y psicológicos.
8. Recomendaciones.
9. Algunas entrevistas podrán ser dramatizadas y otras relatadas.
10. Será muy interesante finalizar con un foro, cuyas conclusiones serán después integradas al diario mural.

## Elaboración de un periódico del curso

Aprovechando una unidad relativa a los medios de comunicación social, se podrá partir de una visita a una imprenta periodística. Esta visita, que dará a los alumnos oportunidad de conocer bien lo que es un diario en sus diversas secciones y de informarse acerca del proceso de su elaboración, podrá estimularlos a la confección de un periódico interesante. Primero decidirán colectivamente las secciones que tendrá la publicación y los asuntos que podían tratarse en ellos.

Una vez resuelto este aspecto, los diversos grupos tomarán para sí la parte del trabajo que cada uno elija. Es necesario advertir que la referencia a la crónica roja o a cualquier forma de terrorismo no tendrá cabida en este diario modelo. Será un diario pacifista, sustentador de grandes ideales.

Las actividades podrán ser realizadas de acuerdo a las siguientes secciones: I Editoriales: 1. La responsabilidad del periodismo.

2. Cómo nació el periodismo.

II. Crónica: 1. Crónica social (especialmente de la vida del colegio).

2. Crónica deportiva.

III Noticias: 1. Una noticia alentadora: ¡más petróleo!

2. Los viajes interplanetarios.

IV Artículos: 1. Guerra a la guerra.

2. ¿Cómo puedes tú ayudar a construir la paz?

V Entrevistas: 1. ¿Cómo se hace un periódico? Entrevistas realizadas en una visita a un imprenta periodística.

2. Entrevista (simulada) a Gutenberg.

VI Ciencia: 1. Nuevos descubrimientos científicos.

2. Avances de la medicina.

3. Julio Verne, el precursor.

VII Arte 1. Visita a la exposición de pintura chilena.

2. Crónica sobre el arte en nuestra escuela.

VIII Literatura: 1. Concurso literario en la escuela.

2. Reseña de obras.

3. Creación literaria (poesías, cuentos...)

IX Educación: 1. ¿Qué es ser culto?

2. ¿Qué ganamos con leer cuentos y novelas?

3. La Escuela para Padres en nuestro colegio.

X Personajes importantes: 1. Fisonomía del Papa.

2. Grandes promotores de la paz.

3. Entrevista (simulada) a Teresa de Calcuta.)

XI Chile: 1. "Te promete futuro esplendor."

2. ¿Qué es amar a la patria?

3. Viajemos al norte de Chile.

XII Cartas al director.

XIII Humor: La risa es cosa seria.

Aquí aparecen sugeridas 13 secciones y 29 temas. Cada curso, según sus características y sus predilecciones, elegirá por su cuenta las secciones y los asuntos que les parezcan oportunos y podrá incluir otros.

Actividades de esta naturaleza abren la posibilidad de estimular a los niños a mantenerse al día en los sucesos de actualidad; a realizar investigaciones bibliográficas; a buscar asuntos de real interés; a leer obras de verdadero valor; a informarse acerca de hechos científicos, tecnológicos, artísticos; a elaborar entrevistas interesantes y de fondo; a cultivar el humor sano; a expresarse literariamente.

### Investigando a nuestros poetas

Tomando como base una unidad relativa a los poetas de Chile, cada grupo estudiará a un poeta determinado. Realizará una investigación acerca de la vida del autor y de sus valores literarios; leerá sus obras y las comentará. Todo esto dará como resultado:

1. La redacción de una biografía.
2. Una crítica general.
3. Temática del autor.
4. Análisis de los recursos estilísticos que emplea el autor.
5. Sus fuentes de inspiración.
6. Su visión de la naturaleza.
7. Situaciones y lugares a los que alude.
8. Su sentido del amor y de la vida.
9. Elementos de métrica que ayudan a apreciar la belleza de los poemas.
10. Compendio de las frases más hermosas.
11. Explicación de los aspectos que hacen que este autor se destaque.
12. Bibliografía del autor.
13. Selección de los poemas más hermosos para elaborar una antología, la que incluirá los demás trabajos realizados por el grupo. El total será con un conjunto de antologías diferentes (tantas como grupos).

Puede agregarse:

14. Un mapa literario de Chile.

15. Una síntesis acerca del Premio Nóbel de Literatura.

16. Una síntesis acerca del Premio Nacional de Literatura.

### Celebración de la Navidad

Muchos otros ejemplos podrían darse. Describiré brevemente uno más, sólo para señalar la presencia de la expresión escrita en la celebración de efemérides. Como en los casos anteriores, el curso funcionaría en forma colectiva, en equipos o individualmente, de acuerdo con la organización que convenga para las diferentes actividades. De todos modos, el trabajo total estará integrado dentro de una estructura unitaria que, en el presente ejemplo, tendrá como tema La Navidad. El título específico podrá someterse al juicio de los alumnos. La elaboración de un título exige capacidad de síntesis, ingenio, arte, según las circunstancias. En todo caso, es un ejercicio interesante, provechoso y motivador.

Desde luego, habrá necesidad de recurrir a otras asignaturas —que en esta ocasión serán principalmente la Historia, la Geografía, las Artes Plásticas y la Educación Técnico-Manual.

Se trata de la celebración de la Navidad. Los niños han diseñado el pesebre: un dibujo de la ciudad de Jerusalén en tiempos de Cristo; un mapa; según la época. Los personajes navideños están recortados en siluetas. Se han confec-

cionado los respectivos adornos: esbozos de ángeles, estrellas, flores, guirnaldas. Junto al pesebre se han colocado carteles con pensamientos relativos al amor, a la paz, a la fraternidad, creados por los alumnos. Bajo la silueta de cada personaje bíblico, se ha escrito una "presentación de sí mismo" o bien una descripción literaria.

Los jóvenes estudiantes han elaborado un diario de la época con los datos entregados por los reporteros que habían enviado ellos a Belén; aparecen los cables llegados desde allá comunicando el nacimiento; las entrevistas a los protagonistas y testigos; una descripción del lugar y una crónica de los hechos.

Hay también un servicio de correos que recoge cartas escritas por los niños al personaje navideño que cada uno ha elegido.

Para dar mayor sentido a la fiesta, se han colocado carteles con párrafos breves sobre el significado de la Navidad. Hay también "posters" y "slogans" relativos al entendimiento entre los hombres. Se han sorteado entre todos tarjetas de felicitación, pintadas y redactadas por ellos con frases alusivas a la felicidad fundada sobre el amor.

Durante el desarrollo de la celebración, se ha dado lectura a un cuento de asunto navideño, producido colectivamente; se han presentado poesías con títulos como éstos: "Jesús y la paz",



Los alumnos pueden escribir experiencias personales por la sugestión de un estímulo externo.

“¿Quién es María?”, “La Buena noticia llega hoy”, leídas por sus autores. Además, se ha dado lectura a un **ensayo** redactado por un estudiante: “Fisonomía de Jesús, desprendida del Sermón de la montaña”. Se ha representado una pequeña obra teatral sobre el acontecimiento bíblico, escrita por un grupo. Todo estuvo animado por los cantos de **villancicos originales**, creados individualmente o en grupo.

En los seis ejemplos de trabajo en equipo que anteceden (en los cuales se sugieren alrededor de 140 actividades), la expresión escrita se da dentro de un contexto amplio. Algunas actividades han sido producto de elaboraciones colectivas: otras han resultado de la labor individual —dentro del grupo—; otras, en fin, han sido realizadas por el grupo entero. De todas maneras, los integrantes afrontaron las tareas elegidas por ellos, a su modo, pero unidos como equipo.

## 2. El trabajo colectivo

Es importante la redacción colectiva, porque permite ir, paso a paso, avanzando hacia una mejor comprensión de esta tarea, en un ejercicio reposado en el que se pondrán en juego alternativas diferentes para elegir las más adecuadas.

El curso entero deberá participar en la elaboración del asunto:

- dando opiniones
- aportando ideas
- presentando objeciones o sugerencias.

El profesor guiará toda esta participación, sin ser en ningún momento impositivo, sin dar él proposiciones hechas. Sólo orientará el pensamiento de los niños.

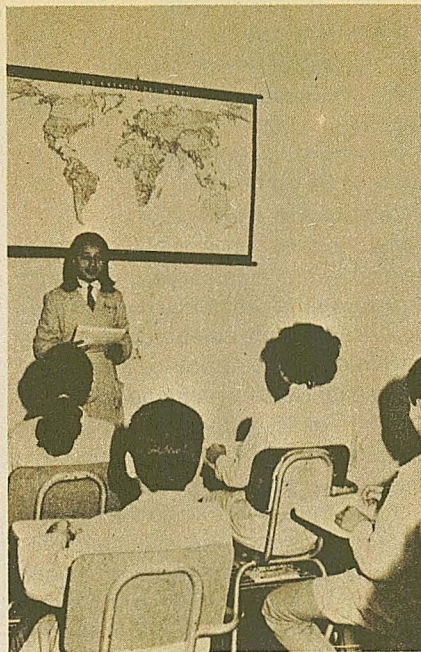
Todos contribuirán para:

- delimitar el asunto
- elegir las ideas
- organizarlas
- decidir con cuáles de ellas es conveniente empezar, con cuáles seguir, cómo terminar.

Los estudiantes expresarán cada idea y ellos mismos elegirán la mejor forma entre las propuestas.

Una vez terminado el trabajo, vendrá el afinamiento, que se preocupará especialmente:

- del vocabulario,
- analizará si la distribución en párrafos está bien,
- verá si no hay errores de concor-



Ante el curso, los alumnos realizan una presentación de sus trabajos escritos.

dancia, vulgarismos, repeticiones, etc. —verá si la redacción propuesta es la más adecuada.

En síntesis, **el trabajo colectivo** tiene como principal finalidad **enseñar a redactar**. En el trabajo en equipo, los integrantes se abocarán a la tarea de aplicar lo aprendido y esforzarse por aportar ideas para “componer” juntos y enfrentar juntos las dificultades. En el trabajo individual, el estudiante deberá hacerse capaz de manejar solo la situación. (También en estas circunstancias el profesor estará alerta para guiar, si el caso lo requiere.)

## 3. El trabajo individual

Las actividades elaboradas en grupo podrían ser también objeto de un trabajo personal, aunque en esta forma los estudiantes carecen —por lo general— del entusiasmo que produce una labor emprendida entre varios, con sugerencias múltiples, con propósitos personales variados, con metas surgidas de una buena discusión.

Sin embargo, el trabajo individual es también necesario. Por una parte, es preciso que el alumno se pruebe a sí mismo mediante una exigencia a fondo dirigida a sus posibilidades personales; mida sus fuerzas; descubra su propio pensamiento y su sentir; se conozca mejor.

Por otra parte, cuando nuestros alumnos están bordeando la adoles-

cencia, el cuadro psicológico suele ser convulsionado, difícil. Sienten la necesidad de asomarse a su yo, de descifrarlo, de encontrarse a sí mismos. Muchas veces recurren al diario de vida como confidente. Necesitan volcar de alguna manera su sentir interior, sus preocupaciones, sus proyectos de vida, sus inquietudes de variada índole.

El educador y el colegio deben crear oportunidades para que los estudiantes comuniquen sus inquietudes y expresen su mundo.

## Algunos tipos de actividades para el trabajo individual

1° **La composición**, realizada en clase o fuera de ella. Ambas formas son necesarias. ¿Sobre qué asuntos podrían escribir?

*La expresión de experiencias personales.*

b) Escribir impulsados por la sugestión de un estímulo externo, que puede ser: la vista de un paisaje natural o de un lugar curioso; el escuchar una música interesante; la contemplación de una pintura valiosa; el observar personas, alguna cosa, un pájaro, hojas de árboles, etc.

c) Está presente, sabemos, la necesidad de *abrir las puertas a su interioridad*. La forma de expresarlo podría ser a modo de diario de vida, de carta, de cuento o poesía, o de prosa simplemente. De este modo, la manifestación de su mundo tendrá la calidad de un desahogo necesario o derivará hacia la creación literaria.

d) La expresión de sus *inquietudes acerca de la humanidad y sus problemas*: la guerra, la conquista del espacio, el avance tecnológico, etc. Tal vez aventurarán sus propias opiniones y hasta soluciones.

e) *Ensayos* —derivados, por una parte, de su aprendizaje en otras asignaturas; por otra parte, de las experiencias adquiridas a través de los medios de comunicación social— acerca de literatura, arte, ciencia, problemas psicológicos o sociales, acontecimientos de importancia trascendental.

f) *Creaciones*

2° **El periodismo juvenil** es un magnífico estímulo para el ejercicio frecuente de la expresión escrita. Puede tratarse del diario mural o de una revista del curso, de los cursos paralelos o del colegio.

3° **Los clubes de escritores.** Puede

tratarse también de clubes más especializados; clubes de redacción, de creadores de cuentos, poesías, obras teatrales; clubes de periodistas, de ensayistas.

**4º Concursos:** literarios, de ensayos, de diarios murales. Pueden realizarse dentro del curso o ampliarse a los cursos paralelos o al colegio. Podrán presentar, además de trabajos individuales, los producidos en equipo, si no han sido públicamente exhibidos.

Aparte de los trabajos de los ganadores, los de todos los concursantes habrán de ser integrados al diario mural, luego de comentados, para gratificar el esfuerzo.

**5º Presentaciones públicas** de trabajos originales de los niños, por ejemplo en Consejos de Padres, en asambleas de cursos paralelos o del colegio en su totalidad.

### III. ORIENTACIONES PERSONALES

Los diez puntos que van a continuación resultarán de un análisis conjunto

del profesor y sus alumnos, luego de revisar ejemplos tomados de los trabajos de los niños. (Como se ve, ésta es otra forma de expresión escrita colectiva.)

Cada estudiante los registrará en una tarjeta. Al manejarla, sabrá a qué se refiere y comprenderá su necesidad, pues él mismo colaboró en su elaboración.

1. Escribe como hablas.
2. Utiliza oraciones breves (separadas por puntuación).
3. Cada párrafo debe contener una idea principal.
4. Recuerda que es preciso evitar:
  - la palabrería, que sólo significa variedad,
  - la vulgaridad (en contenidos o en palabras),
  - el lenguaje afectado, no natural.
5. Si tienes un cúmulo de ideas, escríbelas sin orden premeditado. Cuando termines, haz una organización clara.
6. Cuando tengas claro lo que quieres decir, haz un plan provisional para ayu-

darte a establecer un orden.

7. Cada opinión personal debe ser fundamentada con razones.

8. Si no sabes qué quieres escribir, reflexiona con calma. Busca, descubre lo dentro de ti. Allí encontrarás algo.

9. Si sabes lo que quieres decir, dílo simplemente. Toda idea, si es tuya, tiene un valor. Si no es muy interesante, por lo menos será un primer paso para avanzar en tus reflexiones.

10. Revisa cuidadosamente, con tranquilidad. Usa el diccionario para encontrar un sinónimo, verificar si una palabra es adecuada, o si te preocupa su ortografía. Analiza también si has repetido ideas o palabras.

### IV. REVISIÓN Y EVALUACIÓN

**1. El profesor guía y revisa; no corrige.**

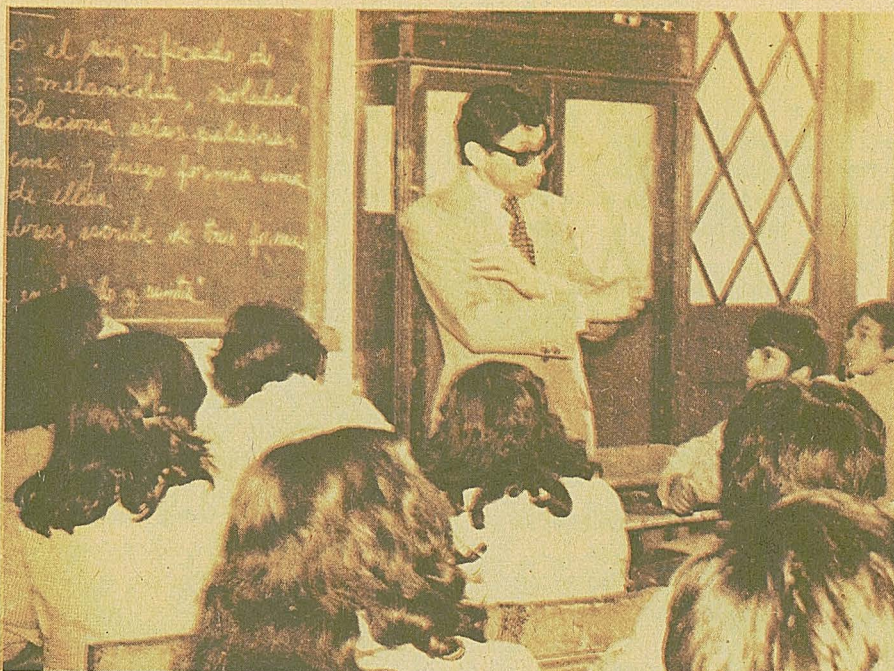
a) *Redacciones colectivas*

—Juntos, profesor y alumnos, hacen una pauta de las ideas y las organizan, según un criterio determinado, de acuerdo con la situación concreta.

—Las redactan en oraciones breves.



Las diferentes actividades van estructuradas dentro de un contexto vital y lleno de sentido para los alumnos.



El profesor guía y revisa; no corrige.

- Las distribuyen en párrafos.
- Juntos estudian cómo salvar la ambigüedad; cómo mantener la concordancia; cómo evitar nexos vulgares: el cual, lo cual, etc.
- Juntos revisan para afinar la construcción de las oraciones; para lograr mayor claridad; para sustituir unas palabras por otras más adecuadas o más hermosas. Revisan también la puntuación y otros aspectos ortográficos.

De este modo, los estudiantes aprenden a proceder en forma análoga en sus trabajos individuales y de grupos.

#### b) Redacciones en equipos

El profesor trabajará constantemente con todos los grupos. Estará alerta a cualquiera necesidad. Comprobará cómo están enfrentando su labor. Revisará, señalará errores. Sugerirá, Orientará para que los propios alumnos superen sus dificultades.

#### c) Trabajo individual

El profesor —en mi opinión— debería limitarse a señalar errores, sin corregirlos. (Para ello, se valdrá de signos convencionales, conocidos por los alumnos, para indicar errores de redacción, de vocabulario, de ortografía). Cuando un niño ve sus errores ya corregidos, los pasa por alto, sin mayor interés. Por el contrario, considero muy valioso para el estudiante, esta segunda parte de su trabajo: rehacerlo a partir de las indicaciones y anotaciones del profesor. Tales anotaciones se refieren a notas al mar-

gen, necesarias no sólo para procurar aliento y deseos de superación, sino también para orientar la tarea. Pueden decir, por ejemplo: "Bien esta idea", "¿No exageras?", "Piénsalo otra vez", "Desarrolla más esta idea", "Fundamenta tu juicio", "Si mejoras tu vocabulario, tu trabajo ganará en calidad", etc. Por sí solas, estas frases son un estímulo, ayudan a despertar inquietudes, a suscitar la reflexión, a esforzarse. Para una más adecuada revisión de las ideas y de la calidad literaria, conviene que los trabajos individuales sean leídos por sus autores y discutidos en forma colectiva. Esto, sin perder jamás de vista que el objetivo de la discusión es ayudar al autor a mejorar su propio trabajo.

#### 2. La corrección

Los trabajos de grupo o los individuales podrán ser sometidos a un doble proceso de corrección, según lo aconsejen las circunstancias:

##### a) La corrección colectiva

Esta consistirá:

—En la corrección, con aportes de todo el curso, de errores de redacción típicos, extraídos de párrafos de los trabajos de los niños. Por ejemplo: incoherencia de ideas, faltas de precisión, errores de concordancia, confusión, etc.

—En la corrección de un trabajo completo, con la participación de todos.

##### b) La corrección individual

En el trabajo individual se deberá, en

lo posible, guiar a cada niño personalmente, con el objeto de conocer las fallas particulares y detectar sus causas. Es el medio más eficaz para que el escolar aprenda a autocorregirse y a alcanzar mejores niveles.

#### 3. La evaluación

La evaluación, con la permanente guía del profesor, es constantemente formativa.

Para realizar la evaluación sumativa, podría establecerse un sistema de niveles de exigencia, como los que sugiero:

##### a) Valor de las ideas

—Interés que despierta el enfoque de los asuntos.

—Organización de las ideas.

—Coherencia

—Calidad.

—Originalidad, en el sentido que responda a un pensamiento personal.

##### b) Acierto formal

—Vocabulario y giros variados y de calidad.

—Precisión y calidad.

—Estructura adecuada de las oraciones.

#### 4. La calificación

La calificación no interesa fundamentalmente. En lo que respecta a la expresión escrita, es necesaria una ejercitación frecuente, pero no será realizada con libertad, con soltura, con tranquilidad y alegría, si cada vez los escolares se sienten anímicamente agobiados por la presión de la calificación. Sin embargo, como es preciso que los padres conozcan la situación escolar de sus hijos, hay que recurrir a un sistema de calificaciones.

Por esta razón, partiendo de los aspectos que se han considerado en la evaluación, podría asignarse a cada uno de ellos un puntaje, en la siguiente forma:

Valor de las ideas: 4 puntos.

Acierto formal: 2 puntos.

Ortografía: 1.

En síntesis, es enorme el valor pedagógico de la expresión y complejo su aprendizaje. Interesa fundamentalmente que el estudiante alcance el poder de leer la realidad y darle palabra, de asimilar la vida por la palabra, y transformarla en más y más vida. Que llegue a ser capaz de decir su palabra sobre la tierra, con el fin de entregar su cuota de valor y de alegría, para la sed del mundo.

Si algo de esto logramos los educadores, habremos dado incremento al mejor capital y conseguido el mejor de los rendimientos: hacer del hombre un hombre.

**Señor Profesor:  
¿Es Ud. un fumador?**



**¡NO LO HAGA FRENTE  
A SUS ALUMNOS!**

**Recuerde que Ud. es un modelo  
que es observado e imitado  
por nuestros niños.**

REVISTA DE  
**educación**

PARA TERCERO Y CUARTO BÁSICO

# EL VALOR DE LOS NEXOS EN LA ESTIMULACIÓN DEL LENGUAJE

Prof.: Santiago Smith Jardine  
Escuela Particular "San Francisco de Asís",  
Lo Prado, Curacaví

- **Cómo relacionar ideas simples para generar enunciados complejos. Ejercicios de directa aplicación en el aula**
- **Principios que sustentan la adquisición de la lengua materna**

A todos los profesores nos interesa desarrollar la capacidad de nuestros alumnos para manejar el idioma en forma clara, concisa y efectiva. El propósito de este trabajo es el de plantear a los colegas un desafío en este sentido: diseñar actividades y formas de ejercitación para estimular el desarrollo de las habilidades instrumentales de comunicación, tanto orales como escritas.

El material que presentamos va dirigido fundamentalmente a los profesores de tercer y cuarto año de educación general básica. Es posible, no obstante, que revista algún interés para aquellos docentes que trabajan con niños mayores, pues las actividades que en él se proponen son susceptibles de ser enriquecidas para su uso con alumnos de cursos superiores.

Asimismo, en el plano afectivo, la ejercitación lingüística debe llevar a los educandos a internalizar la noción de que el uso y manejo de un idioma es una suerte de juego que se manifiesta de muy diversas maneras, entre otras, ensayando normas alternativas para expresar la misma idea, recurriendo a diversos mecanismos para enlazar enunciados simples y producir otros más complejos, utilizando sinónimos para dar más fuerza a lo que se quiere expresar, etc.

En la medida en que reforcemos sistemáticamente esta actitud lúdica frente al lenguaje, estaremos formando personas capaces de comunicar sus ideas y sentimientos con mayor claridad, concisión y precisión.

Una situación cotidiana podría ser expresada como sigue:  
"Mi mamá me dio dinero". "Fui al almacén". "El almacén está a la vuelta de la esquina". "Compré un helado". "Era de frutilla". "Tenía crema". "Era bueno". Ahora bien, aun cuando es probable que el ejemplo anterior reproduzca el curso de nuestros pensamientos, es evidente que una secuencia de enunciados como la anterior difícilmente

sería generada en forma espontánea. Si bien pensamos en "oraciones simples", nos expresamos, generalmente, en "oraciones complejas". Al conectar las ideas anteriores, podría resultar lo siguiente: "Me gustó mucho el delicioso helado de frutilla con crema que compré en el almacén a la vuelta de la esquina, con el dinero que me dio mi madre".

## MODELOS DE GRAMÁTICA USADOS EN AMBOS ENUNCIADOS

### MODELO DE GRAMÁTICA DE ENUNCIADOS COMPLEJOS

Hay planificación verbal compleja, usando conectivos.

### MODELO DE GRAMÁTICA DE ENUNCIADOS SIMPLES

– Sujeto / Verbo / Complemento Directo

– Sujeto / Cópula / Predicado Verbal Nominal

Planificación verbal "restringida"



A pesar de que ambos modelos corresponden a ejemplos "teóricos", con toda seguridad, el lenguaje de un hablante de seis años de edad se acercaría más al Modelo de Gramática de Enunciados Simples: la coincidencia empero no sería completa. A esta edad, los miembros de cualquier comunidad lingüística han incorporado ya algunos mecanismos de coordinación y de subordinación.

Diversos estudios realizados, tanto en el extranjero (Chomsky, 1969, y Bar Adon, 1968), como en nuestro propio país (Echeverría, 1979), han evidenciado que, si bien hacia los cinco o seis años de edad el niño ha incorporado ya una parte considerable del léxico de uso cotidiano que utilizará como hablante maduro, no es menos cierto que no ha adquirido aun todas las reglas morfo-sintácticas de su propia lengua.

Los sucesivos modelos de gramática que manejan los hablantes de una lengua, según sea su edad y su grado de instrucción, se diferencian por el mayor o menor número de reglas con que operan y por la longitud de los enunciados que permiten generar.

¿Podríamos afirmar que las reglas que un hablante internaliza en el proceso de adquisición de su lengua materna le han sido enseñadas sistemáticamente por otros miembros de su comunidad lingüística? Evidentemente que no. El individuo, por el mero hecho de pertenecer a una comunidad que posee una lengua, está expuesto a estímulos lingüísticos. Esto significa que está sometido a una especie de "aprestamiento" continuo, que le permite crear las condiciones previas y necesarias para adquirir y enriquecer progresivamente el modelo de gramática que utiliza, merced a la internalización de reglas cada vez más complejas.

Ahora bien, ¿es posible a nivel de aula, desarrollar actividades y ejercitaciones que estimulen al niño para internalizar nuevas reglas y ampliar el modelo de gramática que maneja?

Creemos que sí.

En esto radica el desafío para el profesor: buscar maneras de estimular las habilidades de comprensión y de producción lingüística de sus alumnos, tanto en lo que respecta al lenguaje oral como al escrito.

En relación a la expresión oral, el repertorio de actividades es múltiple: cuentos, dramatizaciones, participación en actividades grupales relativas a un determinado contenido, y un sinnúmero de otras.

El abanico de posibilidades, en lugar de desplegarse, se cierra y se circunscribe en lo que atañe a la expresión escrita, a un número limitado de alternativas: la copia mecánica de un trozo, los dictados, el uso de determinadas palabras —en su mayor parte nuevas para el niño— en oraciones inventadas por él y la confección de resúmenes.

Es con respecto a estas últimas que queremos proponer un tipo de ejercitación que consiste en ofrecer al alumno dos o más enunciados simples y pedirle que los una, combinándolos de distintas formas para originar oraciones complejas. Esto supone que el educando debe utilizar nexos y, además, manejar relaciones de diversa naturaleza, como por ejemplo, de causa y efecto, secuencias temporales, finalidad, oposiciones, condicionalidad, etc., con el propósito de subordinar o de coordinar las ideas que quiere expresar.

### Ejercitación de Relaciones Temporales

Ofrecemos a continuación un ejercicio tipo. El profesor anota en el pizarrón: "Pedro hizo sus tareas" y "Pedro fue al cine".

Luego pide a los alumnos que unan ambos enunciados, utilizando alguno de los siguientes nexos: **después de**, **antes de**, **luego de** y **más tarde**. Se cotejan los resultados individuales, registrando las diferentes soluciones obtenidas. Las posibles alternativas de combinación serían:

- Pedro fue al cine **antes de** hacer sus tareas.
- Pedro fue al cine **después de** hacer sus tareas.
- Pedro hizo sus tareas **antes de** ir al cine.
- Luego de** hacer sus tareas, Pedro fue al cine.
- Luego de** ir al cine, Pedro hizo sus tareas.
- Pedro fue al cine **luego de** hacer sus tareas.
- Pedro hizo sus tareas **luego de** ir al cine.
- Pedro hizo sus tareas; **más tarde** fue al cine.
- Pedro fue al cine; **más tarde** hizo sus tareas.

Las formas de enlace son variadas y hay cambios en la secuencia temporal de las dos acciones ejecutadas por el sujeto. Aun cuando este tipo de actividad puede llevarse a cabo en el pizarrón o en los cuadernos, es preferible utilizar fichas o tarjetas de permutación, las que pueden ser confeccionadas por el profesor o por los propios alumnos. Este último sistema de trabajo ofrece la ventaja de facilitar la internalización de las reglas de transformación subyacentes al uso de los distintos conectivos y el manejo de las relaciones temporales. Para el presente ejercicio habría que emplear las siguientes fichas:

Pedro | Hizo sus tareas | hacer sus tareas | fue al cine  
 ir al cine | | Luego de | luego de | Antes de | ;

antes de | Después de | después de | más tarde | 1/

Más adelante, el profesor podría solicitar a los alumnos que anoten las acciones en una línea de tiempo; ejemplo:

a) Pedro fue al cine antes de hacer sus tareas.

Pedro fue al cine. | Pedro hizo sus tareas.

b) Después de hacer sus tareas, Pedro fue al cine.

Pedro hizo sus tareas. | Pedro fue al cine.

Otra alternativa interesante consiste en la representación plástica de la secuencia de situaciones; ejemplo:

Pedro | hizo sus tareas | luego de | ir al cine



*Debemos ofrecer al niño una amplia gama de actividades para el desarrollo de la expresión escrita que vaya más allá de la copia mecánica, el dictado o la confección de resúmenes.*

A través de estas actividades se contribuye a la toma de conciencia de que la posición relativa de las acciones en un enunciado no corresponde, necesariamente, a la secuencia cronológica en que ellas ocurren; el conectivo es, entonces, un "indicador" de la relación temporal.

Antes de continuar con la presentación de otras formas de ejercitación, es importante ofrecer una lista de los nexos de uso más frecuente en nuestra lengua:

1. La duplicación de algunas fichas se debe a que las unidades de sentido que en ellas aparecen pueden ocupar posición final o intermedia en las oraciones resultantes.

## NEXOS DE USO FRECUENTE

**COORDINANTES:** enlazan elementos que desempeñan la misma función gramatical.

**SUBORDINANTES:** enlazan elementos que desempeñan distinta función gramatical, de modo que uno de ellos determina al otro.

* además	* después de	* por lo tanto
* a fin de	* e	por más que
* ahora	* en caso que	por otra parte
* a menos que	* en lugar de	* porque
* antes de	* entonces	por una parte
* a pesar de	* en vez de	* pues
* a partir de entonces	* finalmente	* que
* aun	* luego de	* quien
* aun cuando	* más... que	* si
* aunque	* más tarde	si..., entonces
* como	* menos... que	siempre que
* como si	* mientras	* sin embargo
* con el objeto de	* no sólo..., sino también	* también
* con el propósito de	* ni	* tan... como
* cuando	* o	tanto... como
* cuyo/cuya	* para	* u
* debido a	** pero	* y
* de modo que	* por esta razón	* ya que

Nota 1. La lista de nexos, ordenados alfabéticamente, no es exhaustiva.

Nota 2. Los nexos de uso activo están marcados con un asterisco. Los restantes son de reconocimiento, deben ser comprendidos por el niño. Esto no obsta que en el caso de desarrollar actividades para niños mayores, todos serán de uso activo. Aun más, el profesor deberá procurar ampliar la lista.

Nota 3. No se han incluido en esta lista las preposiciones, no obstante su empleo como nexos subordinantes, como se puede apreciar en los ejemplos que siguen:

"La niña **de ojos verdes** jugaba con su muñeca".

"El globo **con la cara de un payaso** se desinfló".

"El balcón **desde el cual miraba** era de madera".

Las unidades de sentido subrayadas están subordinadas a "la niña", "el globo" y "el balcón", respectivamente.

Los nexos sirven para expresar las relaciones lógicas entre las ideas que enlazan.

El empleo de cada uno de ellos, así como su posición relativa (inicial, media o intermedia) en el enunciado final, está asociado a reglas de puntuación específicas.

Es importante que la internalización gradual y sistemática de dichas normas sea el resultado de múltiples ejercitaciones y actividades.

Al abordar el problema de esta manera, los resultados serán más lentos, pero a la larga el objetivo se cumplirá con mayor eficacia, pues el alumno aprenderá "realmente", con prescindencia de la memorización mecánica.

### Acciones concurrentes de distinta duración.

En el primer ejercicio tipo presentamos dos enunciados referidos a acciones pasadas no simultáneas.

Examinaremos ahora dos situaciones pretéritas concurrentes en el tiempo, en que una de ellas tiene una duración mucho mayor que la otra.

Las oraciones simples son: "**El papá estaba leyendo el diario**", y "**El teléfono sonó**". Los nexos que se usarán son "cuando" y "mientras" 1/.

Las posibles alternativas son:

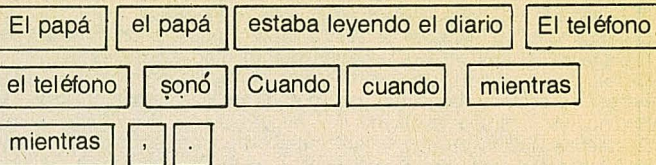
El papá estaba leyendo el diario **cuando** el teléfono sonó.

El teléfono sonó **cuando** el papá estaba leyendo el diario.

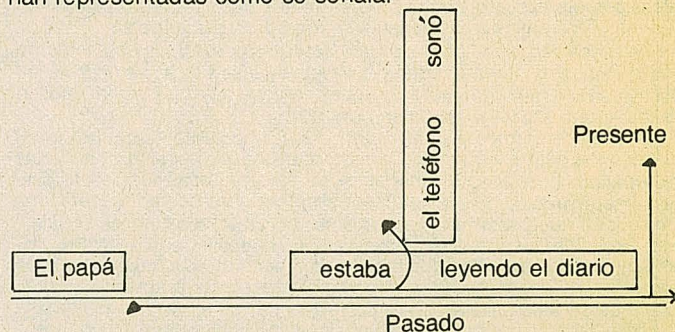
**Cuando** el teléfono sonó, el papá estaba leyendo el diario.

**Cuando** el papá estaba leyendo el diario, el teléfono sonó. El teléfono sonó **mientras** el papá estaba leyendo el diario. **Mientras** el papá estaba leyendo el diario, el teléfono sonó.

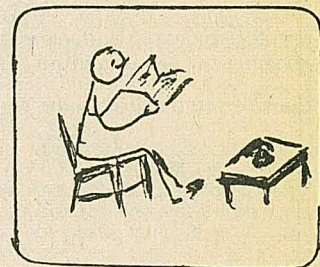
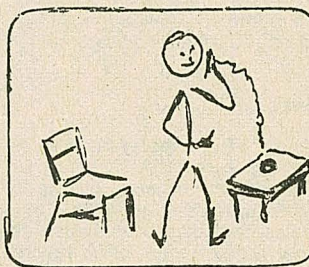
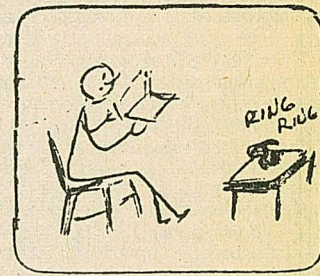
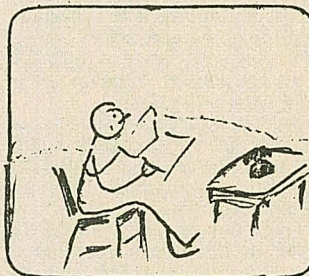
Para este ejercicio, se utilizan las fichas de permutación que siguen:



Al consignar las acciones en las línea de tiempo, éstas quedarían representadas como se señala.



La situación precedente podría representarse plásticamente como sigue:



El papá estaba leyendo el diario

cuando

el teléfono sonó

### Acciones simultáneas

El tercer ejercicio tipo, maneja, asimismo, dos enunciados simples que describen acciones que se desarrollaron simultáneamente. Los enunciados son: "**El campesino araba la tierra**", y "**Su mujer lavaba la ropa**". El nexo que se usa en este caso es "**mientras**".

Al combinar las oraciones simples, usando el nexo "mientras" se obtiene:

El campesino araba la tierra **mientras** su mujer lavaba la ropa. - **Mientras** el campesino araba la tierra, su mujer lavaba la ropa. Su mujer lavaba la ropa **mientras** el campesino araba la tierra. **Mientras** su mujer lavaba la ropa, el campesino araba la tierra. 1/.

Al diseñar variantes para este ejercicio tipo, el profesor deberá tener presente que es posible describir acciones concurrentes en cualquier

1. El nexo "mientras" encabezará siempre la acción de mayor duración.

tiempo verbal pero respetando las respectivas concordancias; ejemplo:

**Mientras** el niño lea, su padre escuchaba música  
El profesor estaba escribiendo, **mientras** los niños estaban jugando.  
Los niños juegan en el parque, **mientras** los jardineros trabajan.

#### Ejercitación de relaciones de finalidad.

En el ejercicio que se presenta a continuación, se manejan las relaciones de finalidad o de propósito.

Sean las oraciones simples las siguientes: "Pedro estudió todo el fin de semana" y "El quería mejorar sus notas". Los conectivos que se pueden utilizar para denotar finalidad son: "**porque**", " **pues**", " **para**", " **con el propósito de**", " **con el objeto de**", y " **a fin de**".

Combinando los enunciados simples, se generan las oraciones complejas:

Pedro estudió todo el fin de semana, **porque** quería mejorar sus notas.

**Porque** quería mejorar sus notas, Pedro estudió todo el fin de semana.

Pedro estudió todo el fin de semana, **pues** quería mejorar sus notas.

**Para** mejorar sus notas, Pedro estudió todo el fin de semana.

Pedro estudió todo el fin de semana **para** mejorar sus notas.

**Con el objeto de** mejorar sus notas, Pedro estudió todo el fin de semana.

Pedro estudió todo el fin de semana **con el objeto de** mejorar sus notas.

Pedro estudió todo el fin de semana, **con el propósito de** mejorar sus notas.

**Con el propósito de** mejorar sus notas, Pedro estudió todo el fin de semana.

**A fin de** mejorar sus notas, Pedro estudió todo el fin de semana.

Pedro estudió todo el fin de semana **a fin de** mejorar sus notas.

#### Ejercitación de relaciones de contraste.

Las relaciones de contraste (adversativas) se expresan mediante el uso de conectivos, como por ejemplo:

"**pero**", "**aun cuando**", "**aunque**", "**a pesar de**", y "**sin embargo**":

Los enunciados simples que se usarán son: "**El hombre estaba sumamente cansado**" y "**Siguió trabajando toda la noche**". Las posibles combinaciones son las que se indican:

El hombre estaba sumamente cansado, **pero** siguió trabajando toda la noche.

**A pesar de** estar sumamente cansado, el hombre siguió trabajando toda la noche.

El hombre siguió trabajando toda la noche, **a pesar de** estar sumamente cansado.

**Aunque** estaba sumamente cansado, el hombre siguió trabajando toda la noche.

**Aunque** el hombre estaba sumamente cansado, siguió trabajando toda la noche.

El hombre siguió trabajando toda la noche, **aunque** estaba sumamente cansado.

**Aun cuando** el hombre estaba sumamente cansado, siguió trabajando toda la noche.

El hombre siguió trabajando toda la noche, **aun cuando** estaba sumamente cansado.

El hombre estaba sumamente cansado, **sin embargo**, siguió trabajando toda la noche.

#### Combinación de enunciados en una secuencia.

El último ejercicio tipo se aboca al manejo de la aposición y, en forma particular, a la omisión del "**que**" relativo seguido de una forma del verbo "**ser**" o "**estar**". Las oraciones simples son las siguientes: "**El anciano está leyendo un libro**", "**El anciano es un médico jubilado**", "**El anciano está sentado**", "**El anciano está en una silla de playa**" y "**El anciano está debajo de un árbol**".

Algunas de las alternativas que resultan al combinar estos enunciados simples en uno sólo, son las que se señalan:

El anciano, un médico jubilado, sentado en una silla de playa, debajo de un árbol, está leyendo un libro.

El anciano, un médico jubilado, está debajo de un árbol, sentado en una silla de playa, leyendo un libro.

Sentado en una silla de playa, debajo de un árbol, el anciano, un médico jubilado, está leyendo un libro.

Leyendo un libro, el anciano, un médico jubilado, está sentado en una silla de playa, debajo de un árbol.

Cabe señalar que, si bien este tipo de enunciados no es corriente en la comunicación oral, sí lo es en el lenguaje escrito. Su ejercitación es por lo tanto, conveniente.

Quisiéramos expresar, finalmente, que las naturales limitaciones de espacio impiden ofrecer una gama más amplia y completa de modelos de ejercitación. Esperamos, sin embargo, que la lectura de este material resultará útil a los colegas y estamos ciertos que ellos lo enriquecerán, poniendo su creatividad al servicio de las necesidades de cada grupo-curso.

## SUPUESTOS LINGÜÍSTICOS

Este trabajo se funda en los supuestos lingüísticos que a continuación se enuncian:

1. La adquisición del lenguaje articulado es una característica específicamente humana (Lenneberg, 1964).

2. El ser humano nace dotado de un "programa para procesar información lingüística". Mc Neil (1971), Mc Neil (1966), Katz (1966), Chomsky (1965).

3. "El programa para procesar información lingüística" supone que el hablante debe cumplir "tareas de adquisición lingüística".

4. Las "tareas de adquisición lingüística" se cumplen de acuerdo a una secuencia jerárquica definida, que es idéntica para todo hablante. En el proceso de adquisición de la lengua materna, todo niño recorre las mismas etapas y, aunque la duración de éstas puede variar de un individuo a otro; su ordenamiento es invariable.

5. Las "tareas de adquisición lingüística" se cumplen en la medida en que los sistemas psico-físicos del hablante internalizan un "conjunto único de principios organizadores" que son propios de una determinada lengua (Lenneberg, 1971).

6. El logro de las "tareas de adquisición lingüística" se refleja en dos comportamientos; la habilidad para **comprender** y la habilidad para **generar** (Lenneberg, 1971).

7. La comprensión lingüística constituye un requisito previo para la generación lingüística (Lenneberg, 1971).

8. La habilidad para comprender no supone, necesariamente, la habilidad para generar (Lenneberg, 1971).

9. La habilidad para comprender se manifiesta en los procesos de "decodificación", llevados a cabo por los sistemas psico-físicos del hablante.

10. La generación lingüística se refleja en el proceso de "codificación", realizado por los sistemas psico-físicos del hablante.

11. El proceso de "decodificación" supone percibir secuencias de sonidos, discriminar las unidades de sentido contenidas en ellas y asignarles un significado, relacionándolas con sus respectivos referentes, de acuerdo a la situación y al contexto lingüístico.

12. El proceso de "codificación" implica tareas de planificación verbal, vale decir, la organización de unidades de sentido en enunciados completos.

13. La planificación verbal exige la posesión, a nivel implícito (internalizado) de determinados "principios organizadores" (reglas morfo-sintácticas) de una lengua natural.

14. La posición de estos "principios organizadores" se traduce en lo que se denomina un "modelo de gramática en transición".

15. Los modelos de gramática en transición se caracterizan por estar configurados, pero en proceso de desarrollo continuo y aditivo.

16. La posición de un determinado modelo de gramática en transición significa que el hablante está en posesión de **una parte** del "conjunto único de principios organizadores" que son propios de la lengua que habla y que han creado las condiciones previas y necesarias —apresto natural— para incorporar nuevos "principios organizadores", que lo habilitarán para desempeñarse dentro de un modelo más amplio de gramática en transición, y así sucesivamente.

17. Cada vez que el hablante accede a un nuevo modelo de gramática en transición, más amplio que el que manejaba anteriormente, está en condiciones de organizar las unidades de sentido en oraciones de mayor extensión y complejidad. Esto significa que será capaz de llevar a cabo tareas de planificación lingüística progresivamente más sofisticadas.

## BIBLIOGRAFÍA

BAR ADON, Aaron, **Primary Syntactic Structures in Hebrew Child Language, Papers**, Fourth World Congress of Jewish Studies, Hebrew University, Jerusalem, 1978.

CHOMSKY, Carol, **The Acquisition of Syntax in children from 50 to 10**, Cambridge, Mass, M.I.T. Press, 1969.

CHOMSKY, Noam, **Aspects of the Theory of Syntax**, Cambridge, Mass, The M.I.T. Press, 1965.

ECHEVERRÍA, Max, **Estrategias de decodificación sintáctica en niños de 6 a 12 años**, Universidad de Concepción, Concepción, 1979.

KATZ, Jerrold J. **Philosophy of Language**, New York, Harper and Row Publishers, 1966.

LENNEBERG, Eric, H. "A Biological Perspective of Language", en **New Directions in the Study of Language**, Cambridge, Mass. The M.I.T. Press, 1964.

"Understanding Language without Ability to Speak: A Case Report", en **Child Language**, Englewood Cliffs, New Jersey, Prentice Hall Inc, 1971.

MC NEIL, David. "Development Psycholinguistics", en **The Genesis of Language**, Cambridge, Mass. The M.I.T. Press, 1966.

"The Creation of Language by Children", en **Child Language**, Englewood Cliffs, New Jersey, Prentice Hall Inc, 1971.

## PARA PRIMER CICLO DE E. MEDIA

# EL AGUA COMO CENTRO DE INTEGRACIÓN

Profs. *Juan Cartes Parra*  
*Luis von Schakmann Cabrales*  
Centro de Perfeccionamiento,  
Experimentación e Investi-  
gaciones Pedagógicas

En los últimos años se ha notado, en los currículos de ciencias experimentales y matemáticas, una manifiesta tendencia hacia la integración de las disciplinas que la componen. Sin embargo, existe un vasto campo de integración que está aún sin cultivar; por ejemplo, entre las humanidades y las ciencias o entre las ciencias y la educación tecnológica, por nombrar sólo algunas.

● **Existe aun un vasto campo de integración que está sin cultivar**

● **Ejemplo de una unidad integrada entre ciencias y educación tecnológica**

Nuestro propósito es mostrar una pequeña unidad integrada, utilizando el "agua" como núcleo integrador entre la física, química, biología y educación tecnológica, para un primer ciclo de educación media.

### Alcance e intensidad de la integración

La integración puede alcanzar diversos grados de intensidad como se ilustra en el esquema, en que se muestra la matriz donde también se pueden observar las dimensiones del "alcance e intensidad" logrados (1).

La parte más gruesa de la barra señala los campos de contenidos principales y la más delgada los secundarios, para un caso hipotético de una unidad de integración.

Esta unidad comprende:

1. Un estudio del medio: visitas a plantas para el tratamiento de aguas, que se encuentren en la región. Por ejemplo, en el Área Metropolitana, Planta Las Vizcachas, Planta Lo Castillo, etc. Los alumnos pueden llevar un cuestionario

Alcance e intensidad	Matemática	Física	Química	Biología	Educación Tecnológica
<b>Amalgamación</b> (Integración total: materias, temas)					
<b>Combinación</b> (Capítulos o unidades de disciplinas orientadas)					
<b>Coordinación</b> (Entre programas independientes)					

(1) Coordinating Meeting for Unesco's Programme in Integrated Science Teaching. Informe final. Paris: Unesco, 1972.

preparado por el profesor que les permita una mejor observación de la planta.

2. La Física puede intervenir con un estudio de las fuerzas que se aplican en una llave de agua potable, la presión del agua, etc.

3. La Biología y Química, en un trabajo interdisciplinario, podrían preocuparse de la calidad del agua potable, etc. y de presentar un filme sobre el agua, con una posterior discusión sobre el tema.

4. Un posible papel de la Educación Tecnológica sería mostrar un circuito de agua identificando cada una de sus partes, reconocer los componentes de una llave de agua y la mantención de ella.

Como esperamos una máxima flexibilidad y creatividad por parte del docente, en lo que sigue sólo presentamos algunos fragmentos de la unidad.

El agua es una de las sustancias más abundantes de la Tierra. Sin ella, nuestro mundo sería un planeta sin vida, ya que forma parte de toda célula viva, tanto vegetal como animal. Satisface muchas de nuestras necesidades, como beber, bañarse, preparar alimentos, etc. Además, es uno de los dos componentes utilizados por los vegetales para elaborar carbohidratos de los que depende la vida animal, incluso el hombre.

El agua es un líquido claro, inodoro e insípido. Sin embargo, las impurezas le dan cierto sabor, y a veces cierto olor. Estas impurezas pueden ser de naturaleza inorgánica u orgánica.

Por ejemplo, para detectar la presencia de **materias inorgánicas y orgánicas** en el agua potable, se pueden realizar las siguientes actividades:

—En un tubo de ensayo poner 5 ml. de agua pura (o agua destilada) y en otro tubo, 5 ml. de agua potable. Luego agregar a cada tubo cinco gotas de una solución de nitrato de plata.

Inmediatamente se notará en el tubo

con agua potable un precipitado blanco lechoso de cloruro de plata, indicando la presencia de cloruros en esta agua.

—El reconocimiento de materias orgánicas es muy simple, basta disponer de tres tubos de ensayo: al primero, se agregan 5 ml. de agua destilada; al segundo, 5 ml. de agua potable, y al último, 5 ml. de agua de charca.

Luego a cada tubo se agregan 5 gotas de solución violeta de permanganato de potasio. El resultado es que en el tubo con agua destilada se mantiene la coloración violeta; en cambio en los otros, mientras mayor sea la cantidad de materia orgánica, la decoloración de la solución violeta será mayor.

El profesor puede extender el reconocimiento de otras materias inorgánicas y orgánicas, en agua potable, en agua de ríos, etc. De igual forma, se puede pedir al alumno que realice un estudio práctico de las "aguas duras" y cómo en el hogar o en la industria se "ablandan".

### Distribución del agua

El agua es un elemento indispensable para la vida del hombre y mucho tiene que ver la higiene del hogar con este vital elemento. Pero ¿cómo se distribuye el agua potable?

Se distribuye desde los lugares de captación a los centros de consumo, por medio de gruesos tubos de cemento, de los que nacen los arranques domiciliarios; éstos al llegar junto al muro, por el lado exterior de la propiedad, terminan en una llave de paso (1). En el lado interior y a continuación de ésta, se encuentra el medidor (2) que contabiliza el agua consumida en metros cúbicos, con su correspondiente llave de paso (3) para alimentar el servicio domiciliario.

Fig. 1: Circuito del agua domiciliaria

Si recorremos la instalación partiendo

desde este punto, posiblemente encontraremos en el antejardín una llave con rosca en la boca (4) que permite acoplar una manguera para regar; hacia el interior y de acuerdo con la distribución de las dependencias, hallaremos en el lavaplatos, de la cocina, dos llaves (5), una para el agua fría y otra para el agua caliente. Estas llaves están ubicadas: la caliente a la izquierda y la fría a la derecha del usuario, norma que rige para la instalación de todos los artefactos conectados a los circuitos de agua.

En la sala de baño (6), es donde ubicaremos una mayor cantidad de artefactos con instalación de agua fría y caliente, exceptuando el estanque del inodoro, que lleva sólo agua fría.

En el exterior de la vivienda, es posible encontrar la llave de agua fría y caliente para el lavadero (7) y una llave de agua fría para el riego (8).

Hemos conocido cómo se distribuye el agua fría y caliente por el circuito domiciliario, pero ¿cómo se obtiene el agua caliente?

El principio general es que un arranque de agua fría pasa por un calentador (califont) donde recibe la temperatura adecuada y circula, posteriormente, por todo el circuito de agua caliente.

Antiguamente, a las cocinas que se calentaban por combustión de la leña, se les instalaba en el fogón un serpentín conectado a un estanque de unos 100 litros de capacidad; esto permitía mantener una buena cantidad de agua caliente, pudiendo obtenerla con sólo abrir una llave, sin costo adicional, ya que se utilizaba el combustible normal.

Fig. 2: Cocina, etc.

Hoy día, los calentadores más comunes son los califonts a gas (corriente o licuado), que calientan el agua solamente cuando es necesario (al abrir la llave del agua caliente). ¿Cómo se pro-

Fig. 1: Circuito del agua domiciliaria

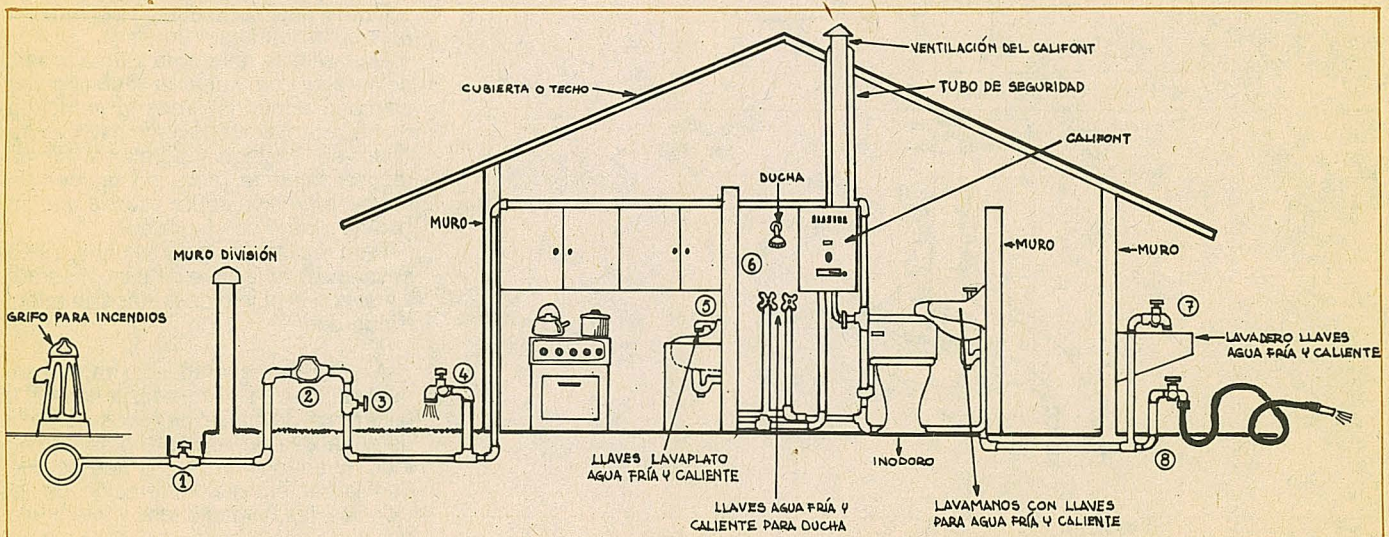


Fig. 2: Cocina, etc.

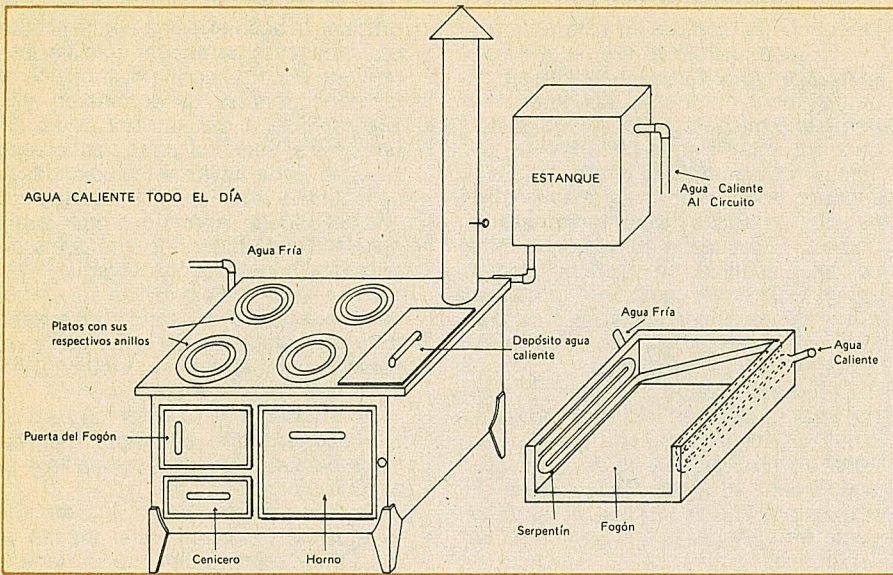


Fig. 3: Califont

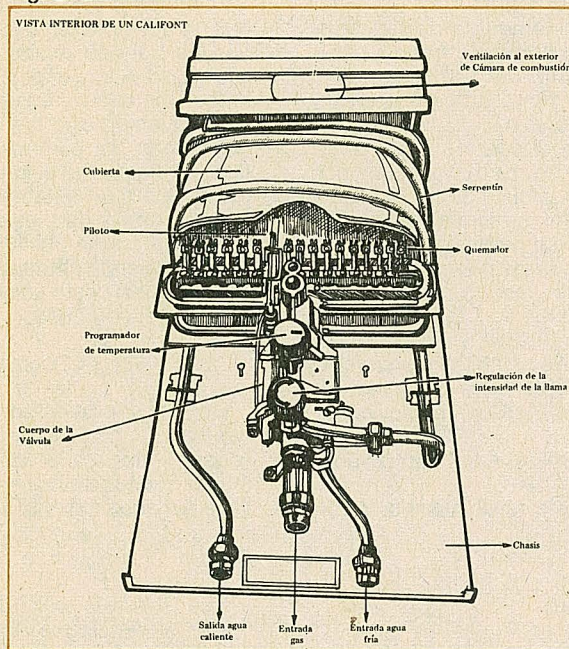
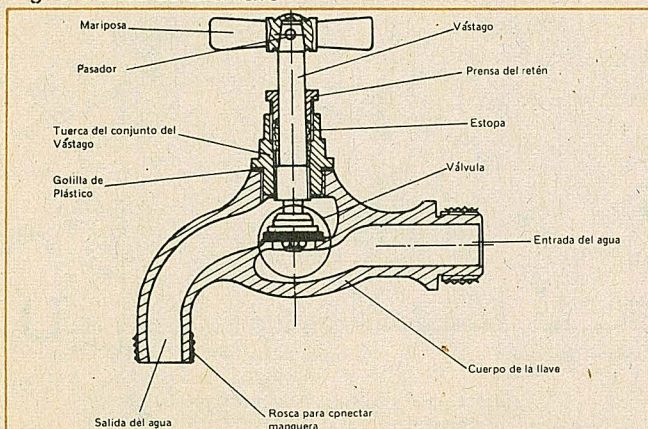


Fig. 4: Partes de una llave



duce esto? Al encender el piloto del califont, la llama de este actúa sobre una lámina bimetálica que, al dilatarse, deja en condiciones de funcionamiento la válvula de gas, accionada por el flujo de agua, entregando la cantidad de gas necesaria al quemador.

Fig. 3: Califont

La temperatura del agua es constante, cuando se logra equilibrar la intensidad de la llama con la cantidad de agua que expelle la llave de agua caliente del artefacto en uso.

El califont debe tener una adecuada ventilación al exterior con el objeto de expulsar los gases de la combustión y posibles escapes de gas. Además, la habitación en que está instalado tiene que contar con suficiente entrada de aire; para este efecto, la puerta puede tener una rejilla o estar colocada a 2 cm. del suelo.

### Desperfectos y reparaciones

Uno de los mayores problemas que se presentan en los circuitos de agua del hogar son los desperfectos (goteo) de las llaves, y sin embargo, éstos son muy fáciles de reparar.

Las posibles pérdidas de agua y sus reparaciones son las siguientes:

- Goteo por la boca de salida de agua.

Causa posible: la válvula no asienta bien.

Reparación: soltar la tuerca del conjunto del vástago y retirar la válvula para cambiar la goma, suela o fibra, que es la que asienta en el cuerpo de la llave. Posteriormente, introducir la válvula en su sitio y atornillar el conjunto del vástago.

Fig. 4: Partes de una llave

- Goteo por el vástago junto a la tuerca prensa del retén.

Causa posible: la estopa del retén no está cumpliendo su función.

Reparación: apretar la tuerca prensa del retén y comprobar si cesó el goteo; en caso contrario, soltarla completamente, enrollar un poco de estopa alrededor del vástago y apretar la tuerca, moderadamente, para no ejercer demasiada presión sobre éste, la que impediría girarlo con facilidad.

Para realizar las reparaciones, es necesario cerrar la llave de paso más próxima, con el objeto de cortar el suministro de agua.

A pesar de presentar sólo fragmentos de esta unidad integrada, tenemos la esperanza de que estos pocos ejemplos den una idea de la amplitud de los métodos y de los contenidos que se pueden lograr en una integración de las ciencias, las humanidades y la tecnología.

## “ECACEC”: UNA SERIA ALTERNATIVA PARA INGRESAR AL MUNDO DE LA EMPRESA.



**Don Claudio Engber Castro, Director de “ECACEC”.**

Conforme a la Reforma de la Educación Profesional y Técnica, a contar de 1982 comenzarán a operar los Centros de Formación Técnica, autorizados por el Ministerio de Educación, entregando títulos con grado de técnico en la especialidad.

“ECACEC”, **Escuela de Contabilidad y Administración-Centro de Estudios Contables**, se encuentra actualmente preparando todo su material para entregar en 1982 las carreras de:

1. Técnico en Comercio Exterior
2. Técnico en Contabilidad, mención en Finanzas
3. Técnico en Comercialización
4. Técnico en Administración de Empresas, menciones en:
  - a) Finanzas
  - b) Relaciones Industriales
5. Secretariado Ejecutivo Contable

El requisito de ingreso será 4º Año Medio rendido. De esta forma, los egresados de Enseñanza Media podrán estudiar una carrera relativamente corta que los capacitará, en el plazo de dos años (un año para Secretariado Ejecutivo Contable), en una especialidad acorde con la empresa moderna y las reales necesidades del país en este campo.

En otro aspecto, “ECACEC” está preocupado de la capacitación de los mandos medios, realizando cursos y seminarios autorizados por SENCE, Servicio Nacional de Capacitación y Empleo, actuando como OTE, es decir, como Organismo Técnico de Ejecución. Los cursos y seminarios entregados en 1981, que seguirán dictándose en 1982, son:

1. Contabilidad Básica
2. Contabilidad y Finanzas
3. Administrador de Bodegas
4. Técnicas de Caja
5. Leyes Sociales
6. Secretariado Ejecutivo Contable
7. Operador de Computadores
8. Comercio Exterior

9. Seminario de Contabilidad Superior
10. Seminario de Contabilidad de Costos
11. Seminario sobre Supervisión de Ventas
12. Seminario sobre Legislación Tributaria
13. Corrección Monetaria
14. Dactilografía al Tacto

Además, para 1982, se implementarán los siguientes cursos:

- a) Formación de Vendedores
- b) Formación de Supervisores de Venta.
- c) Analista de Cuentas

El equipo humano, encabezado por su Director Don Claudio Engber Castro, está formado por profesores y profesionales de excelente calidad, todos ellos con amplia experiencia docente. Las clases se dictan en un marco de agrado y seriedad que invita al estudio. Salas amplias, sillas universitarias, música ambiental, recreación consistente en ping-pong y ajedrez, excelente biblioteca técnica, actividades extraprogramáticas, etc., son algunas de las razones para que el educando prefiera “ECACEC”.

El Director de “ECACEC”, Sr. Engber, ha manifestado: “El estudio serio y efectivo es la mejor herramienta para triunfar en la vida. Por esto, nuestro Instituto se preocupa de cada alumno, tanto durante su período de estudios como después de su egreso. Las puertas de “ECACEC” siempre están abiertas y el profesorado dispuesto a resolver los problemas del nuevo profesional hasta que éste obtenga el dominio necesario en su desempeño”.

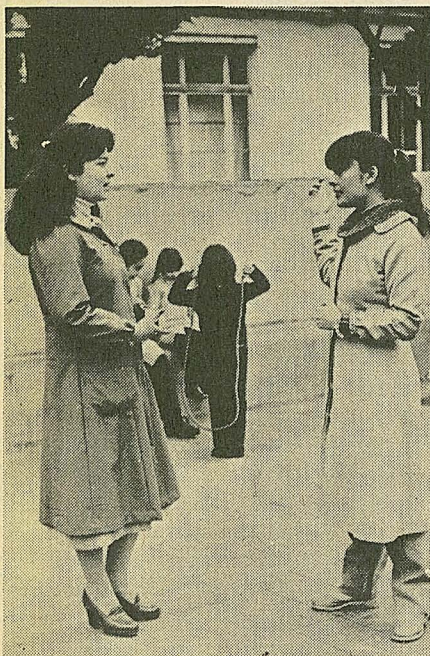
Actualmente, “ECACEC” se encuentra ubicado en República N° 190, teléfono 93082. Para 1982 se consulta una nueva y elegante sede. Desde diciembre, se comenzarán a entregar antecedentes para la matrícula 1982.

Aparte de lo señalado anteriormente, “ECACEC” ha implementado todo un sistema de cursos por correspondencia, autorizados por SENCE, sobre los cuales puede pedirse informes a Casilla 9040, Santiago.

EN UNIVERSIDAD DE CHILE 1979

## NIVEL DE SATISFACCIÓN DE LOS EGRESADOS DE PEDAGOGÍA BÁSICA

Prof.: Alexis Labarca Carranza  
Nolberto Alaniz Riveros  
Depto. de Educación Básica  
Universidad de Chile



La hipótesis planteó la relación entre el rendimiento académico y el grado de satisfacción sobre la formación recibida.

### INTRODUCCIÓN

En los últimos tres años, el Departamento de Educación Básica de la Universidad de Chile, Sede Oriente, ha llevado a cabo una serie de estudios orientados a conocer y caracterizar al estudiante de pedagogía que nos corresponde formar. Los aportes realizados por V. Nazar (7) y otros están permitiendo configurar un marco conceptual

● En el área Técnico-Artística y otros aspectos de aplicación práctica, la formación es óptima, a juicio de los estudiantes

● Los puntos débiles aparecen en Castellano y Metodología para 7° y 8°.

de quién es el estudiante de Pedagogía Básica, cuáles son sus aspiraciones de vida, tanto profesionales como personales, las motivaciones que los llevaron a elegir esta carrera, etc.

Los conocimientos derivados de esta labor deberían permitir reorientar el quehacer docente, realizar modificaciones al currículum de formación profesional y, en general, mantener la experimentación pedagógica ligada a la investigación.

El objetivo del presente trabajo fue explorar la opinión de los estudiantes al término de la carrera sobre la formación profesional recibida. En este sentido, deseábamos averiguar en qué aspectos del currículum académico se consideraban bien capacitados, en cuáles estaban insatisfechos y qué materias estimadas como necesarias no eran contempladas por el actual Plan de Estudios.

Por otra parte, se intentó determinar en qué medida esta opinión se veía afectada por algunas variables, tales como el rendimiento académico, el sexo de los opinantes y el lugar de preferencia asignado a la carrera al ingresar.

La hipótesis que el rendimiento aca-

démico tendría relación directa con el grado de satisfacción sobre la formación recibida resultaba tentadora.

Una segunda hipótesis surgía de los antecedentes de otro estudio realizado por A. Labarca (4), en donde se establecía que el lugar de preferencia en que se ubicaba la carrera de Educación Básica era más alto en las mujeres que en los hombres. Esto hacía suponer que las primeras podrían tener una mejor opinión sobre la formación profesional recibida.

### METODOLOGÍA EMPLEADA

Se realizó un estudio tipo encuesta, tomando como población a todos los estudiantes que cumplieron su última etapa de práctica profesional en el 2° semestre de 1979 y que, por haber ingresado en 1977, cursaban el último semestre de la carrera. Para medir la opinión de los alumnos, se construyó una escala Likert (5 y 6) con 38 ítems, cada uno de los cuales tenía una puntuación de 1 a 5. Este instrumento se ensayó en forma preliminar con otro grupo de estudiantes y un equipo escogido de profesores del Departamento tuvo a su cargo determinar la validez de su contenido.

El cuadro de análisis que permitió estructurar el cuestionario fue extraído del documento "Perfil del Egresado de la Carrera de Educación Básica" (1), elaborado en nuestro Departamento. La validez estadística y confiabilidad de esta Escala se indica más adelante.

La hipótesis que establece una relación entre la opinión de los estudiantes y su rendimiento se sometió a la prueba



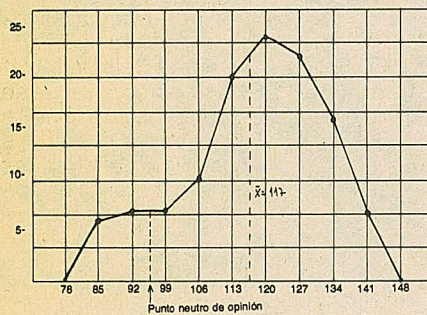
de dos índices de correlación. En cuanto a la influencia de las variables: lugar de postulación que ocupa la carrera y sexo en relación con la opinión de los estudiantes sobre su formación, se analizaron mediante la prueba de "chi cuadrado".

## RESULTADOS

**1. Validez del cuestionario.** Para la determinación de la validez interna, se utilizó la prueba de Kormogorov-Smirnov, tal como la describe Sidney Siegel (8). En ella se comparan las distribuciones obtenidas en cada pregunta con una distribución teórica. Sus resultados llevaron a eliminar los ítemes 5 - 12 - 23 - 29 - 34. Además fue necesario suprimir el N° 31 por falta de validez en su contenido. En consecuencia, para el análisis final se utilizaron los 32 ítemes restantes.

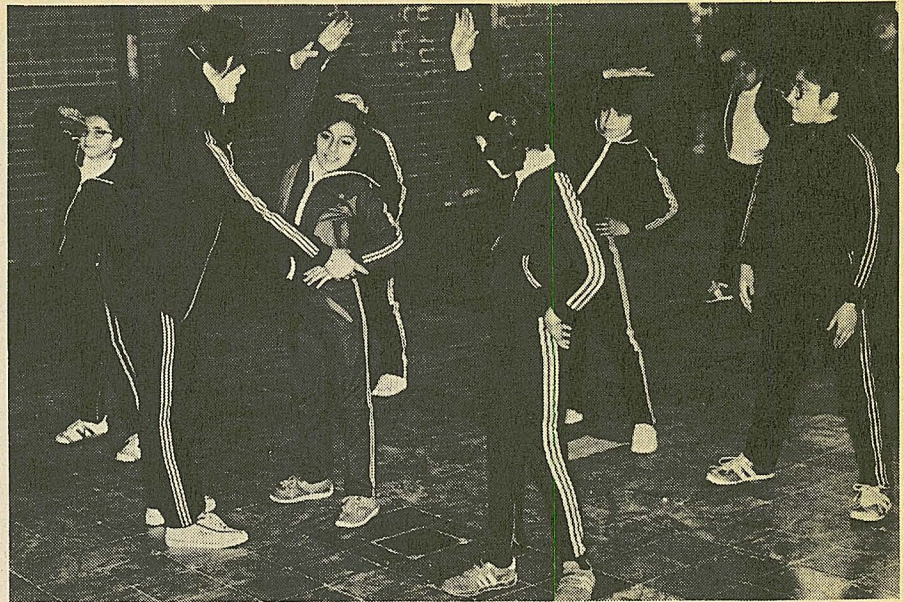
**2. Confiabilidad de la escala.** Se utilizó una prueba de "equivalencia racional", de acuerdo a la descripción de Henry Garret (2), obteniendo un coeficiente considerado alto:  $r_{tt} = 0,82$ .

**3. Distribución de los egresados de acuerdo con el nivel de satisfacción manifestado.**



Puntaje	frecuencia
85	6
89	7
92	7
106	10
113	20
120	24
127	22
134	16
141	6
<b>total</b>	<b>118</b>

Puntaje máximo teórico de la escala: 160 puntos.  
 puntaje mínimo teórico: 32  
 puntaje neutro de opinión: 96  
 (corresponde al límite entre una actitud positiva y otra negativa).  
 Media ( $\bar{X}$ ) = 117 puntos  
 Mediana (Md) = 119 puntos.  
 Desviación standard = 14,2 puntos.  
 Los valores promedio y la desviación de la curva hacia la derecha con respecto al "punto neutro de opinión", están indicando en nivel de satisfacción



La formación en Educación Física se manifiesta en un porcentaje moderadamente alto.

relativamente alto para la población estudiada.

**4. Análisis de la opinión de los estudiantes por áreas y asignaturas del Plan de Estudios.**

Las opiniones de los estudiantes se analizaron organizadas en porcentajes, agrupando las respuestas en tres categorías: Satisfacción (5 y 4 puntos), indiferencia (3 puntos) e insatisfacción (2 y 1 puntos).

Los aspectos en que se expresa mayor satisfacción, se encuentran en el Área Técnico Artística, con porcentajes que fluctúan desde 54,8% hasta 82,7%; luego figura el Área de Fundamentos, Práctica Pedagógica y Currículum, en que todos los ítemes analizados revelan sobre un 50% de satisfacción.

En relación a las Metodologías de 1° a 6° año, la opinión es favorable salvo en lo que se refiere a contenidos de

Castellano. Las únicas áreas francamente desfavorables se encuentran en las Metodologías de 7° y 8°, lo que revela un desajuste entre el actual Plan de Estudios de la carrera y las últimas reformas de educación en la escuela básica.

Es interesante destacar el sondeo de opinión sobre aspectos que actualmente no se incluyen en el Plan de Estudios, como Primeros Auxilios, Educación Sexual, Educación de Adultos y Educación Rural, en que la insatisfacción por estas carencias llega a valores cercanos al 90%.

A continuación se presenta el detalle de estos resultados:

**Cuadro N° 2.** Opinión de los estudiantes por áreas y asignaturas del Plan de Estudios. Los resultados se expresan en porcentajes.

### ÁREA Y TEMA

#### CURRÍCULUM

	Satis-facción	Indife-rencia	Insatis-facción
1. planificación	*66	21,5	12,5
2. evaluación conocimiento	*66,6	16,7	16,7
3. evaluación habilidades	*51,3	27,8	20,9
4. métodos y técnicas	*56,9	18,1	25
5. dinámica grupal	*66	9,7	24,3

#### METODOLOGÍAS DE 1° a 6°.

6. material didáctico	**81,3	5,5	13,2
7. experiencias prácticas	*51,4	13,9	34,7
8. lecto-escritura	*57,6	14,6	27,8
9. contenidos Castellano	33,4	23,6	*43
10. contenidos Matemáticas	*58,3	18,8	22,9
11. contenidos C. Naturales	*50,7	20,8	28,5

#### METODOLOGÍAS DE 7° y 8°.

13. contenidos de Castellano	13,2	8,3	*78,5
14. contenidos de Matemáticas	29,2	7,6	*63,2
15. contenidos C. Sociales	30,6	9	*60,4
16. contenidos C. Naturales	31,2	14,6	*54,2

### TÉCNICO ARTÍSTICA

17. Educ. Musical	*57,6	18,1	24,3
18. Artes Plásticas	**82,7	9,7	7,6
19. Educación Física	*66	11,8	22,2
20. Educación Tecnológica	**78,4	13,2	8,4
21. Dibujo y Diseño	*54,8	18,1	27,1

### FUNDAMENTOS

22. Fundam. Psicológicos	**82	11,8	6,2
23. Psicobiológicos	**79,1	13,9	7
24. Psicol. del Aprendizaje	*54,8	15,4	29,8
25. hábitos y actitudes prof.	**78,6	15,2	6,3
26. intrucción individualizada	*57,6	20,8	18,9

### PRÁCTICA PEDAGÓGICA

27. práctica y vocación	**81,9	12,5	5,6
-------------------------	--------	------	-----

### TEMAS NO CONSIDERADOS EXPRESAMENTE EN EL PLAN DE ESTUDIOS

28. estudio independiente	**84,7	9,7	5,6
29. investigación en la acción	*60,4	19,4	20,2
30. primeros auxilios escolar	4,9	1,4	**93,7
31. educación sexual	2,8	4,2	**93
32. educación de adultos	7	6,9	**85,4
33. educación rural	5,6	8,3	**86,1

\*Porcentaje moderadamente alto

\*\*Porcentaje muy alto

### 5. Relación entre el nivel de satisfacción y el rendimiento escolar.

La variable rendimiento se midió determinando los promedios individuales de los 118 estudiantes para las asignaturas obligatorias de los últimos semestres (5° y 6°.), aceptando que si esta variable tenía influencia en la opinión de los estudiantes, ello sería más evidente en el año recién finalizado.

Como pruebas estadísticas, se utilizaron el índice de correlación de Pearson y la prueba de "chi cuadrado". Ambos indicadores nos muestran que prácticamente no hay relación entre la satisfacción expresada por los estudiantes con respecto a la formación recibida y las calificaciones por ellos obtenidas.

### 6. Relación entre el nivel de satisfacción por la formación recibida y la

### variable sexo.

Para analizar estas variables, se realizaron dos comparaciones:

a) En primer lugar se separó a los estudiantes en dos mitades, tomando como límite la "mediana". Esto permitía comparar los "puntajes de satisfacción" altos con los puntajes bajo en relación con su distribución por sexo.

b) Teniendo en cuenta que al cambiar el límite de puntajes "altos" y puntajes "bajos", los resultados podrían ser diferentes, se hizo una segunda comparación. Recordemos que el grupo de "insatisfechos" (de acuerdo a la escala Lickert) era sólo de 14, en cambio el de los "satisfechos" con la formación recibida era de 104. La distribución de los alumnos, de acuerdo a este criterio, fue la siguiente:

	NIVEL DE SATISFACCIÓN		Total
	Insatisfechos	Satisfechos	
Hombres	4	14	18
Mujeres	10	90	1000
total	14	104	118



La prueba estadística aplicada a ambas comparaciones (chi cuadrado) indica que no hay relación entre estas variables.

### 7. Relación entre el nivel de satisfacción y el lugar de preferencia asignado a la carrera en el momento del ingreso.

Se quería verificar aquí si el interés expresado por esta carrera en el momento de ingresar a la universidad (información que se encuentra registrada en dicha institución), podría influir en la opinión de los alumnos sobre la formación recibida.

Al postular a la enseñanza superior, los aspirantes registran las carreras que les interesan, ubicándolas en una escala ordinal, de acuerdo a sus preferen-



La asignatura de Artes Plásticas alcanza un porcentaje de satisfacción "muy alto".

cias. Por este motivo, se empleó como prueba estadística el índice de correlación de Spearman.

La correlación encontrada es muy baja y prácticamente se puede concluir que la variable "nivel de satisfacción" no se ve afectada por las preferencias manifestadas por los estudiantes al ingresar a la universidad.

## CONCLUSIONES

El nivel de satisfacción por la formación recibida en esta cohorte de estudiantes es alto, teniendo en cuenta que sólo el 12% de ellos se manifiesta insatisfecho y que el promedio de puntaje de la escala está muy por encima del punto neutro de este instrumento.

Llama la atención la independencia que manifiesta la variable "satisfacción" con respecto a otras que se presumía estuviesen ligadas a ella, tales como las calificaciones obtenidas (rendimiento), la variable sexo y el lugar de preferencia ocupado por la carrera en el momento de postular a la universidad.

A pesar que la relación entre "nivel de satisfacción" y "rendimiento" es casi cero, su valor es negativo. Luego de analizar los casos, los autores plantean la hipótesis que los estudiantes con más alto rendimiento tienden a manifestar un espíritu más crítico y, en consecuencia, su nivel de satisfacción es más bajo que el de sus compañeros.

El análisis del grado de satisfacción por áreas y temas del Plan de Estudios

deja en evidencia que los niveles más altos se encuentran en el Área Tecnológica-Artística y otros aspectos de aplicación práctica. El área de Fundamentos también presenta un nivel alto.

En cambio las Metodologías de 7° y 8°, y los contenidos de Castellano presentan niveles bajos. Este resultado induce a recomendar un aumento en el número de horas o créditos asignados a las disciplinas involucradas.

Entre los aspectos no contemplados en el actual Plan de Estudios, se detectan como vacíos de formación, de acuerdo a la opinión de los encuestados, Educación Rural, Educación de Adultos, Educación Sexual y Primeros Auxilios. El 90% de los estudiantes desearía incluirlos en su formación.

La escala Likert que se confeccionó, cuya validez y confiabilidad fue determinada, puede ser recomendada para estudios de la misma naturaleza sobre la carrera de Educación General Básica. Ella no se incluye en este resumen, por razones de espacio.

## BIBLIOGRAFÍA

COMISIÓN DE DOCENCIA DEPTO. DE EDUC. BÁSICA: **Perfil del Educador de Enseñanza Básica**. Depto. de Educ. Básica, Facultad de Educación, Universidad de Chile, Mimeo 12 págs. 1980.

GARRET, Henry. **Estadística en psicología y educación**, Buenos Aires, Edit. Paidós, 1968. Págs. 403.

Haber, A. Runyon, R. **Estadística general**, Méjico, Fondo Educativo Interamericano, 1973. págs. 269.

LABARCA, Alexis y otros. "La preferencia señalada a la carrera de Educación Básica y el rendimiento escolar", en **Revista Enfoques Educativos** N° 4, Fac. de Educación Universidad de Chile, 1979. (pp. 101-107).

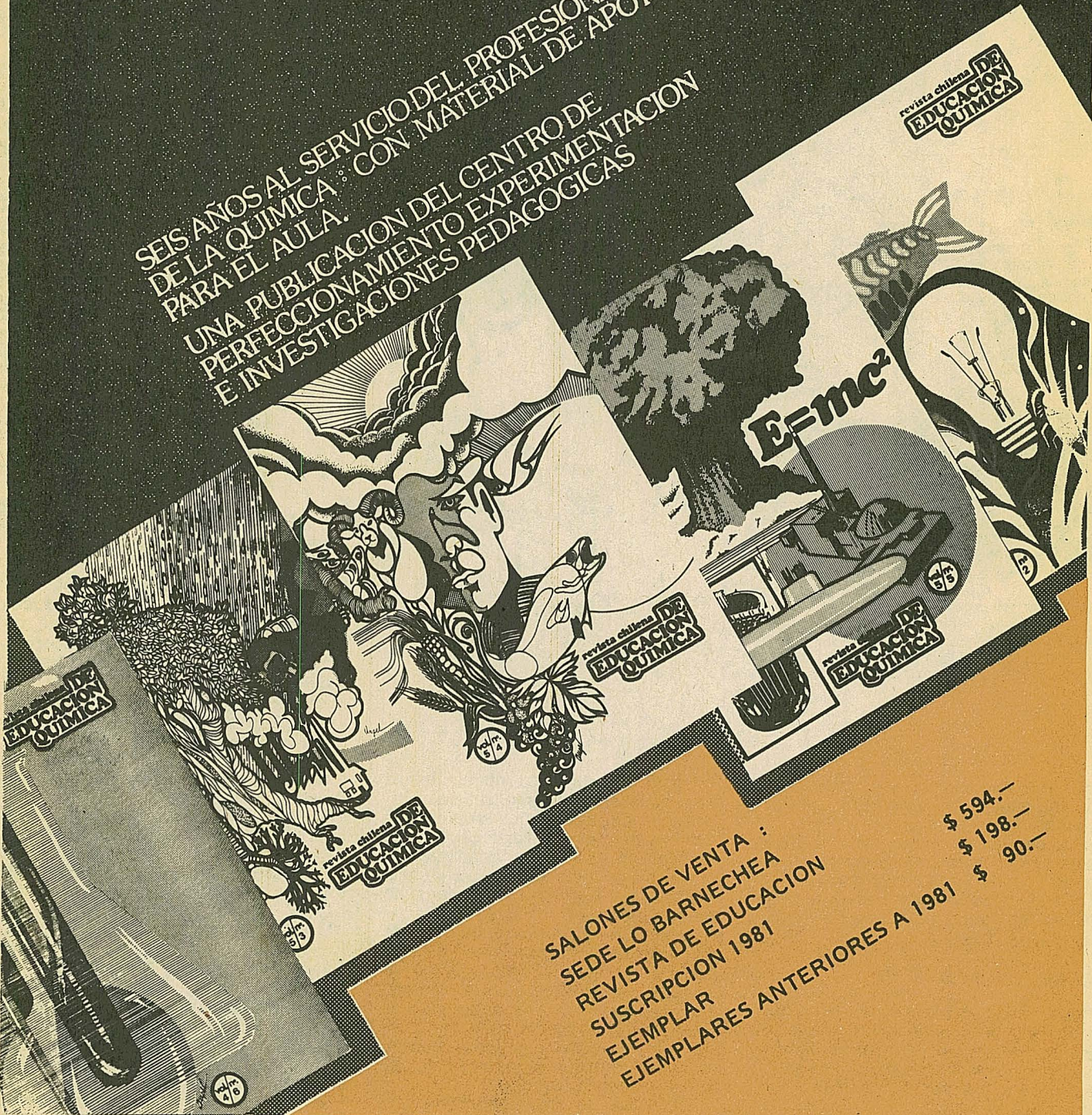
LIKERT, Rensis. "A techniques for the measurement of attitudes", en **Archives of Psychology** N° 140, 1932.

MURPHY, Garner: **LIKERT, R. Public opinions and the individual**, Nueva York, Harper 1938 (capítulos 1 y 2).

NAZAR, Víctor. **El ingreso a la universidad de Chile y a esas carreras de Pedagogía en el año 1978**, Documentos del Departamento Educ. Básica, Inédito.

# REVISTA CHILENA DE EDUCACION QUIMICA

SEIS AÑOS AL SERVICIO DEL PROFESIONAL DE LA QUIMICA CON MATERIAL DE APOYO PARA EL AULA.  
UNA PUBLICACION DEL CENTRO DE PERFECCIONAMIENTO EXPERIMENTACION E INVESTIGACIONES PEDAGOGICAS



SALONES DE VENTA :  
SEDE LO BARNECHEA  
REVISTA DE EDUCACION  
SUSCRIPCION 1981 \$ 594.-  
EJEMPLAR \$ 198.-  
EJEMPLARES ANTERIORES A 1981 \$ 90.-

## ENFOQUES CURRICULARES: CURRÍCULUM COMO UN PROCESO TECNOLÓGICO

Dr. Clifton Chadwick  
Psicólogo Educacional  
Especialista en Tecnología Educativa

En el primer artículo de esta serie definimos currículum como **qué** se enseña, a **quién**, **cuándo**, **cómo** y para **qué**. Presentamos también un esbozo de la posición conocida como racionalismo académico.

Revisaremos ahora un segundo enfoque y haremos un esfuerzo por compararlo con el anterior.

Queremos dejar en claro que cualquier proceso de comparación de concepciones curriculares, debe partir de la base que éstas no son elementos totalmente aislados ni únicos y que no es posible establecer una separación absoluta entre ellas. Es así como la posición que ahora nos preocupa tiene varios aspectos en común con la que anteriormente analizamos, no obstante existir entre ambas, divergencias importantes. Es preciso buscar, por lo tanto, la esencia de las diferencias entre las distintas concepciones curriculares.

### Constantes

Antes de presentar el enfoque tecnológico, nos parece útil enunciar algunas constantes en el proceso curricular como un modo de extender la definición entregada anteriormente.

Primero, todo currículum refleja una cultura, una **situación cultural**, un sistema de valores, características históricas, políticas, una filosofía, etc. Esto es importante, ya que cualquier comparación entre concepciones curriculares debe tomar en cuenta la cultura en que cada una de ellas se ha generado.

Segundo, todo currículum implica selección. Dado que representa una cultura que es vasta y complicada, no es posible enseñarlo todo. La etapa de escolaridad es de doce años y en este período el sistema trata de proporcionar una educación que prepare a los alumnos para el futuro y que les entregue, a la vez, los aspectos principales del pasado y del presente.

De aquí surge la necesidad de seleccionar y uno de los problemas más críticos del trabajo de desarrollo del currículum, es decir **qué** se enseñará. Cada posición curricular debe elegir entre una amplia gama de posibilidades, aquellos elementos que parecen más importantes o útiles para la situación de enseñanza-aprendizaje.

Tercero, la necesidad de elegir el proceso de selección de contenidos y métodos curri-

● **La aplicación de la psicología y el enfoque de sistemas se traduce en un alto grado de organización y eficiencia**

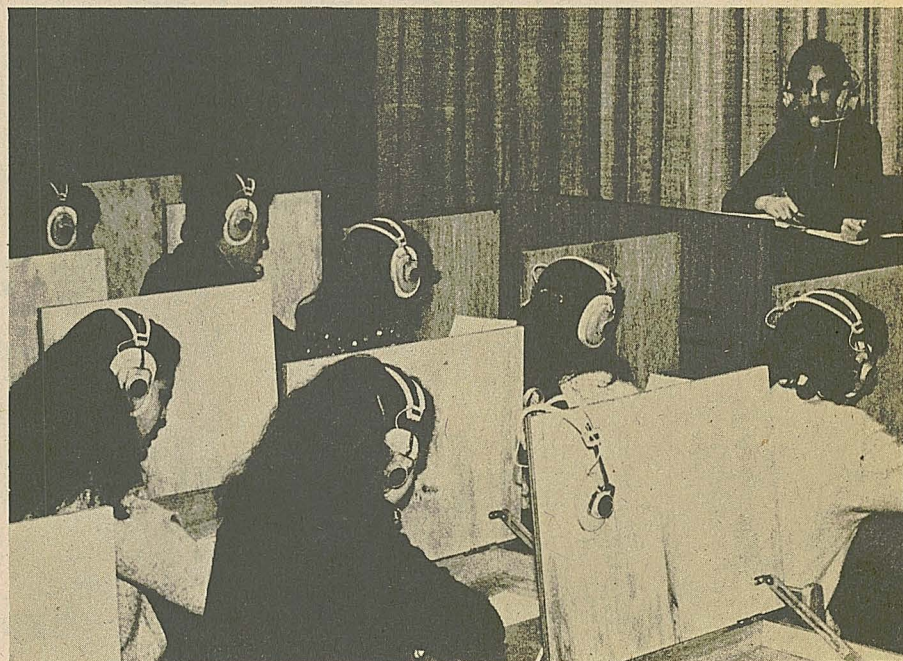
● **Participación activa del alumno en el proceso de enseñanza-aprendizaje para el logro de conductas concretas**

culares, requiere **criterios** de selección que toda concepción curricular debe expresar implícita o explícitamente.

Podemos sugerir básicamente dos, de carácter general, que deben ser tomados en cuenta: ideología y factibilidad. El primero es la

filosofía o sistema de valores que sustenta la cultura para la selección de elementos curriculares. El segundo, es el grado o medida en que un determinado aspecto es susceptible de ser enseñado, es decir, la factibilidad de su enseñanza. Grosso modo, si el día de mañana se establece como objetivo el que todos los alumnos lleguen a ser genios, nos enfrentaremos con el problema que la condición de "genio" no es algo que se pueda aprender, pues es más bien innata. A menudo los currículos que se proponen incluyen elementos que están fuera del ámbito de lo realizable o cuya responsabilidad debiera corresponder a otra instancia del sistema social: la familia o la Iglesia, por ejemplo (como se ha sugerido en el caso de la educación sexual).

La cuarta constante es la **estructura**. Toda concepción curricular requiere alguna estruc-



Los avances técnicos se incorporarán al sistema educativo a nivel de aula.

turación de los contenidos. Los conocimientos, hábitos, destrezas y procesos de más alto orden han de tener una estructura, que obviamente variará de una posición a otra, pero estará siempre presente.

La quinta constante es la metodología. Los contenidos deben ser transmitidos de alguna manera, y en este sentido la modalidad que se emplee estará estrechamente relacionada con aquello que se desea enseñar. Por ejemplo, el desarrollo del "insight" (en discernimiento repentino) del campo cognoscitivo se verá facilitado obviamente por el método del aprendizaje por descubrimiento. Difícilmente lograríamos que se produjera el "insight" por la vía de la instrucción programada.

Finalmente, la sexta constante es la evaluación. Toda concepción curricular debe ofrecer ciertas ideas en relación a cómo se puede evaluar su eficiencia. En general, esto se lleva a cabo por medio de la determinación de las variables dependientes, es decir los resultados que se espera conseguir en el alumnado. Para evaluar dichos resultados se requiere de enfoques de evaluación que se adecuen a los objetivos planteados.

Es bastante diferente medir las conductas específicas que espera producir la posición tecnológica, que evaluar los procesos cognitivos dentro de la concepción cognitiva. Es por esto que cada enfoque curricular sugiere **qué** se debe evaluar y **cómo** hacerlo.

#### Curriculum como proceso tecnológico

La posición del curriculum como tecnología enfatiza el proceso y se interesa más bien en **cómo** se entrega la información. Sin dejar de lado el contenido (el **qué**), este enfoque conceptualiza la función de curriculum esencialmente como la búsqueda de medios eficaces para lograr un conjunto de fines no problemáticos, preestablecidos.

La concepción tecnológica no se basa directamente en posiciones filosóficas, religiosas, o sociales frente a la educación. De acuerdo a ella, el problema radica más bien en encontrar los medios, mecanismos, estrategias y tácticas necesarias para educar eficientemente al mayor número posible de

alumnos. La "tecnología" se define aquí en un sentido relativamente amplio, como la aplicación de conocimiento organizado en la resolución de problemas educativos específicos. Esta posición utiliza conceptos del enfoque de sistemas e ideas de planificación y desarrollo, a menudo asociados a las ciencias y la ingeniería, las que enfatizan la necesidad de estudiar y organizar lo conocido en una forma que permita entender e integrar todas sus partes.

Desde el punto de vista psicológico y de las teorías del aprendizaje, el enfoque se sustenta particularmente en el conductismo de Skinner, corriente que enfatiza que el punto de partida para cualquier innovación curricular debe ser el conocimiento alcanzado por la psicología. Procediendo de este modo, la información llegará más rápida y eficazmente a todos los participantes en el proceso educativo, cuya meta es el desarrollo de conductas útiles para el alumno. Este énfasis en la conducta concreta lleva a poner el acento en la **participación activa** del educando en el proceso, el uso de incentivos para la motivación y el empleo de la evaluación formativa.

En lo que respecta a la determinación de los contenidos, su naturaleza, forma y estructura, existen variaciones entre los distintos autores. La posición de Skinner, por ejemplo, tiende a ser la de utilizar la tecnología educativa para enseñar aquellas materias normalmente asociadas con el racionalismo académico. Lo mismo puede afirmarse en cierto modo, de Glaser y Gagné, aunque este último concede más importancia al desarrollo de estrategias cognoscitivas.

Existen, dentro de este enfoque, algunas tendencias recientes que propugnan una ampliación de los métodos de **análisis de conducta**, con el fin de abarcar más contenido.

El trabajo curricular y también, en cierta medida, la actividad en el aula, se desarrolla de acuerdo a una forma de organización bastante precisa. Se hace hincapié en la especificación exacta, clara y directa de los objetivos y en la expresión de éstos en términos de conductas visibles en el alumno.

Según Gagné, Mager y otros, el contacto con el alumno será más eficaz, si éste sabe inequívocamente lo que se espera de él.

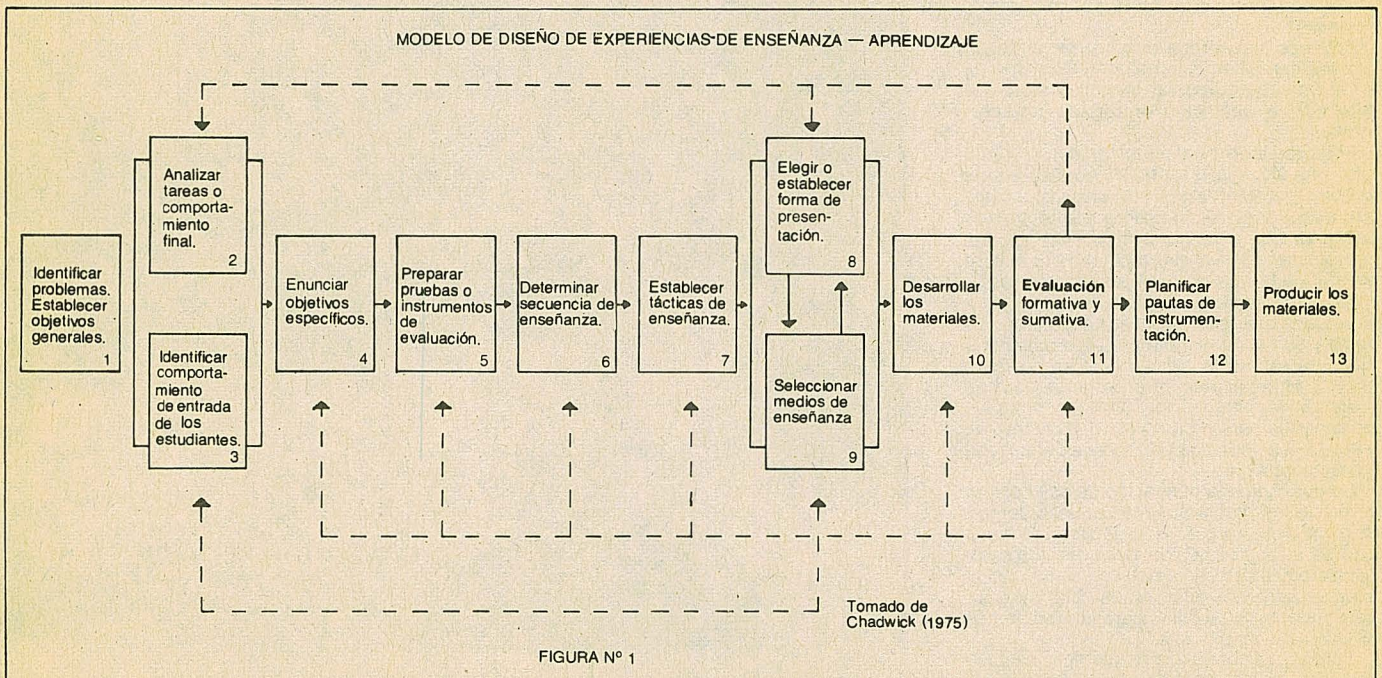
Luego de establecer los objetivos, la atención se concentra en la selección de medios, porque se parte del supuesto que una vez clarificado el tipo de conducta final que se espera lograr, el próximo paso es entregar la información y las experiencias en forma tal que permitan al educando alcanzar dicha conducta. Se clarifica así también el problema de la evaluación, ya que ésta se concibe como la medición de la congruencia entre el objetivo establecido y la conducta al término de un proceso. Durante el proceso formativo, la retroalimentación dirigida al estudiante juega, además, un rol relevante.

Para ilustrar este tipo de enfoque, hemos incluido la Figura N° 1, que presenta un modelo de diseño de experiencias de enseñanza-aprendizaje.

Se advierten en él trece pasos basados en el concepto del enfoque de sistemas. Los primeros tres están dirigidos hacia una clara identificación del problema, el establecimiento de los objetivos generales, el análisis de la conducta o comportamiento final que se aspira a conseguir en el alumno y su probable conducta de entrada, es decir, los conocimientos y destrezas que posee al comienzo de la unidad curricular (Ver gráfico).

El concepto de "problema" se define como la diferencia entre lo que existe y lo que debe existir, en términos de conducta del estudiante. Por ejemplo, al comienzo del primer año escolar, los niños no pueden leer, y el deseo de la escuela es que al final del año sean capaces de hacerlo con cierta facilidad. La diferencia, la brecha, es el problema. También se puede definir el "problema" en términos de contenidos curriculares existentes que no están suficientemente actualizados, requiriendo una reformación y modernización.

Una vez identificada esta brecha, se procede a especificar la conducta que el alumno debería alcanzar al final de la situación de enseñanza-aprendizaje y aquella con la que probablemente entrará a dicha situación, de-



terminando así la diferencia entre ambas. Esta información se emplea para enunciar los objetivos específicos que van a cubrir la distancia entre lo que hay y lo que debe existir. Ellos servirán a la vez de base para preparar las pruebas o ítems de evaluación a que se enfrentará el alumno para demostrar su dominio del aprendizaje.

Con la especificación de los objetivos, es posible preparar los instrumentos, procedimientos o formas de evaluación, que serán un fiel reflejo de los primeros. Dado que esta concepción pone especial énfasis en la idea de **evaluación formativa** (derivada del concepto de retroalimentación), es necesario preparar varias formas de evaluación con el fin de crear una óptima situación para el alumno y el maestro.

En el siguiente paso se determina una secuencia de enseñanza y se establecen las tácticas que se emplearán. La secuencia es el orden en el cual la información será presentada o aprendida por el alumno y las tácticas incluyen el grado de individualización, la cantidad de tiempo disponible, la frecuencia de la retroalimentación y los tipos de estímulos o motivación que se dará.

La selección de medios es muy importante, de acuerdo a este punto de vista, y en el caso del modelo que aquí se presenta, se discrimina claramente entre la forma de presentación y los medios mismos. El medio es el canal, mecanismo de dispositivo que lleva la información desde una fuente hasta un receptor. La forma de presentación es la estructura simbólica de la información. Por ejemplo, la televisión es un medio y la telenovela es una forma de presentación. La instrucción programada es una forma de presentación que normalmente se asocia con el medio del texto **impreso**.

La siguiente se denomina "desarrollo de materiales", por cuanto se presume que trabajando con este enfoque, ellos se utilizarán en mayor abundancia que dentro del marco del racionalismo académico. No sólo se emplean textos, sino también materiales de instrucción programada, cassettes de video, sonovisos, materiales en audio, etc. Estos elementos son evaluados formativa y sumativamente para asegurar que su eficacia antes de su implementación a nivel de sala de clases.

En lo que respecta al maestro, éste puede seguir el mismo proceso que se ha ilustrado, en términos de cualquier unidad que quiera desarrollar en una situación de aprendizaje. En relación a la metodología en el aula, se enfatizan los mismos aspectos mencionados: objetivos claros, amplia gama de medios y materiales, mucha individualización, alumnos activos, motivación a través de incentivos y desarrollo de expectativas y el uso de la evaluación formativa.

Esta breve presentación del modelo ha sido con propósitos informativos. Para una ampliación del mismo se puede ver Chadwick (1975), Chadwick y Rojas (1980) o Briggs y Gagné (1979).

El curriculum como proceso tecnológico puede ser analizado en términos de los mismos trece factores del proceso de enseñanza-aprendizaje, utilizados en el artículo anterior. (Revista de Educación N° 91 pág. 35)

El curriculum como proceso tecnológico es un enfoque que se preocupa del desarrollo de conductas en los alumnos y dado que no tiene fuertes bases filosóficas, se puede decir que hay una tendencia a adecuarse a contenidos ya establecidos (particularmente los del racionalismo académico). Por lo tanto, tiende a apoyarse más bien en valores socia-

#### FACTOR

1. Medio
2. Rol del docente
3. Forma de presentación
4. Contenidos
5. Rol del alumno
6. Individualización
7. Tiempo
8. Responsabilidad del aprendizaje
9. Forma de evaluación
10. Propósito de evaluación
11. Frecuencia de evaluación
12. Base para la comparación
13. Motivación

#### PROCESO TECNOLÓGICO

Amplia variedad de medios con varios fines  
 Miembro organizador de un equipo para diseñar y facilitar el aprendizaje  
 Varias formas ajustadas a los medios y a los objetivos  
 Pueden ser adaptados a varias concepciones; pero con tendencia a lo académico  
 Participantes activos en el proceso  
 Tanto individual como grupal, con tendencia hacia lo individual  
 Flexible en términos de las necesidades individuales de los alumnos  
 Compartida entre maestros, diseñadores y alumnos.  
 Isomórfica con los objetivos.  
 Formativa (Retroalimentación)  
 Tan frecuente como lo exija la formación de los alumnos  
 Basada en criterios y objetivos preestablecidos.  
 Desarrollo de incentivos, expectativas e imagen positiva de sí mismo.

les y económicos que en valores individuales, no obstante que el proceso de aprendizaje está claramente centrado en el alumno. Es el individuo quien aprende, pero lo que debe aprender ha sido especificado por otros sectores de la sociedad.

Esta posición curricular tiende a enfatizar el valor de lo eficiente, de lo activo, de lo visible, y no de lo que no se ve. En este sentido, se podría decir que pone el acento en las destrezas y la conducta observable más que en los procesos internos, dejando de lado, en cierto modo, este último aspecto. Se busca lo que tiene valor práctico en el momento.

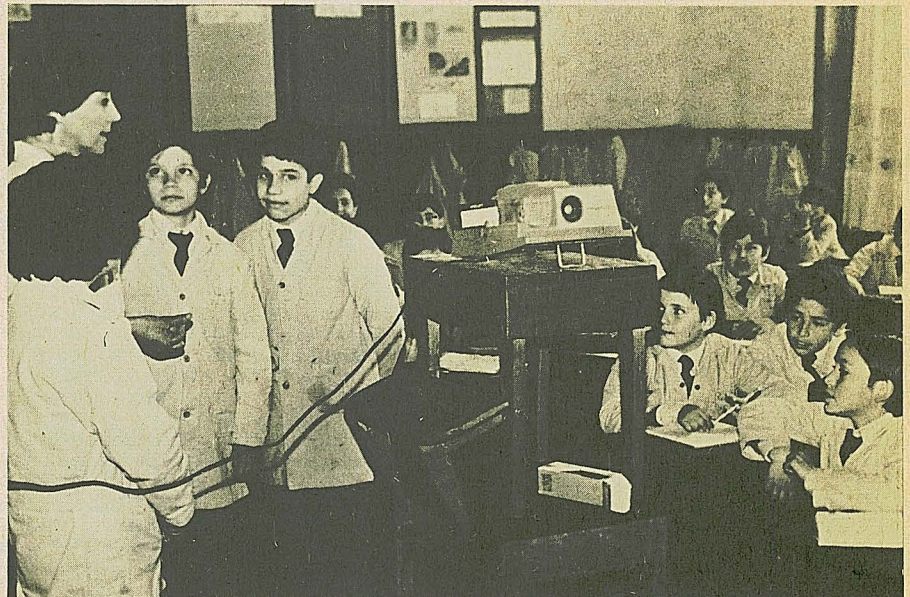
Tal como hemos dicho, se otorga mayor importancia a lo externo que a lo interno. Si bien se mide el aprendizaje en términos de logros específicos, se espera que éstos sean ampliamente aplicables. Se ha sugerido en ocasiones que esta concepción curricular enfatiza lo específico e ignora lo general. Este

es un juicio erróneo, sin embargo, porque obviamente ella se orienta hacia la posibilidad de usar lo específico en nuevas situaciones, es decir, hacia **La generalización**.

El enfoque está centrado en el presente y en un futuro de corto alcance. En términos de planificación curricular, su empleo resulta particularmente adecuado en aquellos casos en que existen planes centralizados, cuyo contenido y ciertos aspectos metodológicos son fijados por el organismo central (el Ministerio, por ejemplo) y el poder de decisión del profesor de aula es relativamente menor. El maestro prestará más atención a contingencias tales como el desarrollo de incentivos para la innovación y un constante proceso de evaluación formativa.

#### Ventajas y desventajas

Esta posición curricular, como cualquiera



Este enfoque curricular enfatiza la participación activa del alumno.

# SUS crip cio nes

REVISTA DE  
**educación**

Ministerio de Educación  
Centro de Perfeccionamiento, Experimentación e Investigaciones Pedagógicas.

GERENCIA DE COMERCIALIZACIÓN  
AV. LIBERTADOR GENERAL  
B. O'HIGGINS 1611  
FONO 713427 - SANTIAGO

otra, tiene ciertas ventajas y desventajas. Entre las ventajas, queremos señalar en primer lugar que es un enfoque muy práctico y concreto. Se preocupa de asegurar que la conducta mínima requerida sea alcanzada por todos los alumnos, de modo que éstos puedan desempeñarse bien en su ambiente.

Segundo, el enfoque es muy eficiente, es decir, el acento está puesto en el logro del producto final (la conducta), a través de procesos que respetan la escasez de recursos disponibles en el sistema y la búsqueda de las mejores formas y medios para producir el aprendizaje. Organiza tanto los elementos como las personas que participan en la situación, con el fin de reducir el mal uso de tiempo y recursos y aumentar la coordinación entre todos para alcanzar en mejor forma los objetivos establecidos.

Tercero, esta concepción es muy democrática. Es considerablemente más democrática que el racionalismo académico, porque se asigna gran importancia al rendimiento individual y a los aspectos relacionados con la supervivencia y los resultados. Por ejemplo, el énfasis puesto en la participación activa del estudiante, el tiempo flexible y la evaluación formativa, son elementos que aumentan significativamente la posibilidad que todos los alumnos tengan oportunidades óptimas para alcanzar los objetivos de la situación de enseñanza. Es poco clasista, le preocupa más bien que todos los educandos dispongan de las mejores condiciones, del tiempo de los medios, etc. para lograr el aprendizaje.

Cuarto, este enfoque presta atención a cosas que son visibles, medibles, etc., es decir, a través de él es más fácil medir, ver, notar, discriminar y constatar la eficacia del sistema educativo. Así se rompe parcialmente con la idea de que todo lo que hace la educación sólo se manifiesta a muy largo plazo y no se advierte inmediatamente. Esta posición curricular pone en evidencia los efectos del proceso educacional en forma mucho más rápida.

Quinto, y de gran importancia, es la insistencia en el rol del alumno como participante activo en el proceso. Este punto de vista curricular ha sido uno de los primeros en enfatizar que el alumno aprende haciendo cosas y no simplemente sentado en una banca, absorbiendo como una esponja la información que viene del profesor. Se hace hincapié en que la idea de comunicación como:

emisor (fuente) → canal → receptor

donde el estudiante es el mero receptor, debe ser cambiada para conceder a este último un papel activo. El concepto es que el aprendizaje no resulta de lo que se presenta a los educandos, sino de la conducción, de la transformación a que se somete el estudiante y esto requiere actividad de su parte.

La sexta de las ventajas es que el enfoque exige que los maestros y diseñadores reconozcan la importancia de su acción en el aprendizaje del alumno, es decir, plantea que el profesor debe interactuar en el proceso, asumiendo más responsabilidad frente a lo que sus discípulos aprenden. No se puede decir que hay buenos y malos estudiantes y que los que no aprenden son "cabezas duras", sino entrar directamente en relación con los niños, especificando los objetivos, estimulándolos e incentivándolos, proveyendo evaluación formativa y aceptando así parte de la responsabilidad de su aprendizaje.

Entre las desventajas están las siguientes:

Primero, esta posición requiere más organización, más orden en el proceso de enseñanza-aprendizaje, lo que significa un replanteamiento de roles, tanto para los educadores como para los alumnos y esto no es fácil de conseguir. En la medida en que para este enfoque, educar deja de ser un "arte", para transformarse en un proceso tecnológico, exige cambios difíciles de organizar, enseñar e implantar. Por ejemplo, el papel **del maestro como facilitador** implica nuevas destrezas, conocimientos y actitudes.

Segundo, el sobrevalorar el aprendizaje de objetivos claramente especificados tiene el efecto de dejar de lado ciertos tipos de conducta muy importantes, pero más difíciles de especificar. A veces se advierte una tendencia a trivializar la educación, insistiendo en aspectos de menor importancia, en desmedro de otros de mayor peso que son, por lo mismo, más complicados. Por ejemplo, las estrategias cognoscitivas, la creatividad y el desarrollo de las actitudes no siempre reciben adecuada atención en esta posición curricular.

Tercero, el énfasis en el uso de medios conduce a menudo a pensar en la tecnología educativa como el empleo de dispositivos modernos, tales como la televisión, las ayudas audiovisuales, los computadores, video-disco, etc. en el proceso educativo, dando así la impresión de mecanización o incluso deshumanización de la educación. Aunque esto último deriva de una mala interpretación, ocurre frecuentemente.

Cuarto, este enfoque requiere cambios en la distribución de los recursos que se asignan a la educación, exigiendo una mayor inversión en elementos y materiales pedagógicos, más instrumentos de apoyo, más tiempo dedicado a la planificación y al desarrollo de materiales y situaciones de enseñanza-aprendizaje, para asegurar el éxito del proceso. Este tipo de inversiones no son comunes en educación.

## Conclusión

La posición de curriculum como un proceso tecnológico enfatiza la aplicación de la psicología y el enfoque de sistemas al mejoramiento de curriculum, particularmente en términos de una metodología, con el objeto de tener más éxito en el desarrollo de las experiencias de enseñanza-aprendizaje. Es un enfoque organizado, eficiente, concreto y basado en la búsqueda de conductas concretas. Exige una nueva conceptualización de los roles de maestros y alumnos, el uso de evaluación formativa e instrucción individualizada y nuevas formas de distribuir las inversiones en educación.

## REFERENCIAS

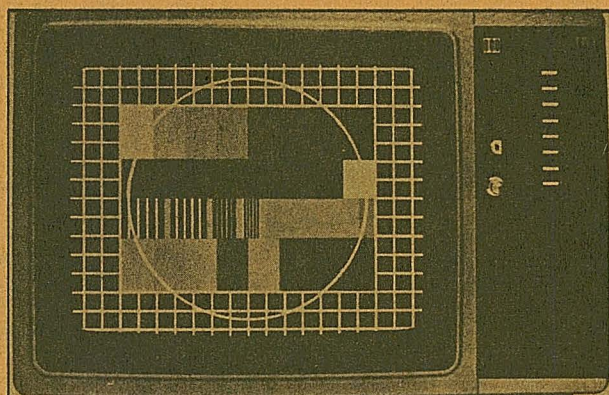
- CHADWICK, Clifton B. **Enfoques Curriculares: El racionalismo Académico**, Revista de Educación, N° 91, 1981.
- CHADWICK, Clifton B. **Tecnología Educativa para el Docente**, Buenos Aires, Paidós, 1975.
- CHADWICK, Clifton B., y ROJAS, Alicia M. **Tecnología Educativa y Desarrollo Curricular**, Rio de Janeiro, Associação Brasileira de Tecnologia Educativa, 1980.
- DICK, W. y CAREY, L. **Diseño Sistemático de la Instrucción**, Bogotá. Voluntad, 1979.
- CAGNE, R. y BRIGGS, L. **Principles of Instructional Design**, New York, Holt, Rinehart and Wintson, 1979, 2ª Edición.



# GRAN CONCURSO "COMPARTAMOS EXPERIENCIAS DE APRENDIZAJE"

**SEÑOR PROFESOR:**

**¡ESTE AUTOMÓVIL O ESTE TV EN COLORES  
PUEDEN SER SUYOS!**



Lea las bases y participe cuanto antes en este Concurso, relatándonos su experiencia docente y enviándola junto a este cupón a la sede de la Revista de Educación.

## CUPÓN

Título del trabajo: .....

Nombre del o los autores: .....

.....

Nivel educacional en que se desempeña:

.....

Nombre y dirección del establecimiento educacional al que representa: .....

.....

## **BASES:**

La REVISTA DE EDUCACIÓN —la revista de profesor chileno— invita a participar en el concurso “**Compartamos Experiencias de Aprendizaje**” a todos los profesores de aula en ejercicio, de cualquier nivel del sistema (preescolar, básica, media, diferencial y adultos), de cualquier asignatura, que hayan realizado una experiencia en la sala de clases y deseen compartirla con nuestros lectores, los profesores de Chile.

### **I Objetivo del concurso**

**Dar a conocer trabajos metodológicos probados, que contribuyan a mejorar la calidad del proceso enseñanza-aprendizaje.**

### **II Modalidad de participación**

a) Pueden concursar un profesor o un equipo de profesores. En ambos casos, los profesores deberán representar a un establecimiento educacional fiscal, municipal o particular.

b) Pueden concursar uno o más profesores, y uno o más equipos por escuela.

c) Adjuntar constancia del director del establecimiento educacional, estipulando que la experiencia pedagógica fue realizada en su establecimiento.

### **III Características del trabajo**

El trabajo debe contener los siguientes aspectos: (Indispensable enviar cupón).

#### **Formato de presentación**

- Objetivos de la experiencia
- Descripción de la experiencia.
- Resultados de la experiencia

#### **Extensión**

El trabajo deberá tener una extensión máxima de 280 líneas mecanografiadas a doble espacio; un original y dos copias.

#### **Plazo**

Los trabajos deberán ser enviados con el cupón respectivo a “**Concurso Compartamos Experiencias de Aprendizaje**”, REVISTA DE EDUCACIÓN, Avenida Libertador Bernardo O'Higgins 1611, Santiago, antes del 31 de diciembre de 1981, fecha de cierre de recepción de este concurso.

Los resultados serán dados a conocer en la edición N° 95 del mes de abril de 1982.

### **IV Jurado**

El jurado estará integrado por los miembros del Consejo Editor de la Revista de Educación.

Los trabajos serán evaluados independientemente del nivel de enseñanza en que se haya realizado la experiencia, considerando el aporte creativo que éstos ofrecen y su utilidad práctica a nivel de sala de clases.

### **V Premios**

Primer Premio:

—Una furgoneta marca Mitsubishi modelo L 100, 0 kilómetro, auspiciado por AUTONOR

Segundo Premio:

—Un televisor en colores de 14 pulgadas, con control remoto, auspiciado por IRT.

—Una pasantía al Departamento respectivo del CPEIP por una semana, incluidos gastos de pasajes, alojamiento y alimentación.

Tercer Premio:

—Un televisor en colores de 14 pulgadas, con control remoto, auspiciado por IRT.

Menciones honoríficas

Todos los premiados recibirán gratis una suscripción a la Revista de Educación.

Los trabajos premiados serán publicados en la Revista de Educación y ésta se reserva el derecho de publicación de todos los trabajos participantes.

## LA EDUCACIÓN A PESAR DE LA EDUCACIÓN

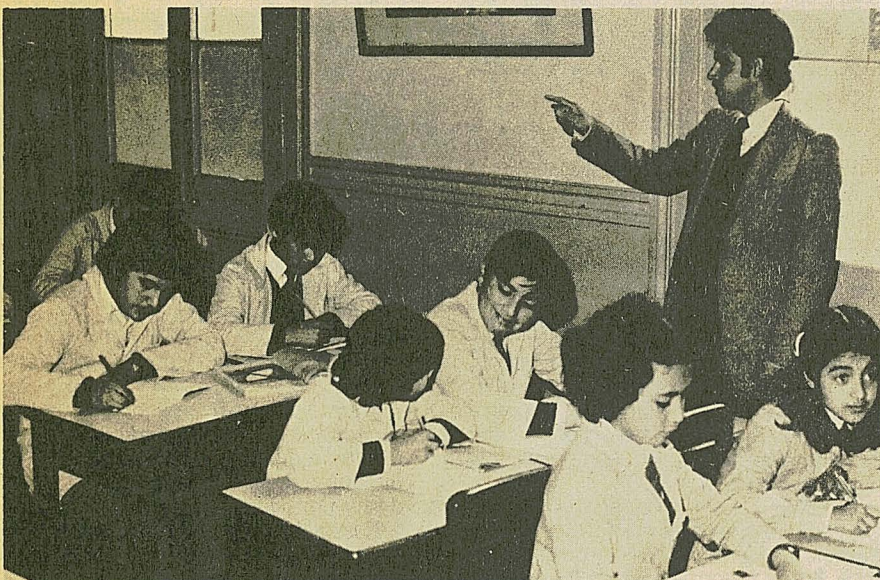
Prof. *Patricio Varas Santander*  
Depto. de Filosofía, CPEIP

Cuando yo era alumno de la enseñanza primaria y secundaria (1951-1962), teníamos docentes y textos. De este modo se nos transmitió un cúmulo de información, creencias, valores, normas, métodos, hábitos, habilidades, tradiciones, costumbres, criterios y aspiraciones. No solamente a través de este modo, sino también de ritos, actividades, ámbitos, otros alumnos y otras personas y situaciones.

El elemento centralizador era una actitud ante la vida como efecto de un cuerpo de creencias religiosas, las cua-

- **Información verbal y formación ¿qué es lo esencial?**
- **Puede haber una buena educación dentro del modelo tradicional, si se permite paralelamente el desarrollo de actividades extraescolares en un ambiente libre**

les nos fueron transmitidas por sacerdotes de una congregación. Este fue, probablemente, el factor más positivo de mi formación escolar.



*Los contenidos de las clases eran en esencia información verbal.*

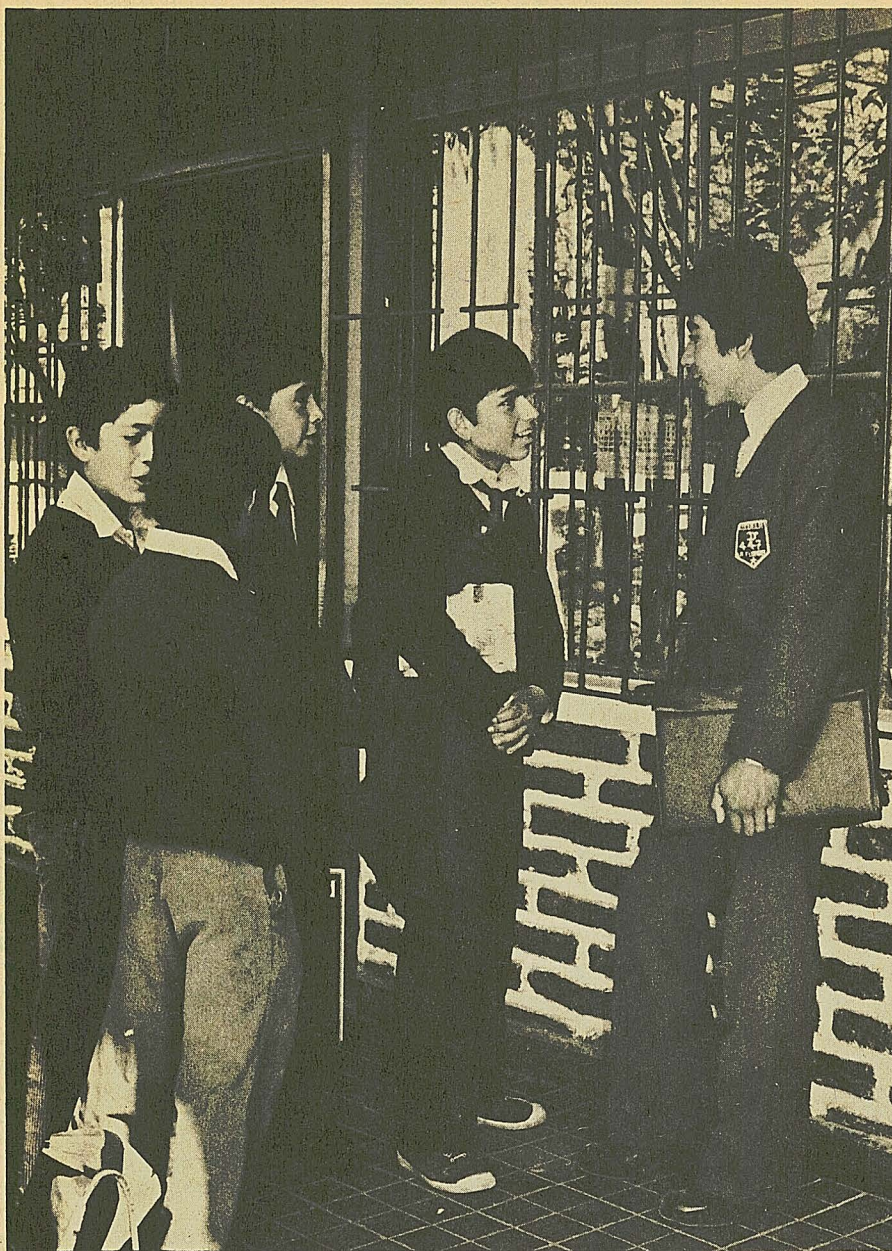
Nuestros profesores, en términos generales, no eran genios agradables, sino una mezcla de dueños del poder y las decisiones, y de poseedores de la verdad y lo que debía saberse. Ellos hablaban o dictaban, explicaban, preguntaban, ordenaban, reprendían y expulsaban. En fin, dominaban la situación.

Yo no sabía exactamente quién era el dueño de las decisiones en el establecimiento. Me parecía que en orden de jerarquía lo eran: el rector, el ministro (algo así como un rector de ciclo), los profesores-jefes, los profesores, y la congregación.

En el aula, la toma de decisiones pertenecía al profesor; en el patio y la iglesia, al ministro. Pero había otros lugares y situaciones donde las decisiones nos pertenecían a los alumnos. Este solo hecho, aparentemente insignificante, hizo que nuestra formación, dentro de un modelo tradicional, fuera absolutamente diferente y muy positiva.

Estos lugares y situaciones eran: el centro social, la brigada de scouts, el club de deportes, la revista escolar, los desfiles, las banda militar, la organización de las olimpiadas escolares, las academias de literatura, teatro, música y ciencias, las competencias internas y el gobierno estudiantil. En estos casos, nosotros realizábamos el diagnóstico de necesidades, probablemente con otras palabras, elegíamos las formas de operación, controlábamos la acción y evaluábamos.

Nuestras salas estaban hechas para 35 alumnos. Los pupitres eran dobles y



*Dentro del modelo tradicional, había otros lugares y situaciones donde las decisiones pertenecían a los alumnos.*

fijos al suelo. Además, contábamos con laboratorios, salas de música y literatura, patios y canchas deportivas. El profesor hacía usualmente clases expositivas. Luego venían las interrogaciones orales, las pruebas parciales y la prueba final. En los laboratorios se hacían experimentos —no muchos— y en la sala de música escuchábamos discos clásicos.

Por lo tanto, los contenidos de clase eran en esencia información verbal. Sin embargo, las actividades —llamémoslas extraacadémicas— contenían un cúmulo de situaciones más cercanas al desarrollo del pensamiento crítico, la resolución de problemas, el desarrollo de aptitudes y habilidades y la experimentación de nuevas o diferentes formas de

vida.

Tal vez la clase podríamos acercarla al llamado "racionalismo académico"; lo otro, al aprendizaje por descubrimiento, la escuela abierta, el desarrollo personal y el aprendizaje en la acción.

En clase, nos pasaban materia; en la academia de literatura, elegíamos nuestros autores preferidos, declamábamos, creábamos, discutíamos, desarrollábamos ciertas habilidades y nos sentíamos tremendamente importantes. Todo muy en serio, porque era nuestro y dependía de nosotros.

En clases, nuestro papel fundamental era ser receptores de la información. En el resto de las actividades, que elegíamos libre y responsablemente, éramos generadores de la acción.

El colegio tenía aproximadamente 300 alumnos en total. Teníamos clases de lunes a viernes, en dos jornadas, mañana y tarde. Los miércoles en la tarde eran deportivas. Las clases eran colectivas, pero muchas responsabilidades eran individuales, realmente muchas. Especialmente recuerdo que desde niño aprendí a llevar el uniforme, como signo del colegio, con mucha responsabilidad.

Las clases eran de tiempo fijo; las actividades extraacadémicas, no. Nosotros decidíamos cuándo, a qué hora y cuánto tiempo. Durante muchos meses, algunos entrábamos al colegio a las 7:30 horas para ensayar en la banda de música. Si no cumplíamos, nuestros propios compañeros nos expulsaban, no el ministro.

Los profesores eran responsables de enseñar, y de enseñar con claridad. Nosotros, de aprender y rendir en las pruebas. La situación era considerada relativamente normal cuando no había más de 8 "porros" por prueba (25%). Si las notas, elemento de evaluación de lo aprendido, eran bajas en general, solía haber reuniones entre el profesor y el ministro. No sé qué conversaban, pero las notas se anulaban y mejoraban en la prueba siguiente.

Recuerdo que sólo en los últimos años de mi vida escolar y únicamente con los profesores del área científica, conocimos el uso de la curva normal y la norma intragrupo para que nos pusieran notas. Se ordenaban las notas de acuerdo a los puntajes que el curso había obtenido. Antes el método era: un punto de base y un punto por cada pregunta bien respondida (seis preguntas). En general nuestras notas subieron. Con tres buenas se podía aspirar a un 5, pues nadie respondía todo correctamente; en cambio, antes con tres buenas sólo lográbamos un 4.

Había cuadros de honor, premios a final de año y status dentro del establecimiento para los buenos alumnos. Eso nos motivaba; las clases o las materias, muy poco. En cambio, las actividades que estaban a nuestro cargo nos resultaron siempre altamente motivantes y motivadoras.

Creo que dentro de un modelo tradicional se puede educar bien, si además de las clases el colegio o establecimiento educacional se toma la molestia de permitir a los alumnos "educarse fuera del modelo, dentro del colegio". A eso le llamo ambiente y lo he desarrollado en un artículo en la Revista de Educación N° 73. El caso es absolutamente comparable con Summerhill (guardando las proporciones), donde la forma de enseñanza es totalmente tradicional, pero el ambiente y todo lo demás gravitacionalmente distinto.

Como dice A.S. Neill, la forma de enseñar no interesa para nada, porque la enseñanza, en verdad, no interesa para nada. La Educación está en otra parte.

## MODELOS EVALUATIVOS Y REGLAMENTOS DE EVALUACIÓN

Prof. Pedro Ahumada Acevedo  
Escuela de Educación  
Universidad Católica de Valparaíso

### INTRODUCCIÓN

Es un hecho evidente que la Evaluación Educativa ha experimentado un desarrollo y evolución en todo lo que respecta a elaboración de procedimientos evaluativos. Desde una concepción tradicional, que reducía la evaluación a un mero proceso de cuantificación o juicio personal, se ha pasado a una concepción moderna, en que lo que importa fundamentalmente es la determinación de las evidencias de logros individuales en relación a metas prefijadas. Por consiguiente, si las concepciones básicas de evaluación han cambiado, los requerimientos técnicos que dicen relación con los procedimientos evaluativos necesariamente han tenido que verse afectados por dichos cambios.

Un análisis de estas variaciones conduce a una revisión de las dos grandes tendencias o corrientes evaluativas, denominadas "medición referida a normas" y "medición referida a criterios".

Ebel, en 1962, planteaba la necesidad de distinguir "entre dos formas distintas de diseñar ítemes de test, ya sea mediante operaciones explícitamente prescritas o mediante la discriminación entre personas".

Posteriormente Glasser, en 1963, precisa la distinción, refiriéndose a "pruebas destinadas a medir diferencias interindividuales y pruebas destinadas a medir diferencias intraindividuales".

### MEDICIÓN REFERIDA A NORMAS

La evaluación normativa se caracteriza por la interpretación de los resultados del aprendizaje de un alumno en relación a los demás miembros del

● **¿Debemos medir las diferencias interindividuales de rendimiento o los logros de cada sujeto?**

● **El reglamento de evaluación debe ser congruente con los objetivos del sistema educacional**

grupo. Es decir, se procura ordenar a los estudiantes en un continuo inferior - superior, expresando los juicios evaluativos en función del lugar que ocupa cada alumno.

Esta evaluación normativa llevó a la formulación de una serie de principios,

que se suponían de validez universal, pero que sólo tienen sentido cuando se está actuando de acuerdo a un enfoque en relación al grupo. Entre los más conocidos figuran los siguientes:

1. Los resultados de las pruebas deben distribuirse en amplios rangos de ejecución, con el fin de que se manifiesten las diferencias individuales más sutiles entre los alumnos de un grupo.

2. Los procedimientos evaluativos normativos deben tener un alto número de situaciones de evaluación de distinto grado de dificultad, con el fin de que ayuden a discriminar entre los alumnos de mayor y menor rendimiento.

3. El puntaje de las pruebas referidas a normas sólo adquiere significación si



A la evaluación moderna le importa fundamentalmente la determinación de las evidencias de logros individuales en relación con metas prefijadas.



*El profesor se limita a cumplir el reglamento de evaluación, el cual impone al sistema educativo un determinado modelo evaluativo.*

se le interpreta en relación al rendimiento alcanzado por el grupo de referencia o grupo normativo.

### **MEDICIÓN REFERIDA A CRITERIOS**

Una situación de evaluación referida a criterios está destinada a medir cambios intraindividuales que proporcionen una información explícita acerca del logro de objetivos pre-determinados.

Es decir, lo que interesa es "estimar la situación de un individuo con respecto a un dominio conductual bien definido" (Popham 1978).

La medición referida a criterios supone la aceptación de algunos principios como:

1. Los resultados de las pruebas se distribuyen en dos categorías mutuamente excluyentes: dominio y no dominio de un determinado aprendizaje.
2. La representatividad de las evaluaciones no depende del número de situa-

ciones o preguntas, sino de la congruencia entre éstas y los objetivos que se desea medir.

3. El puntaje de una prueba referida a criterios expresa la posición de un individuo en relación a un dominio conductual específico.

### **REGLAMENTOS DE EVALUACIÓN**

Los denominados sistemas o reglamentos de evaluación, que dicen referencia a los criterios que deben ser considerados para calificar y promover a los alumnos de un curso a otro, constituyen un aspecto fundamental en la administración del proceso evaluativo.

Es indiscutible que la mayoría de nuestros profesores ha limitado su quehacer en este sentido a lo que el reglamento de alguna manera propugna. Esta hipótesis nos lleva a aceptar que los reglamentos imponen al sistema educativo un determinado tipo de

modelo evaluativo.

Aunque los autores de un reglamento desconozcan la dicotomía de la evaluación planteada anteriormente y considerando que la mayoría de ellos tenía su origen principalmente en departamentos técnico-administrativo, es un hecho que la casi totalidad de nuestros reglamentos de evaluación, hasta el año 1976, propugnaron de alguna forma una evaluación con carácter normativo. Si se revisan publicaciones educativas de esos periodos, es fácil advertir que los artículos, textos y ensayos, colaboraban con la reglamentación vigente, aportando técnicas y metodologías en favor de este enfoque.

Fácil es apreciar la incongruencia que existía entre lo que se postulaba como modelo educativo y lo que se realizaba a nivel de evaluación. Himmel (1980) señala que "en la construcción de pruebas a nivel de la sala de clases, se usan técnicas que maximizan las diferencias individuales en contradicción con la mayoría de los enfoques del proceso enseñanza-aprendizaje, en particular con el enfoque del dominio integral del aprendizaje (mastery learning)".

La influencia de estos reglamentos ha sido tal, que algunos investigadores consideran el sistema de evaluación como una variable independiente de importancia para los estudios de rendimiento, ya sean de deserción o repitencia.

### **EL DECRETO 2038**

Con la aparición, en el año 1976, del Decreto 2038 que fijaba un reglamento de evaluación para ser aplicado en forma piloto en algunos establecimientos del país, se introduce por primera vez un sistema evaluativo referido a criterios.

Sin embargo, el hecho de ser un enfoque tan novedoso para una gran parte del profesorado e incluso para los apoderados, obligó a introducir sobre la marcha una serie de cambios que lo transformaron más bien en un modelo de transición "normativo-criterios".

La introducción de los roles diagnóstico, formativo y sumativo de la evaluación en relación a determinado tipo de objetivos, es una seria y manifiesta referencia a la congruencia que debe existir entre estos aspectos. Por otra parte, el hecho que los resultados de la evaluación diagnóstica y formativa no den origen a calificación del logro o no logro de objetivos, está de acuerdo con la teoría del dominio del aprendizaje.

El haber introducido calificaciones conceptuales y expresar su significado en términos de logro de objetivos, es congruente también con una evaluación referida a criterios.

En síntesis, se podría señalar que el Decreto 2038 sigue en la mayoría de sus aspectos técnicos a un modelo "referido a criterios", aunque algunos ar-



*El puntaje de una prueba referida a criterios expresa la posición de un individuo en relación a un dominio conductual específico.*

ticulos mantienen situaciones "normativas".

## DISCUSIÓN FINAL

Es evidente que los reglamentos se orientan hacia un determinado modelo evaluativo y que esta orientación, consciente o inconscientemente, influye sobre los que posteriormente aplican sus normas.

Por otra parte, también es cierto que el modelo patrocinado por la reglamentación vigente puede ser contrario a los postulados educativos del sistema. Por ejemplo, si se supone que la educación básica debe ser un sistema abierto, de promoción automática y formativo de todos los alumnos, se compatibilizará mejor con un reglamento de evaluación referido a criterios más que a normas.

También es posible concluir que un futuro docente debe estar preparado en ambos enfoques, de tal forma que, al producirse cambios en las políticas educacionales, se puedan mantener los principios que orientan a cada uno de ellos y adecuar a éstos las técnicas y metodologías.

Se puede concluir, además, que es factible la existencia de diversas reglamentaciones que rijan los procesos evaluativos de los diferentes niveles del sistema, a saber, Educación Parvularia, Educación Básica y Educación Media, acordes con los fines establecidos para cada uno de estos sub-sistemas del sistema educativo formal.

Finalmente, es posible concluir que el rendimiento de los alumnos, expresado en términos de nota, puede ser afectado significativamente por la estrictez o permisividad de las exigencias reglamentarias de las calificaciones, ya sea por el número de éstas o por las ponderaciones a ellas asignadas.

## BIBLIOGRAFÍA

AHUMADA, Pedro: *¿Existe un modelo evaluativo en el Decreto 2038?*, Colegio de Profesores, Sede Regional Maule. 1980.

EBEL, R.L.: *Measuring Educational Achievement*, Englewood Cliffs, New Jersey, 1965.

GLASSER, R. y NITKO A.J.: "Measurement in learning and instruction" en Thorndike, *Educational Measurement*, Washington D.C. 1971.

HIMMEL, Erika: *Tendencias Actuales en la Evaluación del Rendimiento Escolar*, Revista de Tecnología Educativa, N° 2/3, Vol. 5, 1979.

POPHAM, W. J.: *Educational Evaluation*, Englewood Cliffs, New Jersey, 1975.

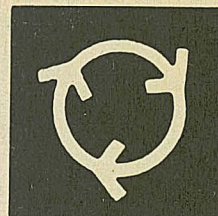
## DOCUMENTOS

"Políticas Educativas del Gobierno de Chile"

"Decreto de Evaluación 2038"

"Decreto de Evaluación 2088"

"Decreto de Evaluación 164"



**IPEVE**

## INSTITUTO PROFESIONAL

Reconocido por el Estado

### CARRERAS:

Técnico en Comercialización

Técnico en Finanzas

Ingeniero Ejecución en

Administración de Empresas

Ingeniero de Ejecución en

Comercialización

Ingeniero de Ejecución en Finanzas.

## CICLOS DIURNO Y VESPERTINO

Av. República N° 237 Santiago  
Fono: 98275

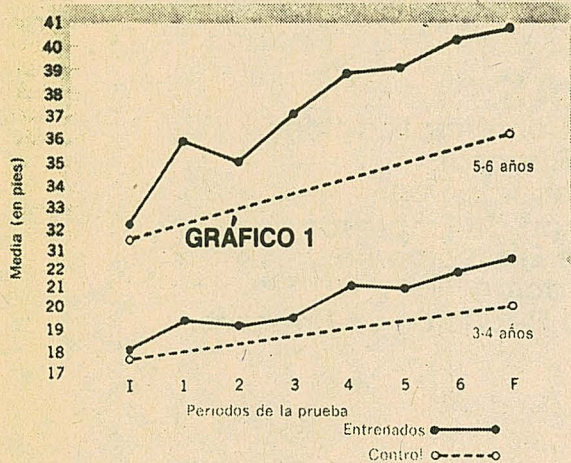
## APRENDIZAJE Y DISPOSICIÓN

Prof. Patricio Varas Santander  
Departamento de Filosofía, CPEIP

- La variable "edad" juega un papel significativo en el aprendizaje escolar.
- Todo profesor debe dominar la relación existente entre aprendizaje y disposición

### El experimento

En un estudio de L. Dusenberry, editado en 1952, por la "Revista Americana de Educación Física y Recreación" se compararon los efectos del adiestramiento del acto de arrojar una pelota, en dos grupos de niños.



Tal estudio dio los siguientes resultados:

El grupo, A, de niños entre tres y cuatro años de edad, logró siempre resultados inferiores (medidos en distancia lanzada) a los obtenidos por el grupo B, de niños entre cinco y seis años; en ambos casos tanto en el grupo control como en el experimental.

Además los grupos experimentales A y B alcanzaron, respectivamente, según la edad, mejores resultados que los de sus grupos de control.

Como conclusión inmediata se coligió que:

- Los niños de cinco a seis años estaban más aptos que los de tres y cuatro años para aprovechar el adiestramiento.
- Las habilidades físicas son adquiridas por aprendizaje.
- Las habilidades físicas son aprendidas en un mayor grado de perfectibilidad y con resultados específicos de mejor rendimiento, de acuerdo al desarrollo del niño.

### Implicancias en el aula

Este simple experimento deja en evidencia, una vez más, que el aprendizaje debe iniciarse una vez que las disposiciones pertinentes han aparecido. En consecuencia, la variable edad, en general, juega un papel

significativo en la elección de los aprendizajes a que el alumno será sometido.

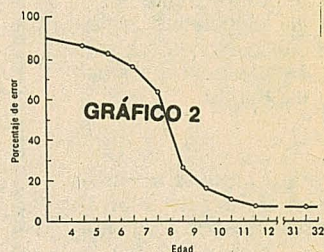
En este sentido, para la adecuada graduación de la planificación del aprendizaje se debe considerar el desarrollo natural de las disposiciones en el niño. Se entiende aquí por disposición el o los momentos en que, dentro de la secuencia de desarrollo, un niño está en óptimas condiciones para aprender ciertas habilidades.

Por otra parte, resulta necesario recordar que aquellas disposiciones que en su momento óptimo no fueran "educadas", tenderán a disminuir en el tiempo, generando en consecuencia un menor grado de perfectibilidad en la habilidad.

En síntesis, todo profesor debe dominar, tanto en términos generales como específicos, la relación existente entre aprendizaje y disposición, y obrar en consecuencia.

### Un ejemplo

A modo de ejemplo, podemos citar el estudio realizado por W.F. Smith, en 1933, en el cual se establece cómo la precisión en la orientación espacial, al escribir o manejar un lápiz, mejora con la edad.



Del gráfico podemos inferir que el porcentaje de error en el aprendizaje de la escritura, como caligrafía, varía desde un 90% a los seis años, hasta un 20% a los nueve años.

Obviamente, esta variabilidad en los porcentajes de error debiera ser considerada, tanto en la planificación de este aprendizaje como en su evaluación. No sería justo, con respecto a un modelo de escritura ideal, pretender que un alumno de seis años "aprenda", por ejemplo, con un porcentaje de error inferior a un 50%, aquello que por disposición natural sólo pueda aprender con un porcentaje de error equivalente a un 90%.

Al señalar que "la precisión en la orientación espacial mejora con la edad", estamos señalando que la variable edad prima por sobre cualquier otra variable, como puede ser la variable "práctica". A tal punto que no será probable, estadísticamente, adquirir sólo con una mayor práctica o repetición, aquello que requiere fundamentalmente de mayor edad.

### Referencias bibliográficas

- Citado por E. HURLOCK en *Desarrollo Psicológico del Niño*. Ed. de Castillo, Madrid, 1967.
- Citado por G. THOMPSON en *Child Psychology*. Houghton Mifflin, Boston, 1962.



## PALABRAS NUEVAS, NUEVAS ACTITUDES\*

\* Perspectivas de la Unesco N° 760 (1981).

Eduardo Labarca

Científicos, educadores y médicos, traductores y periodistas se empeñan hoy en dar con expresiones adecuadas para describir los perfiles de un problema viejo como la humanidad, pero abordado ahora con óptica nueva.

Es que 1981 ha sido proclamado por las Naciones Unidas como **Año Internacional de los Impedidos**. Ya anteriormente, en 1949, la Organización de las Naciones Unidas que se ocupa de educación, ciencia, cultura y comunicación —la Unesco— había iniciado la unificación de los alfabetos del sistema Braille para ciegos y desde 1966 dedicó gran atención al problema de la educación especial.

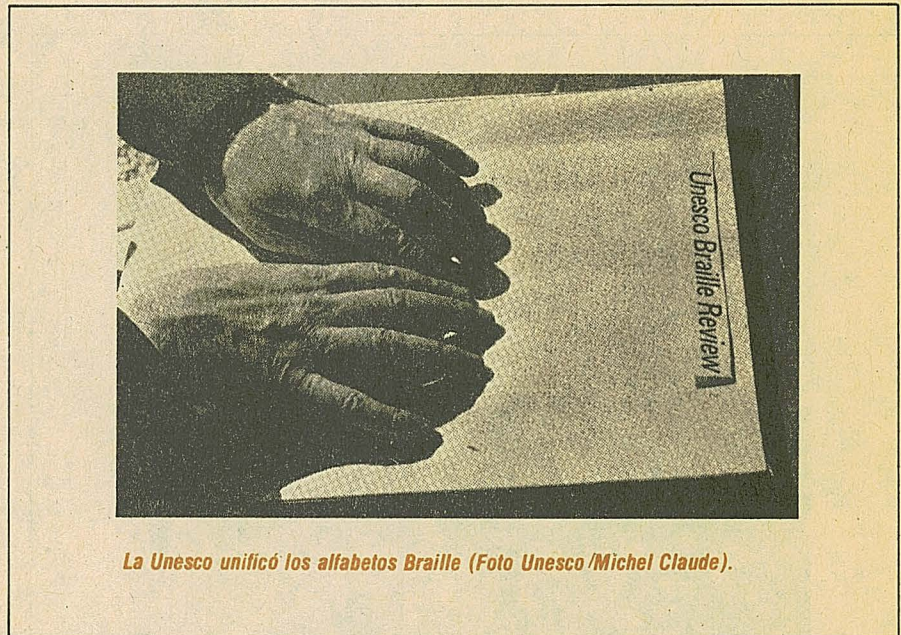
Para llegar a estos niveles de preocupación, la humanidad ha debido recorrer un largo camino.

### La actitud de la sociedad

En Esparta, una ley implacable hacía que los niños nacidos endeble o contrahechos fueran despeñados desde la cumbre del monte Taigeto.

En la América precolombina los aztecas atribuían los defectos físicos al frío venido de las montañas y para contrarrestarlo hacían ofrendas a los volcanes y confeccionaban imágenes de los dioses del viento, del agua o de la lluvia.

Los incas incluían en la cuarta categoría —unoc runa— a los enfermos, sordos, mudos, ciegos, jorobados, enanos y cojos, de quienes se exigía que trabajaran sólo según sus posibilidades, pero que estuviesen dispuestos para servir de diversión a los demás.



La Unesco unificó los alfabetos Braille (Foto Unesco/Michel Claude).

Las machis o magas araucanas realizaban su oficio con ayuda de una corte de imbunches, niños contrahechos cuyos defectos agravaban deliberadamente obligándolos a vivir dentro de grandes tinajas de arcilla.

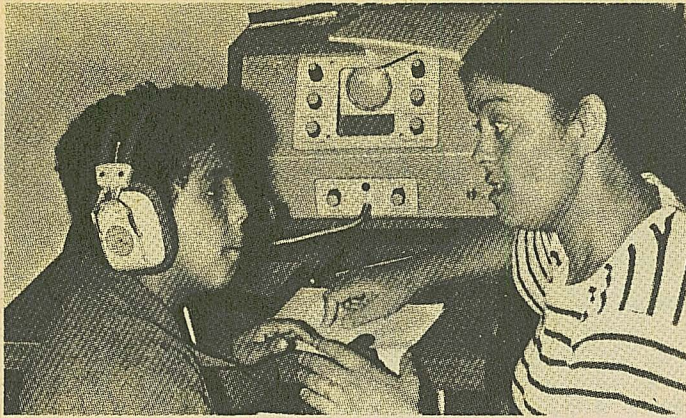
En todas las épocas hubo quienes pudieron sobreponerse a su invalidez, pero el concepto social que solía rodear a las personas afectadas por determinadas limitaciones era en general negativo. Sólo en nuestro siglo, en que guerras y conflagraciones dejaron millones de lisiados e inválidos y en que la educación y la medicina han adquirido dimensiones masivas, toma cuerpo una nueva forma de apreciar el problema. Ello se expresa, entre otras cosas, en la

búsqueda de expresiones más apropiadas para designar a las personas afectadas por esas limitaciones.

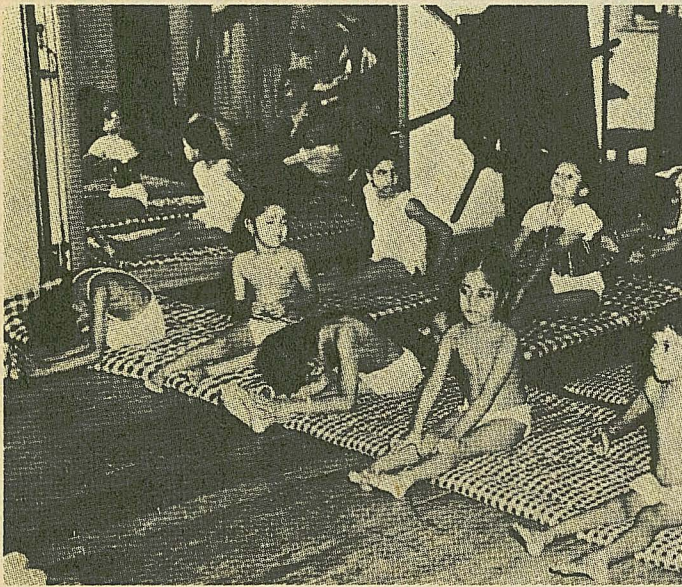
### La mano en el sombrero

Una palabra inglesa —handicap— usada por primera vez en 1653 para designar un juego de ingenio y azar en que los contendientes introducían la mano en un sombrero (**hand**: mano; **cap**: sombrero) había pasado en 1754 a aplicarse a una clase de carreras de caballos en que la inferioridad de una cabalgadura es compensada con ventajas que se le otorgan artificialmente.

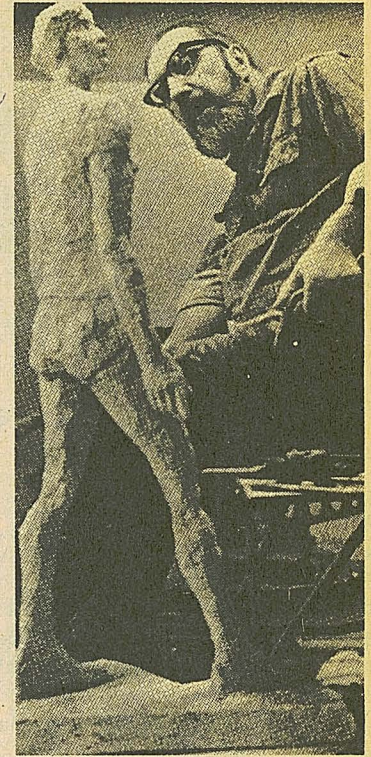
En 1864 la expresión handicap sobrepasaba ya en Inglaterra los marcos del juego y el tur, habiéndose exten-



Los niños del silencio aprenden a emitir sonidos en la Asociación tunecina de ayuda a los sordomudos. (Foto Unesco / J.M. Nicaud).



Rehabilitación para niños tullidos en la India, con asistencia de la Organización Mundial de la Salud. (Foto OMS).



Vencer dificultades expresándose artísticamente. (Foto Unesco).

dido su uso hacia otros campos y al poco tiempo surgía la palabra **handicapped** para designar a todos aquellos que en alguna esfera de actividad se encontraran en desventaja. Del inglés, la expresión en su sentido amplio se extiende al francés, al italiano y a otras lenguas, pero no sucede igual en relación al español. Es así como Ricardo J. Alfaro en su "Diccionario de Anglicismos" (Madrid, 1970) anota que *Handicap* como término de la jerga hi

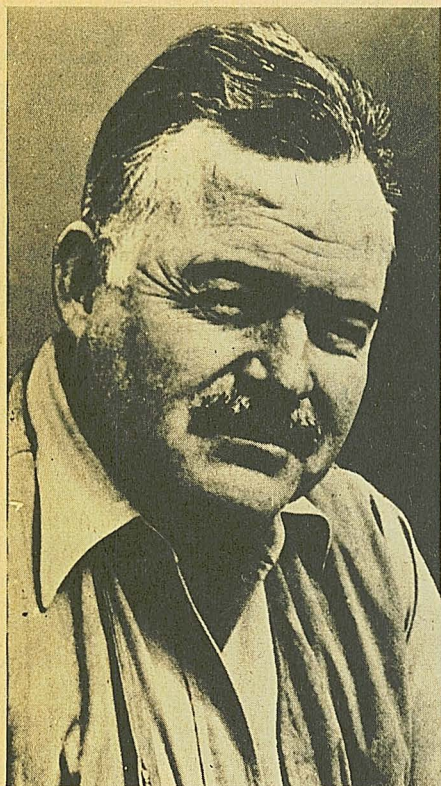
pica "puede pasar", pero que aplicado más allá "es un extranjerismo intolerable".

Son el uso y la selección que van imponiendo en español expresiones más adecuadas para designar a quienes padecen de los males anotados. Hoy se les llama minusválidos, discapacitados, desfavorecidos... El año 1981 es señalado finalmente como Año Internacional de los Impedidos, recurriéndose a una noble palabra que ya usaran

Quevedo, Góngora, Ruiz de Alarcón y el propio Cervantes, originada en el verbo latino "impedire" que significa trabar de los pies a alguien, entorpecer, estorbar su acción.

Investigaciones de los últimos años muestran que los seres humanos que enfrentan la vida como si sus pies estuvieran atados, suman más de 400 millones. Las insuficiencias que padecen pueden ser sensoriales —como en los ciegos y los sordos—, motoras, mentales, resultado de enfermedades. La mitad de ellos podría haberse recuperado totalmente con un diagnóstico y tratamiento tempranos. La mayoría podría integrarse positivamente a la sociedad en virtud de adecuados programas de rehabilitación y educación especial.

Los avances ya obtenidos en este camino —aunque todavía abarquen a una minoría de los afectados— muestran que la humanidad parece llegada a un punto en que no puede ya eludir su obligación de atender a esa importante fracción de ella misma.



**Ernest Hemingway (1899-1961).** (Foto gentileza del Depto. de Fotografía y Microfilm de la Universidad de Chile).

El 2 de julio de 1961, Ernest Hemingway puso trágico fin a su vida disparándose con una escopeta marca Boss. Su muerte vino a engrosar la larga lista de los escritores suicidas: Horacio Quiroga en Uruguay; Alfonsina Storni y Delmira Agustini, en Argentina; Pablo de Rokha y Joaquín Edwards Bello, en Chile; Mariano José de Larra, en España; Heinrich von Kleist, en Alemania; Yasumari Kawabata, Premio Nobel de Literatura, en Japón; Virginia Woolf en Inglaterra; y en Italia, Emilio Salgari, que descolló entre los artistas suicidas haciéndose un harakiri.

En Hemingway estaba latente un sentimiento suicida desde siempre; sus novelas reflejan una visión pesimista de la realidad, un sentimiento de fracaso y de tristeza. La idea de la muerte aparece acentuada en su temporada en España, durante la cual se siente atraído magnéticamente hacia las corridas de toros. En ellas, Hemingway cree ver un gesto suicida en esos toreros que dramáticamente desafían a la muerte.

Cuentos como *La madre de un as*, *Los asesinos* y *Un canario como regalo* tal vez se inscriban como relatos clásicos entre los mejores dentro del género, junto con los de Anton Chéjov y Guy de Maupassant, autores caracterizados por su capacidad de síntesis, economía de recursos, hondura poética, sentimentalismo y poder de penetración en el alma humana.

#### Los "locos años veinte"

Junto con John Steinbeck, William Faulkner, Erskine Caldwell, John Dos Pas-

De la frustración a la gloria

# ERNEST HEMINGWAY,

## A VEINTE AÑOS DE SU MUERTE

● EN SUS NOVELAS -FUERTES Y VIOLENTAS- ABORDA EL TEMA SOCIAL, LAS PASIONES, LA GUERRA Y EL HAMPA

● SUS CUENTOS LO MUESTRAN COMO POSEEDOR DE UNA GRAN CAPACIDAD PARA REFLEJAR PERSONAJES, AMBIENTES Y SITUACIONES HUMANAS

Manuel Peña Muñoz  
Profesor de Literatura y Lengua española  
Instituto Chileno de Cultura Hispánica

sos y Sinclair Lewis, Ernest Hemingway, desarrolló una literatura muy del tono novelesco de los "gay twenties", y que se podría definir como fuerte, violenta, varonil, abordando el tema social, las pasiones carnales, la guerra, el peligro, el hampa.

Ernest Hemingway resulta el más representativo de esta generación perdida, tanto en los temas que aborda como en el clacismo formal de su prosa. Sus primeras obras son las que más reflejan su estilo sencillo, periodístico, deportivo y vigoroso. Ellas son *En nuestro tiempo* ("In our time", 1923); *Fiesta* ("The sun also rises", 1926); *Hombres sin mujeres* ("Men without women", 1927); *Adiós a las armas* ("A farewell to arms", 1929).

La simplicidad estilística de Hemingway tuvo su eco en la prosa sencilla, realista y poética de otro escritor genial de la "flaming youth": F. Scott Fitzgerald, narrador y estilista de un paraíso elegante que oculta un fondo amargo de hastío y soledad.

Hemingway como sus contemporáneos, amó entrañablemente al ser humano y se apiadó de su debilidad, le enrostró sus fracasos y denunció al mundo su falta de humanidad. Sintió aprecio por los débiles, los indefensos y desvalidos, y consoló al derrotado. Bajo la imagen viril, tosca, casi la de un rudo pescador de barba blanca, Hemingway escondía un hondo sentimentalismo y un gran corazón.

Este es el verdadero Hemingway, el ser humano que solidariza con el derrotado, con el pescador que regresa cargando solamente el esqueleto de aquel pez descomunal, con

el boxeador vencido o con el torero herido de muerte por una cornada.

#### El hispanismo en Hemingway

Hemingway amó profundamente lo hispánico: el baile gitano, las corridas de toros, los toreros con sus elegantes chaquetillas salpicadas de lentejuelas, las noches madrileñas en las tabernas llenas de humo, la vida de bares y el temperamento agresivo y viril del hombre español. Siendo norteamericano, decidió trasladarse a Madrid, "la capital del mundo", como la denomina en uno de sus cuentos.

Allí residió una larga temporada en el Hotel Florida, en cuyo inmenso salón de entrada, transcurre su única obra teatral: *La quinta colmena*, más bien desconocida para el grueso público. Desde este verdadero puesto de observación -los ventanales Art Nouveau del hotel- Hemingway estudió la vida y costumbres del español, atendiendo básicamente a su carácter explosivo y a su violencia innata. Los personajes que observó fueron taberneros intrépidos, camareros de café, viejos solitarios o dementes, prostitutas, "obreros serios" que juegan al naipe o beben coñac y toreros taciturnos que sueñan con ser anunciados en un gran cartel.

Hay deleitación en Hemingway al detallar la vida lamentable de estos toreros de segunda categoría que viven en sórdidas pensiones o residencias y que para mantener su imagen y poder sobrevivir, se ven en la necesidad de vender sus capotas de terciopelo o sus gastados trajes de luces. Parecen

la versión masculina de aquellas decadentes estrellas de cine que deben mal vender sus alhajas para poder salvaguardar su dignidad.

A través de ellos, Hemingway interpreta el carácter agrí dulce y las características intrínsecas del español: "El torero necesita la apariencia, si no de prosperidad, por lo menos de crédito, ya que el decoro y el grado de dignidad, aparte del valor, son las virtudes más apreciadas en España".

Son melancólicos estos personajes: aman el peligro y se sienten atraídos visceralmente por la muerte. Recuerdan ciertas pinturas negras de Goya, la poesía quevediana de la muerte, o el sombrío romanticismo de Bécquer. Parecen figuras retratadas por Federico García Lorca o por otro escritor enamorado del carácter melancólico de los toreros, Vicente Blasco Ibáñez, que plasmó en su novela "Sangre y Arena" el mundo taurino, con sus peligros y constante acecho de la muerte.

En el cuento **El invicto** detalla con precisión y conocimiento el inicio de una corrida, con la banda interpretando un paso doble, el desfile gallardo de los toreros moviéndose al compás de la música, seguidos por la cuadrilla de banderilleros y los rejoneadores. En otro cuento, **La capital del mundo**, describe una verdadera galería de tipos po-

pulares españoles: los matadores, diestros y picadores, personajes del mundo taurino.

Un sentimiento español trágico similar recorre su novela **Por quién doblan las campanas** (1940), llevada también al cine, interpretada por Ingrid Bergman y Gary Cooper. En esta ocasión, la guerra civil española y su resultado de un millón de muertos inspiran a este genial hispanista para denunciar una verdad política y social.

Le dolía a Hemingway que esos hombres vigorosos e imaginativos peleasen entre sí. En ellos veía una raza agresiva y ardiente y hasta creía ver un paralelo entre esas corridas de toros y la guerra civil. En ambas circunstancias, el español se lanzaba cara a cara, sin miedo, sin temblor, como atraído por una fuerza de años, a combatir con un valor desmedido, tratando de vencer a la muerte.

En todo Hemingway hay una marcada masculinidad, que lo hace admirar la virilidad, dureza y reciedumbre ancestral del español. No sin razón se acercó al lecho mortuario del ilustre escritor español Pío Baroja, maestro del realismo, de la muerte y del fracaso, declarándose su discípulo.

#### El aniversario

Ernest Hemingway (1899-1961) tenía 62 años cuando se suicidó hace veinte años. En sus últimas fotografías representaba más.

.Había vivido intensamente y, como sus personajes, había amado la muerte y el peligro. No vaciló cuando apretó el gatillo de su escopeta.

En 1954 obtuvo el Premio Nobel de Literatura por "el vigoroso dominio del arte de la narración moderna, en la que ha creado estilo".

Sus obras continúan editándose. En ellas vemos reflejadas su personalidad vital. Continúan vivas y eternas, no sólo por la calidad estilística de su prosa, sino, sobre todo, porque habló del ser humano con poesía, con ternura y más que nada, con crudeza, con dolorosa verdad.



# INTECYS

**INSTITUTO NACIONAL DE TECNOLOGIA  
EN COMPUTACION Y SISTEMAS**

**CONVENIO EN CURSOS Y SEMINARIOS CON UNIVERSIDAD  
TECNICA FEDERICO SANTA MARIA**

**PRIMER INSTITUTO PROFESIONAL EN EL AREA DE  
COMPUTACION Y SISTEMAS**

**OFRECE LAS SIGUIENTES CARRERAS:**

- \* DIGITACION - 2 MESES
- \* PROGRAMADOR DE APLICACION - 1 AÑO
- \* TECNOLOGIA EN COMPUTACION - 2 AÑOS
- \* ANALISIS DE SISTEMAS - 3 AÑOS

**UNICO INSTITUTO DEDICADO EXCLUSIVAMENTE AL AREA DE COMPUTACION Y SISTEMAS**

**PROVIDENCIA 199 - 3er PISO - FONO 591671 - SANTIAGO** (A pasos de Estación Metro Baquedano)

# DE LA “MÚSICA SERIA” A “LA MÚSICA DEL HOMBRE”

Prof. Francisco Raynaud López  
Depto. de Tecnología Educativa, CEPEIP

El Canal 11 de la Universidad de Chile presenta en las mañanas de los días sábados el programa **Música seria**. Es una excelente transmisión para melómanos y aficionados a la música culta. En él, la TV nos permite asistir —en forma diferida— a las salas de concierto y compartir esa atmósfera casi sacra que se produce cuando los intérpretes recrean instrumentalmente el lenguaje musical. Es un programa que se ha mantenido desde hace bastante tiempo con un alto nivel y que merece reconocimiento y aplauso. Aquellos que, por gusto personal o por formación artística, se deleitan con este tipo de

● **La presentación del contexto físico y humano que sustenta a la obra enriquece la comprensión de su mensaje musical**

● **Orientar al público hacia el conocimiento y goce de la música culta es una tarea de la televisión**

música, tienen aquí una de las pocas oportunidades, dentro de la programación televisiva, de gozar con un espectáculo de calidad.

Pero esta emisión y otras similares me plantean inquietudes acerca de si es posible, además, a través de ellas, despertar el interés por la música culta en públicos a quienes sólo les seduce la música popular. Creo que la TV tiene la obligación de satisfacer las necesidades de las minorías que gustan de la “música selecta”, pero al mismo tiempo tiene que orientar al público masivo hacia el conocimiento y goce de la música no popular, porque ello es parte de la cultura de una nación. Me parece, no obstante, que formatos como el de “Música seria” responden al requerimiento de los melómanos, pero no son suficientes para lograr un cambio de actitud musical.

## Proceso y producto musical en la televisión

Mi inquietud me lleva incluso a preguntarme si la TV es un medio eficaz para guiar hacia ese cambio de actitud. Porque una orientación hacia el conocimiento y deleite de la música culta debe poner el énfasis en la música. Y resulta que en la televisión el énfasis no está en esta última solamente. La TV provee información acerca de cómo, dónde y quiénes hacen la música elaborada. El énfasis está en el quehacer musical. Cabe entonces preguntarse: ¿Esta información ayuda o interfiere?; la cámara en primer plano sobre la batuta o el fagot, ¿permite



La Orquesta Sinfónica de Chile, que dirige el maestro Víctor Tevah, interpreta las obras que se transmiten en el excelente programa “Música seria”, de Canal 11 de la Universidad de Chile.

comprender mejor la idea musical de Schumann o de Bela Bartok?; el entorno visual, ¿orienta hacia una adecuada recepción del discurso musical?

Si necesitamos poner el énfasis en la música, no es la televisión el medio adecuado para orientar, sino la grabación sonora y la radiodifusión. Allí el estímulo es auditivo y no hay información visual: la música es lo importante. En la televisión, en cambio, pareciera que lo importante es el proceso de hacer la música, junto con el producto que emerge de ese quehacer. Desde esta perspectiva, la grabación sonora y la radiodifusión serían los medios más adecuados para orientar hacia el goce y el deleite de la música pura.

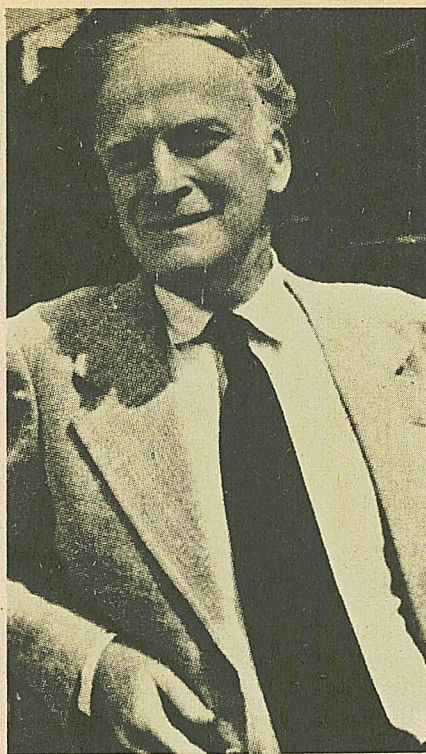
Pero observando otro programa de TV me surgió otra duda: ¿basta el sonido para lograr la comprensión? Porque la música no es un producto abstracto, nace del hombre, él la crea y la recrea, dándole formas, grados y niveles. La música es una forma de comunicación humana y está pegada al hombre como el fruto a su semilla, está ligada a su quehacer y a su devenir histórico y transcendente. Esta relación es necesario conocerla y vivirla para entender lo que implica y significa la música culta. La grabación sonora no tiene capacidad para darla. Pero la televisión sí y en este aspecto puede ser muy útil.

### “La música del hombre”

No se trata, entonces, de poner en duda si la televisión es o no un medio eficaz para guiar hacia un cambio de actitud musical. Se trata de buscar fórmulas que vayan más allá de la sola transmisión de la música culta. Y en este sentido, creo que se nos ha mostrado un camino posible a través de la emisión de una serie interesantísima y excepcional.

El Canal de la Pontificia Universidad Católica de Chile ha transmitido este año, los sábados en la mañana, un conjunto de programas elaborados por la Televisión de Canadá, conducidos por el notable violinista norteamericano Yehudi Menuhin. La serie ha logrado reconocimiento mundial y su material se ha anclado en un libro que lleva su mismo nombre: “La música del hombre”.

Lo novedoso es que aquí no se presenta una visión de la música culta solamente, sino que abarca toda la gama de la creación musical humana, incluyendo la producción antropológica, la folklórica y la popular. Se presenta un amplio panorama his-



*El notable violinista Yehudi Menuhin es el conductor de la interesante y excepcional serie “La música del hombre”, emitida por el Canal 13 de la Universidad Católica.*

tórico y geográfico en donde se muestra el fenómeno musical como un producto humano valioso en todos sus niveles, ya se trate de la producción de los grandes maestros o del ritmo que surge de una aldea africana, de la composición que se interpreta en un palacio o de aquella que invade de pronto una calle de Jamaica. Este podría ser un procedimiento adecuado para orientar y motivar.

### Una Rapsodia y su contexto

“La música del hombre” — aunque éste no sea su objetivo — aparece como un material interesante desde el punto de vista pedagógico. Esto no reside sólo en el enfoque unitario de la música, sino además en ese contexto significativo que enriquece cada obra musical ampliando la posibilidad de su comprensión. Por ejemplo, yo había escuchado muchas veces la “Rapsodia rumaniana”, de George Enesco, y había gozado con el lenguaje de ese compositor, pero no había captado realmente el sentido que tiene la adjetivación geográfica del título. Percibía la existencia de un color local impreso en la melodía y el desarrollo, pero ninguna

grabación sonora me había permitido comprenderlo con la rapidez y magnitud con que lo logré al enfrentarme visualmente con el paisaje campesino de Rumania y con el trabajo agrario de sus gentes, muy semejante, quizás, a lo que Enesco vio y tradujo musicalmente.

Apoyándome en lo anterior, me atrevo a postular como una hipótesis que esta forma de presentación, que considera cada obra como una totalidad y la enriquece con sus contextos informativos y orientadores, podría resultar útil para ayudar a comprender y a gozar artísticamente la música culta. Ésta puede ser una opción y una canalización de estrategias utilizables en el ámbito de la televisión cultural y educativa.

### Un programa marcado

Desde el punto de vista técnico de la televisión, podría objetarse que la serie presenta una lentitud propia del documental narrado, lo que limita su teleaudiencia. No creo que cualquier usuario sin motivación intrínseca decida verlo. Requiere una preparación orientadora. Luego, una vez inmerso en el programa, el espectador advierte un equilibrio entre su ritmo y la riqueza del contenido, el desplazamiento geográfico y la diversidad de situaciones.

El resultado final es positivo. Sin embargo, a pesar de sus valores, no se otorgó a este espectáculo el relieve que merecía. Es cierto que se transmitió dos veces seguidas, suceso que no ocurre habitualmente. Pero el horario no fue el más adecuado.

Por otra parte, tengo la impresión de que esta serie estuvo guardada mucho tiempo en la cineteca y que algunos trozos fueron utilizados en otros programas. Es corriente hacerlo y para no cortar el material se hacen marcas provisionales y borrables en la película, al comienzo y al final del segmento que se va a utilizar. En esta versión de “La música del hombre” se advirtió con demasiada frecuencia este tipo de señales que no fueron borradas previamente, lo que constituye una falta de respeto para el televidente y para el programa. Felizmente estos detalles no logran opacar la calidad del mensaje.

Creemos que la televisión chilena se engalanó con esta emisión y mostró con ella una inquietud por preparar y orientar al público masivo para el goce de los grandes valores musicales. Ello constituye una tarea obligatoria para una televisión como la nuestra, dado su carácter universitario y su necesaria concordancia con la política cultural de la nación.

UNA OBRA FRESCA Y MUY SIMPÁTICA

# “ROSE”

## DIARIO DE UNA PROFESORA DESESPERADA

Manuel Peña Muñoz  
Profesor de Literatura y Lengua  
Española

Instituto Chileno de Cultura Hispánica

Suelen las mujeres escribir sus diarios de vida, en los cuales vuelcan sentimientos, ansiedades o tristezas. Katherine Mansfield tuvo el suyo y a través de sus páginas descubrimos a una mujer sensitiva, impresionista, exquisita. María Graham o Ana Frank escribieron también sus diarios, que además de reflejar sus vidas, nos indican pistas para entender una época: Chile de fines de siglo o la dramática. Alemania de la persecución judía. Los diarios de vida se convierten así en testimonios del alma, capaces de reflejarnos los lados sombríos de un ser humano, aquellos que rara vez se expresan en voz alta.

### Presión del entorno

Con este precedente, el dramaturgo inglés Andrew Davies escribe la obra **Rose**, que subtítulo **Diario de una mujer desesperada**. En realidad no hay tal diario, pero la obra apunta precisamente al desenmascaramiento íntimo de una mujer, que en este caso es una profesora primaria.

En Chile, hace casi medio siglo, Mariano Latorre había desarrollado un tema similar en su libro “Diario de una profesora”, en el cual detallaba el comportamiento cotidiano de una maestra de escuela que satiriza acerca del entorno profesional en el cual le toca vivir. **Rose** es también esto: la visión

● **Reviste un enorme interés, pues a pesar de que se desenvuelve en una escuela extranjera, tiene muchos puntos en común con nuestras escuelas**

● **Una obra de gran calidad que deberían ver todos los profesores, quienes gozan de una rebaja del 50% en el valor de la entrada**

● **Se está representando en la sala Queen’s Discotheque, protagonizada por Liliana Ross y dirigida por Hugo Miller**

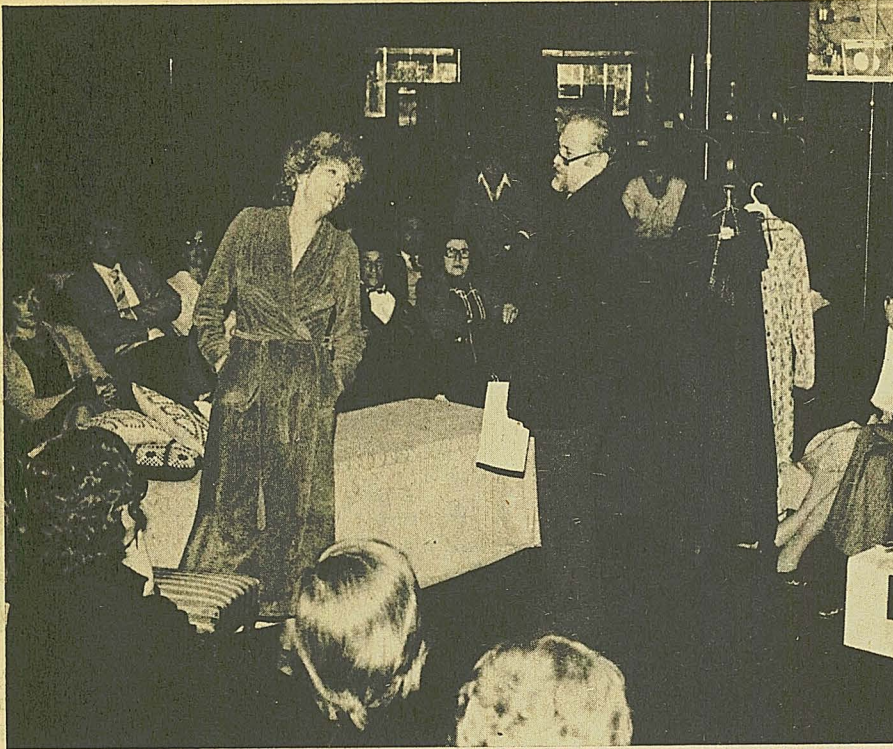
personal de una profesora de educación básica, que se encuentra prisionera en un medio ambiente que no le satisface, y por si fuera poco, en un matrimonio a punto de naufragar.

Desde el punto de vista de los profesores chilenos, la obra reviste un enorme interés, a la vez que posee connotaciones muy actuales y vigentes en muchas escuelas del país.

**Rose**, a pesar de desenvolverse en una escuela extranjera, tiene muchos puntos en común con muchas de nuestras escuelas y resulta estremecedor mirar reflejadas en la obra a muchas de las figuras con quienes a



*La actriz Liliana Ross sobresale, desde el punto de vista de la interpretación, por su simpatía escénica: emociona y hace reír.*



*El escenario es un espacio circular, que permite a los espectadores presenciar la obra de un modo más íntimo.*

diario nos topamos en nuestra labor pedagógica. Allí está la inspectora general, correcta, disciplinada, estricta, temerosa de desobedecer las órdenes impuestas por un Ministerio al que se teme más que un dios severo.

#### **Desarrollar la creatividad**

Rose plantea un desafío: ¿No será preferible trabajar libremente, desarrollando cada profesor sus propias facultades creativas, en vez de terminar el día reflexionando en qué de malo hemos hecho, qué faltas hemos cometido o en qué error incurrió nuestro colega para informárselo secretamente a nuestro superior?

Estas reflexiones de Rose son altamente peligrosas e inconvenientes. Sus modernos métodos pedagógicos, creados por ella misma, se apartan del sistema impuesto por el Ministerio y esa libertad creativa se paga muy caro. Allí está la directora para emparejar a su plantel y allí está la colega en la sala de profesores que acata sumisamente las órdenes de su superior, por absurdas que éstas parezcan, pero las cuales no pueden contradecirse por temor a un despido. Y allí está el inspector de patios que trata de enamorar a Rose, la cita a tomar un trago fuera del establecimiento y después de seducirla,

le declara que él también es casado.

Rose no puede liberarse. Aunque posee ideas y mucha fuerza, el contorno resulta más poderoso y termina vencéndola. No hay salida para ella y al finalizar la obra, tenemos un sabor agridulce a pesar de las carcajadas, porque Rose no es capaz de abandonar a su marido, más débil que ella, y tampoco puede imponer sus ideas individuales frente a un sistema educacional establecido, que se resiste a innovar sus postulados y que no obstante los cambios, se mantiene todavía con principios educacionales caducos y excesivamente primarios. Los mismos alumnos son los que advierten que el sistema no es válido, porque al salir de los colegios y liceos, se enfrentan con otra realidad y vuelven secretamente al colegio a rebelarse, rompiendo la cristalería de un acuario y mantando en venganza a unos inocentes pececillos dorados.

#### **Texto chispeante y bien actuado**

Pese a que el personaje no tiene progresión dramática (está siempre en una situación límite durante toda la representación y esta crisis no se resuelve), la obra se ve con agrado y resulta fresca y muy simpática, con escenas bañadas de ternura y humor. Especialmente graciosa resulta la conversación

de Rose con Jake, el inspector de patios, durante la cita en una fuente de soda juvenil. La conversación sostenida por Rose versa acerca de los primeros momentos de una cita amorosa. En esta secuencia, el texto es chispeante, suelto, muy gracioso y bien actuado. Hay también momentos dramáticos, como por ejemplo los encuentros de Rose con su marido Geoffrey, que acaban por ser verdaderos desencuentros. Se trata de una relación de pareja completamente frustrada, que debe permanecer así indeterminadamente, porque hay hijos de por medio y porque el marido amenaza hasta con un suicidio si Rose lo deja. La protagonista es así una triste víctima de sus circunstancias profesionales y familiares.

#### **Los actores**

Desde el punto de vista de la interpretación, Liliana Ross sobresale por su simpatía escénica: hace reír y emociona. Como profesores, nos sentimos identificados con ella, con sus preocupaciones escolares y su diálogo humano con sus pequeños alumnos a los cuales proyecta sus problemas, planteando soluciones. En seguida merece destacarse a Claudia Paz, quien desempeña dos papeles: la madre, dominante e inmiscuida en la relación matrimonial de su hija, y la directora de la escuela, sacándole mucho partido a este delicioso papel.

El resto de los actores cumple adecuadamente, desempeñando también dos papeles. Peggy Cordero como Sally y Sra. Malpass; Víctor Meiggs como Geoffrey y el padre; y Exequiel Lavandero como Jake y Jim Beam.

La obra está estructurada a base de cuadros y se representa en la Queen's Discotheque lo cual le da un carácter especial, porque el escenario no es tradicional, sino es un espacio circular, lo que permite a los espectadores presenciar la obra de un modo más íntimo, tomándose un trago desde la butaca. De esta manera, se subraya mucho más el acercamiento espiritual al mundo interior de esta "profesora desesperada".

Rose está dirigida por Hugo Miller, un entusiasta del teatro y especialmente de este autor británico, Andrew Davies, que tiene el raro don de saber escuchar a las mujeres, poniendo mayor atención si éstas son profesoras...

En suma, una obra que debieran ver todos los profesores y en consideración a este punto Liliana Ross ofrece un 50% de descuento a quienes acrediten su calidad de docentes.



## PROYECCIONES DE INACAP



EL INSTITUTO NACIONAL DE CAPACITACIÓN PROFESIONAL (INACAP) irrumpe en el campo educacional de Chile el 21 de octubre de 1966, fecha de su creación como Corporación de Derecho Privado, filial de la Corporación de Fomento de la Producción.

Su misión principal es la de colaborar con los planes de desarrollo del Supremo Gobierno y los programas de capacitación de las empresas del país.

Durante estos quince años de incesante labor, INACAP ha brindado oportunidades de calificación profesional a más de quinientas mil personas, entre jóvenes y adultos, a través de programas de capacitación en todas las regiones del país.

Desde el inicio de sus actividades, INACAP se preocupó de mantener una estrecha vinculación entre sus planes de acción y las necesidades de desarrollo de recursos humanos que demandaban los distintos sectores económicos del país.

En este sentido, el Instituto planificó y ejecutó programas para trabajadores de empresas y trabajadores independientes, agrícolas, pesqueros y mineros, pequeños empresarios y artesanos, empleados de organismos estatales y privados, trabajadores desocupados, minusválidos, etc. abarcando en su accionar a la más amplia gama de personas en el sistema de empleo como también a aquellos que se integran a la fuerza de trabajo.

Con orientación y con similar objetivo, INACAP diseñó programas y ejecutó acciones acordadas con el Ministerio de Educación y estableció convenios con las universidades chilenas.

En efecto, el Plan de Promoción Superior del Trabajo, el Sistema Nacional de Aprendizaje de Menores y el Programa de Reciclaje para Profesores de la enseñanza industrial, el Plan de Enseñanza Básica a través de teleducación, son los ejemplos más representativos de acciones educacionales planificadas y ejecutadas por INACAP en conjunto con el Ministerio de Educación.

En este mismo sentido y para la formación profesional de los técnicos que el país requiere, el Instituto concertó convenios con las Universidades: Técnica del Estado, Federico Santa María de Valparaíso, del Norte y de Concepción.

La ejecución de estudios ocupacionales e investigaciones en el

campo de la formación profesional tanto en Chile como a nivel latinoamericano, el valioso aporte de la Cooperación Técnica Internacional, las valiosas experiencias recogidas a través de todos estos años y los positivos resultados obtenidos como fruto de los programas enunciados, dejan a INACAP en magnífica posición para enfrentar el desafío que impone el desarrollo de los planes educacionales formulados por el Supremo Gobierno.

Es así como INACAP realizó, durante el primer semestre del presente año, un acucioso estudio de todos los programas que informan el desarrollo de más de veinticinco carreras de nivel técnico que se han venido ejecutando en los últimos años, los que fueron presentados al Ministerio de Educación para su aprobación definitiva. Además, y con especial atención, se realizó un exhaustivo análisis para la determinación de la estructura curricular de las carreras de nivel superior que INACAP, como Instituto Profesional Superior, ofrecerá a los jóvenes y trabajadores que hayan completado su educación media, los que también fueron sometidos a la consideración de las autoridades educacionales.

Como lo expresara S.E. el Presidente de la República, en el mensaje a la nación en marzo de este año, el Gobierno sentó las bases para que su acción educacional, con el aporte primordial de la iniciativa particular de los chilenos, permita una capacitación profesional amplia y de calidad a vastos sectores que hasta ayer se veían privados de ella.

Por la razón citada, y en atención a su vasta experiencia, INACAP se plantea a partir del próximo año, como Instituto Profesional Superior, ofreciendo cinco carreras de nivel superior, algunas de las cuales se articulan con los cursos de Formación de Técnicos, que se continuarán impartiendo en sus Centros existentes a lo largo de todo el país.

Para el desarrollo de la acción docente planificada, para 1982, INACAP suma al acervo tecnológico y metodológico que poseen sus profesionales técnicos y docentes, en general, una infraestructura física que comprende treinta y tres sedes fijas y unidades móviles, modernamente equipadas con talleres, laboratorios y materiales de enseñanza que aseguran una óptima calidad en la instrucción que se imparte.

## PRINCIPIOS QUE ORIENTAN LOS NUEVOS PLANES Y PROGRAMAS DE LA ENSEÑANZA MEDIA

El Ministerio de Educación ha realizado una serie de estudios sobre la Enseñanza Media, los cuales constituyen la base para modificar los Planes y Programas de dicho nivel.

En estos momentos el Centro de Perfeccionamiento del Magisterio está trabajando en la línea de cambios de los programas de estudio, realizando una serie de consultas con universidades y otros centros de educación superior, Colegio de Profesores, Equipos Técnicos Regionales, etc.

Uno de los resultados de este proceso es el documento titulado **PRINCIPIOS QUE ORIENTAN LOS NUEVOS PLANES Y PROGRAMAS DE LA ENSEÑANZA MEDIA**, preparado con fines de difusión hacia la comunidad nacional, que además de constituir un estudio básico, disipará una serie de dudas e interpretaciones erróneas sobre los propósitos que animan al Ministerio y sobre el verdadero significado de los cambios que esperamos introducir en la Enseñanza Media.

Manuel José Errázuriz Rozas  
Ministro de Educación Subrogante

### ANTECEDENTES

Nuestro sistema educacional está concebido dinámicamente. Esto implica que esté sujeto a modificaciones y revisiones, como consecuencia de los cambios que operan en la sociedad y de los avances de las ciencias de la educación. El sistema educacional chileno, además, se



Uno de los grandes fines educacionales de la enseñanza media es alcanzar el aprendizaje fundamental que facilite a los alumnos la prosecución de futuros estudios profesionales.

evalúa permanentemente, con el propósito de conocer el grado en que se alcanzan los objetivos que se proponen y los factores que influyen en la calidad de la enseñanza. Estos antecedentes son analizados por los especialistas y se traducen en proposiciones de acción cuyo objetivo final es mejorar permanentemente la calidad de la enseñanza.

En la Declaración de Principios del Gobierno de Chile se define al sujeto educable —al alumno— como una persona trascendente, dotado de espiritualidad. La educación se concibe como un medio que permite el desarrollo de las potencialidades de la persona, ya que la capacidad de aprender es un atributo esencial y permanente del hombre.

La cultura es una obra humana que evoluciona y se renueva. Estas ideas básicas constituyen los pilares en que se sostiene nuestro sistema educacional.

### EL ENFOQUE DEL PROCESO EDUCATIVO

Los fines de la educación orientados a la perfección espiritual permanente del ser humano deben inspirar todas las acciones educativas. La educación se orienta de tal forma que el alumno pueda perfeccionarse espiritualmente y se constituya en el eje de la acción educativa. La educación, es, por lo tanto, una exigencia continua que debe atender el desarrollo gradual y permanente de las capacidades, facultades, necesidades y expectativas de cada alumno. De esta forma, respetando al alumno como persona, se facilita su desarrollo integral y su capacidad de incorporación positiva al desarrollo sociocultural del país.

### LOS GRANDES FINES DE LA ENSEÑANZA MEDIA

Entre los fines que se consideran más importantes destacan los siguientes:

1. Continuar la educación regular y sistemática de la Educación Básica, de modo que cada alumno llegue a ser una persona que asuma responsablemente los compromisos con su familia, con la comunidad nacional y con el desarrollo cultural que vive el mundo.
  2. Lograr que el alumno alcance el aprendizaje y las habilidades que le permitan desempeñar un papel activo en la sociedad, tanto en lo material como en lo espiritual, y que le permitan, también, transformarse en gestor activo de su educación permanente.
  3. Lograr que el alumno sea capaz de pensar libre y reflexivamente, juzgando y decidiendo por sí mismo.
  4. Lograr que el alumno tenga una clara comprensión del mundo en que vive y de los problemas y transformaciones que enfrenta la humanidad.
  5. Profundizar en el conocimiento y aprecio de nuestro legado histórico cultural, y lograr un conocimiento actualizado de la realidad nacional.
  6. Formar personas que alcancen el aprendizaje fundamental que facilite la prosecución de futuros estudios profesionales o bien que se desempeñen con eficiencia en diversas ocupaciones u oficios.
- Estos grandes fines educacionales constituyen el fundamento de los

planes y programas de estudio y son la guía permanente que orienta el trabajo en el aula, es decir, que orienta el proceso de enseñanza aprendizaje.

El enfoque educativo que se centra en la persona implica que el alumno desarrolla principalmente valores de carácter formativo. En este esquema el alumno se constituye en un ser singular que participa creativamente en su futuro, proponiéndose metas y objetivos personales según sus capacidades e intereses.

## LOS CICLOS DE LA ENSEÑANZA MEDIA

La Educación Media se impartirá en dos ciclos:

● **El Primer Ciclo** —de dos años— tiene como propósito principal afianzar los conocimientos, actitudes y hábitos adquiridos en la Educación General Básica. Se procura que el alumno desarrolle sus capacidades y su formación integral con el fin de continuar en la alternativa que le ofrece el segundo ciclo de la Educación Media, o en la Educación Media Profesional. La distribución de horas recae en 7 asignaturas, entre las cuales el alumno elige un idioma extranjero y una disciplina artística. El número mínimo de horas de clases propuestas en el plan es de 30 horas semanales.

● **El Segundo Ciclo** —de dos años— representa una continuidad de los propósitos formativos, característicos del primer ciclo de esta modalidad. Se procura una formación general que permita el desarrollo de las capacidades del alumno, atendiendo a sus intereses y a su relación con el desarrollo sociocultural. Sin embargo, como en este ciclo los intereses del alumno están mejor definidos que en el anterior, se profundizan conocimientos en áreas que proporcionan una mayor especialización. Con este fin se presenta un plan de estudios fijo, de 21 horas, y planes variables de tres asignaturas de 3 horas de clases semanales cada una, es decir, un plan variable que no exceda de 9 horas. De esta forma, el alumno completa un total de 30 horas de clases mínimas (21 horas del plan fijo y 9 horas que elige como plan variable). La realidad del medio escolar debe atender al alumno en forma óptima, organizando planes variables de acuerdo con los intereses de los alumnos y considerando los recursos materiales y humanos disponibles.

El plan fijo tiene un propósito esencialmente formativo; por ello, las asignaturas que lo integran tienden a desarrollar la sensibilidad del alumno frente a los grandes problemas de la cultura. El plan variable permite a los alumnos optar por disciplinas que responden a sus áreas de interés, y que le entregan una preparación más sólida para campos de especialización.

Al finalizar el segundo ciclo de esta modalidad educativa, el alumno tiene dos alternativas de continuación: seguir estudios de nivel superior, (Universidades, Institutos Profesionales, Centros de Formación Técnica, etc.) o integrarse a la vida del trabajo con una preparación, en muchos casos, más eficiente que la que hoy posee el alumno que egresa de la Educación Media Científico-Humanista.

## FLEXIBILIDAD Y APRENDIZAJE

El aprendizaje del alumno depende, en gran medida, de las vinculaciones que tienen las situaciones educativas que vive en la sala de clases con las experiencias del educando en su medio cultural. De esta forma, los programas de estudio constituyen un marco de acción de gran flexibilidad, que presentan una línea de objetivos que el profesor debe lograr considerando la realidad de su grupo-curso. Por este motivo, la flexibilidad de planes y programas es vital para favorecer el crecimiento integral del alumno.

En general, los actuales planes y programas de estudios, excesivamente recargados de asignaturas, con una estructura rígida, impiden adecuarlos a nuestra realidad geográfica y cultural. Los alumnos no logran una adecuada preparación para la vida futura, ya sea para asumir responsabilidades en la vida del trabajo o para continuar estudios especializados. Estas limitaciones deben ser superadas y por ello se propone un plan de estudios que **racionaliza** el número de asignaturas y el número de horas de clases semanales, reduciendo la carga horaria del alumno. Se espera que con esta medida el alumno pueda dedicar un mayor tiempo de aprendizaje a las disciplinas propuestas, favoreciendo su formación personal.

En segundo término, el carácter flexible de planes y programas favorece su adaptación a la realidad de la región, provincia, comuna y establecimiento, tanto en relación a recursos humanos como a recursos materiales, permitiendo, además, la adaptabilidad de los contenidos o materias a los intereses y preferencias de los alumnos.

La planificación del trabajo escolar que deben realizar los docentes se ve favorecida también por la flexibilidad de los planes y programas, ya que ésta permite dar respuestas a las necesidades e intereses específicos de cada grupo. Se tiende así a descartar los rendimientos escolares uniformes que inciden fuertemente en la repitencia, y a aliviar los programas de contenidos a menudo irrelevantes para la formación del alumno.

## LOS GRANDES OBJETIVOS DE LA ENSEÑANZA MEDIA

Los objetivos relevantes plantean un perfil del alumno que egresa de la Enseñanza Media, algunos de los cuales se señalan a continuación.

### EL EGRESADO DE LA ENSEÑANZA MEDIA DEBERÍA:

1. Desarrollar la capacidad para razonar y pensar libre y reflexivamente, es decir, debiera manifestar habilidad para analizar y evaluar fuentes de información y usar métodos y técnicas de investigación.

2. Desarrollar la autonomía personal necesaria para ser responsable de sus acciones y discernir frente a los valores vitales, científicos, culturales y religiosos.

3. Ser capaz de actuar en las distintas situaciones en las que le corresponde participar, manifestando valores tales como veracidad, honestidad, justicia, respeto a las personas y solidaridad.

4. Comprender los cambios que se producen en el mundo, desarrollando la capacidad para responder a las demandas, en permanente cambio, de la sociedad. Es decir, el alumno debería lograr una adecuada comprensión del pasado, identificación con el presente y habilidad para enfrentar el futuro.

5. Alcanzar una adecuada comprensión del desarrollo histórico cultural y de la realidad actual de nuestro país, con el fin de asumir una actitud de respeto y pertenencia frente a los valores y tradiciones nacionales, reconociendo su compromiso con los proyectos de desarrollo del país.

6. Adquirir los conocimientos científicos y las habilidades que le permitan comprender la naturaleza y las condiciones de la ciencia moderna, desarrollando las habilidades, actitudes y valores fundamentales para actuar constructivamente por el bienestar del hombre.

7. Percibir el medio natural como un ambiente dinámico y esencial de desarrollo de la vida humana, que ofrece múltiples posibilidades de valorización de sus recursos.

8. Poseer las habilidades para usar adecuadamente el lenguaje hablado y escrito, es decir, desarrollar la habilidad para comprender, interpretar y comunicar ideas y sentimientos en forma efectiva. Todo lo anterior, dentro de un adecuado nivel de competencia que responda a las necesidades de la vida moderna.

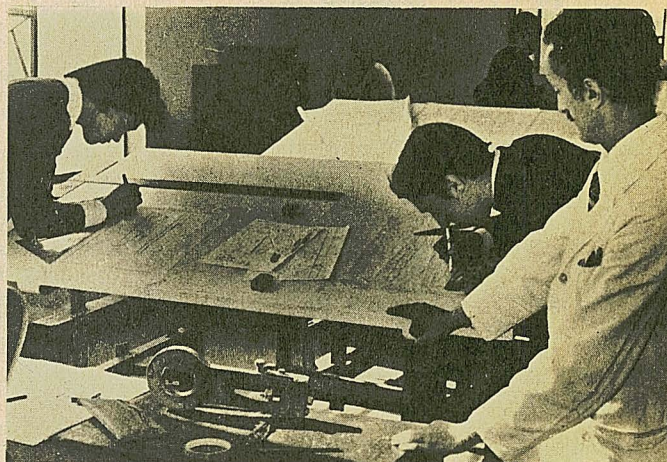
9. Desarrollar la creatividad, tanto en el lenguaje oral y escrito como en el plástico, musical y corporal, y la habilidad para apreciar los valores expresivos de la comunicación estética en las diversas manifestaciones culturales.

10. Adquirir la eficiencia física adecuada para desempeñarse óptimamente, tanto en la vida familiar como en la vida social y laboral.

11. Conocer sus áreas de interés y adquirir los conocimientos y destrezas necesarias para continuar con éxito estudios profesionales o para ingresar a un campo de trabajo.

12. Desarrollar la estimación y respeto por el valor y la dignidad de las personas y del trabajo, y tener conciencia de sus derechos y responsabilidades cívicas.

13. Manifestar el deseo por aprender permanentemente, es decir, tener curiosidad intelectual e inquietud por un aprendizaje permanente, y dominar las técnicas básicas que facilitan dicho aprendizaje.



*El plan variable permite a los alumnos obtener una preparación más sólida para campos de especialización.*

## EL DEPARTAMENTO DE EDUCACIÓN SUPERIOR DEL MINISTERIO DE EDUCACIÓN

**Carmen Bravo Albornoz**  
Periodista  
Subdirectora Revista de Educación

La dictación de la legislación que modificó el sistema universitario chileno, creando un nuevo modelo de educación superior para nuestro país, que incluye además de las universidades tradicionales, a los institutos profesionales y los centros de formación técnica, trajo como consecuencia la instauración de un Departamento de Educación Superior en el Ministerio de Educación, a partir de marzo del presente año.

Dirigido por Oscar Garrido Rojas (ingeniero agrónomo, ex jefe de la División de Planificación y Estudios de la Universidad Técnica del Estado, actual Universidad de Santiago), el Departamento está integrado, además, por María Isabel Concha (asistente social, ex jefe del Departamento de Educación de adultos del Ministro de Educación y ex gerente de Operaciones de INACAP); Javier Leturia (abogado) y Pío Valdés (licenciado en educación).

Sus funciones se sintetizan en: la revisión de antecedentes y autorización de solicitudes de formación de nuevas entidades de educación superior; la supervisión del cumplimiento de las normas estipuladas por la nueva legislación para este sector del sistema educacional y la entrega de información actualizada sobre enseñanza superior al público usuario, con el fin de contribuir a la "transparencia del mercado" en esta área del sistema nacional de educación.

### RECONOCIMIENTO, NORMAS Y SUPERVISIÓN

El Departamento de Educación Superior —futura Dirección de Educación Superior, una vez que se materialice la reestructuración del Ministerio del



*Oscar Garrido Rojas, Jefe del Departamento de Educación Superior del Ministerio de Educación.*

ramo— reconoce (autoriza) norma y supervisa los nuevos establecimientos de educación superior reconocidos por el Estado: universidades, institutos profesionales y centros de formación técnica.

Actualmente —explica María Isabel Concha— estamos en plena etapa de reconocimiento y autorización de nuevos organismos de educación superior. Todavía no se ha implementado la función de supervisión.

Respecto a los centros de formación técnica —agrega—, el Ministerio de

Educación tiene una tuición completa sobre los mismos. Vale decir, aprueba sus planes y programas de estudio, su reglamentación interna y supervisa sus normas de funcionamiento. A la fecha, se están analizando y revisando los antecedentes de alrededor de diez instituciones que desean ser reconocidas y autorizadas para funcionar como centros de formación técnica. Entre ellas, se encuentran la Escuela Superior de Comercio Exterior de Valparaíso; INACAP; Centro de Información y Sistemas Computacionales; ELADI, Escuela Latinoamericana de Intérpretes; Escuela de Turismo de Santiago; Centro de Estudios Turísticos; CAVE de Concepción; DITEC; IESE de Concepción, etc. El que está en la etapa más avanzada y próximo a ser aprobado es el Instituto Pascal.

En lo tocante a los institutos profesionales, el Departamento de Educación Superior también supervisa el cumplimiento de las normas estipuladas para ellos y aprobadas por el Ministerio de Educación. Además esta Secretaría de Estado se constituye en entidad examinadora de estos institutos cuando las carreras que ofrecen no son entregadas por las universidades. En este caso, puede —de acuerdo a la ley— delegar esta función examinadora en una universidad o en una comisión interuniversitaria. Hasta el momento, sólo se ha reconocido como instituto profesional a IPEVE, cuyo trámite de autorización se encuentra en la segunda etapa, faltándole la aprobación de los planes y programas de estudio. Para estos efectos, el Ministerio de Educación actuará como entidad examinadora. Se encuentran en estudio las solicitudes de reco-



*María Isable Concha, especialista del Departamento de Educación Superior.*

nocimiento y autorización de INACAP, INTECYS y EDUCARES.

Por su parte, la nueva universidad privada "Gabriela Mistral", se encuentra dentro del Ministerio de Educación en el proceso de aprobación de estatutos y plan general de trabajo. Es la única que se ha presentado a esta Secretaría de Estado para su trámite de autorización, hasta el momento.

El proceso de reconocimiento, dentro del Ministerio de Educación, incluye los siguientes tramos: a) Revisión de antecedentes generales (individualización de los organizadores, fines que se proponen, reglamentos de la institución, recursos humanos, técnicos y financieros); b) revisión de antecedentes académicos específicos (planes y programas de estudio), que se entregan a consultores externos especializados del más alto nivel. Ellos informan sobre su calidad y el Departamento de Educación Superior procede a aceptar, rechazar o pedir reformulación de estos instrumentos Técnicos-pedagógicos. Para ello, se tiene un plazo de 90 días. Luego, la institución solicitante tiene un plazo de 30 días para pronunciarse sobre los criterios manifestados por el Ministerio de Educación y, en los 30 días siguientes, esta Secretaría de Estado se pronuncia en forma definitiva. En caso de concretarse el reconocimiento esta-

tal, se promulga el decreto respectivo y la entidad se inscribe en un registro especial.

Mediante el ejercicio de sus funciones de supervisión, el Ministerio de Educación puede retirar el permiso de funcionamiento a los institutos profesionales y centros de formación técnica. Con respecto a las nuevas universidades privadas, les puede cancelar su personalidad jurídica, si cometen graves infracciones a sus estatutos, como, por ejemplo, no dar las carreras que se comprometieron a brindar, etc.

### TRANSPARENCIA DEL MERCADO

Considerando que en Chile existe la libertad de enseñanza, es fundamental que el Estado brinde una información clara y precisa sobre cuáles son los establecimientos de educación superior reconocidos por él y cuáles no lo son, a fin de resguardar los intereses académicos de los futuros alumnos de estas instituciones.

Por tanto, contribuir a la "transparencia del mercado" de este sector, es uno de los objetivos del departamento respectivo.

Para ello, la citada unidad tendrá una Oficina de Estadísticas y Registro de todas las instituciones de enseñanza superior reconocidas. Allí el público encontrará estadísticas sobre comportamiento de matrícula en el sector superior; factores que puedan influir para que los alumnos opten por una u otra carrera; planes y programas de estudio, etc. Esta información será proporcionada por los propios establecimientos, mediante sus memorias y balances anuales, que tendrán que ser enviados a dicho departamento.

—María Isabel Concha indica que en el futuro, incluso no se descarta la idea de realizar investigaciones sobre los distintos campos ocupacionales que ofrezcan las carreras que otorguen los diversos organismos de educación superior y sus proyecciones, basadas en los datos que ellos mismos proporcionen.

La idea —señala— es mantener informada a la opinión pública sobre estas materias, a través de los medios de comunicación. El registro de instituciones autorizadas será público y el Ministerio de Educación publicará el listado de instituciones reconocidas, con sus respectivos planes y programas de estudio; el número de egresados, dónde se encuentran trabajando y otras materias, a fin de que los postulantes puedan optar por un instituto u otro, con el mayor número de antecedentes en su poder.

Se estudia la posibilidad de publicar esta información en los medios de comunicación, en marzo del próximo año.



**EDUCARES**  
CENTRO DE CAPACITACION  
Y ORIENTACION INTEGRAL  
AVDA. JOSE MIGUEL INFANTE 147  
CASILLA 3325 TELEFONO 256271  
STGO. CHILE

## INSTITUTO PROFESIONAL EDUCARES

Primera institución que forma especialistas en Educación.

EDUCARES es la primera institución privada dedicada a formar recursos humanos calificados en el área de la Pedagogía, especialmente en Educación Parvularia y Educación General Básica.

Dirigen el Instituto en el Área Ejecutiva, Docente y Administrativa, respectivamente, Ester Precht Bañados, Teresa Clerc Mirfin y Juan Hunt Sharpe, connotadas personalidades en los círculos educacionales y económicos del país.

El Consejo de Coordinadores de EDUCARES está integrado por los profesores:

- Nolberto Alaniz Riveros
- Lillana Baltra Montaner
- Ana María Bruna Donoso
- Ricardo Bruna Donoso
- Teresa Clerc Mirfin
- Carolina Hunt Precht
- Ester Precht Bañados
- María Stefanowsky Bandyra

Para el año académico 1982, el Consejo ha estructurado las siguientes carreras:

### 1. Atención Integral del niño de 0 a 6 años

- Educatora de Párvulos Bilingüe
- Educatore de Párvulos

### 2. Educación Integral para Primer Ciclo Básico

- Profesor de Educación General Básica Bilingüe
- Profesor de Enseñanza del Inglés

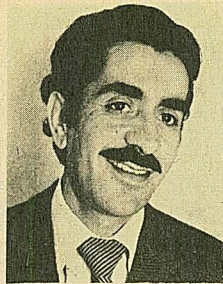
### 3. Educación para Niños y Adolescentes

- Profesor de Educación Extraescolar
- Profesor de Técnicas Secretariales

### 4. Atención de Problemas Infantiles

- Profesor de Educación Diferencial

Las personas interesadas pueden consultar a los teléfonos 2256271 y 2232677 o directamente a la oficina central de EDUCARES José Manuel Infante N° 147, Santiago.



**Luis Tamayo Hurtado** nació en 1943 en Santiago. Se tituló como Profesor de Enseñanza General Básica en la Universidad Católica. En 1974 ingresó a la docencia en la Escuela Nocturna N° 71 de Lo Hermida, actual Escuela D N° 171, del 6° Sector Escolar de Santiago, donde se desempeña en jornada diurna y nocturna.

Sus poemas tienen como motivo central la labor del profesor y cómo éste ve al niño. En 1979, obtuvo el primer premio con su **Oración al Niño**, en el concurso auspiciado por el Ministerio de Educación y el Ministerio de Justicia, con motivo de la celebración del Año Internacional del Niño.

## ORACION AL NIÑO

*Cuando escuchó sonar, dulce y pequeña,  
tu vocecita de muchacho inquieto,  
siento alegría de pensar que tú eres  
el que realizará mis grandes sueños.*

*Tienes algo de mí, yo y mi pasado,  
eres yo cuando niño, y mis recuerdos;  
llevas la edad hermosa de la infancia  
en tus cantos, tus risas y tus juegos.*

*Mirándote jugar con alegría  
pienso en la gran misión de ser maestro,  
creo que es la tarea más hermosa  
caminar de tu mano por el tiempo.*

*Los años pasarán, inevitables;  
día a día sabré de tus progresos,  
veré tus ilusiones y alegrías;  
seré testigo de tu crecimiento.*

*Hasta que un día, al contemplar tus ojos,  
veré recompensados mis esfuerzos,  
sabré que mi misión está cumplida  
y con gran felicidad me iré en silencio.*

## UN BELLO AÑO

*Es el año en enero un rubio niño,  
que entona melodías de campanas  
al correr en la brisa sobre el trigo;  
ríe y canta en las olas por las playas,  
y juega entre las piedras de los ríos.*

*Llegando el mes de marzo, ya es un joven,  
romántico muchacho enamorado,  
otoño hermoso, lleno de ilusiones,  
con bellos días grises y dorados,  
que canta entre las hojas sus amores.*

*Con el correr del tiempo, ya es invierno;  
señor muy serio, de cabello cano,  
que demuestra su enojo entre los truenos  
queriendo parecer un hombre malo,  
mas llora su bondad desde los cielos.*

*Hasta que un día suben de la tierra  
alegres cantos hacia las alturas,  
y se inundan de flores las praderas;  
es que el año, orgulloso, nos anuncia  
que ha llegado su nieta, Primavera.*

## A LA MAESTRA

*Tú, que oculta en las sombras de una sala  
tomas esas semillas del futuro,  
y a fuerza de paciencia y de trabajo  
las haces germinar y dar sus frutos.*

*Tú, madre silenciosa del progreso,  
ignorada mujer que, sin descanso,  
lo entregas todo construyendo vidas  
que mañana saldrán desde tus manos.*

*Abnegada y humilde profesora  
que con dedicación y sacrificio,  
olvidando el cansancio y sufrimiento,  
te entregas al amor de aquellos niños.*

*Forjadora de amor y de virtudes,  
guía de miles de almas infantiles,  
venerada mujer, serás por siempre  
recuerdo de mis días más felices.*

## LOS PECOSOS

AUTOR: Marcela Paz  
EDIT.: Universitaria, S.A., Santiago de Chile, 1981. 162 PP.

Un grupo de niños crea "aventuras" para divertirse. Los varoncitos mayores son los líderes; los menores y las niñas participan en segundo plano.

Imaginación y audacia animan las escenas. Los éxitos y los fracasos resultan, naturalmente, de cada aventura. Hay alegría y pavor contagiosos; dinamismo, inquietud; necesidad de cambiar de emociones con rapidez y de gastar energías. Una gama rica de sentimientos generosos, de piedad cristiana, de ternura, llena las páginas de este libro.

Hay —sobre todo— un buen conocimiento del alma infantil.

Los pequeños lectores encontrarán estímulos para desarrollar su propia imaginación. Los adultos hallarán algún recuerdo —no tan perdido— que aflora desde el tiempo lejano de la niñez.

El material gráfico y los dibujos contribuyen a la comprensión de los temas, lo que es importante para los niños.

Los pecosos es una obra que se lee con agrado y que entretendrá sanamente a los lectores.

Ruth Soto Jones  
Profesora de Castellano  
Liceo A - 4 (Ex Liceo N° 2 de Niñas de Santiago)



## TALA

AUTOR: Gabriela Mistral  
EDIT.: Andrés Bello, Santiago de Chile, 1979. 166 pp. Nota preliminar e introducción de Alfonso Calderón

La infancia de Gabriela transcurrió en el pueblo de Monte Grande, que en muchos aspectos nos trae el recuerdo de un paisaje bíblico, con su madre y hermanastra, que le brindaban su cariño.

De ellas, y luego de su abuela paterna, recibió un especial concepto religioso y un sentimiento de comunión con la naturaleza: "Mi abuela estaba sentada en un sillón rígido, y yo me sentaba en una banqueta de mimbre. Ella me alargaba su Biblia, muy vieja y ajada, y me pedía que le leyera. Siempre me la entregaba abierta en el mismo sitio, en los Salmos de David".

Gabriela Mistral no sintió nunca un gran fervor por su obra "Desolación", a pesar de que le dio fama y reconocimiento fuera de nuestras fronteras. Creía en "Tala" porque —según lo expresa— allí estaba "la raíz de lo indioamericano".

Su íntima unión con la naturaleza y con Dios nació del contacto personal con la campiña que la rodeó en su infancia. Fue su hogar el que nutrió su lenguaje poético, en prosa y en verso; su pasión profunda por la tierra, su elevación mística hacia Dios.

"Tala", el tercer libro de versos de Gabriela Mistral, apareció en 1938. Desde la publicación de "Desolación"

habían pasado 16 años. La aparición de este nuevo libro de poemas tuvo un propósito filantrópico: ayudar a los niños españoles.

El libro está formado por muchos poemas que Gabriela escribió durante sus viajes por América y Europa. Canta con el mismo ardor a todos los países que conoció, países que su amor convirtió en uno solo, libro de barreras levantadas por el hombre. Su visión del mundo es una lírica geografía que abarca los países más distantes, recuerdos dulces y amargos.

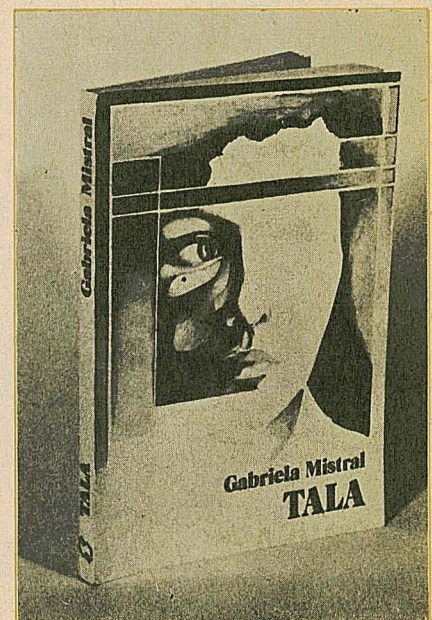
Su mapa imaginario comienza en Chile, donde el pequeño valle de Elqui ocupa la mayor parte del territorio y es siempre punto de comparación.

Su amor por América la llevó a cantar al maíz indio de Anáhuac, al tambor panameño, al sol de los Andes, y sobre todo dedicó un himno majestuoso a nuestra cordillera andina, que une simbólicamente a toda Hispanoamérica:

"Cordillera de los Andes  
Madre yacente y Madre que anda,  
que de niños nos enloquece  
y hace morir cuando nos falta;  
que en los metales y el amianto  
nos aupaste las entrañas:  
hallazgo de los primogénitos,  
de Mama Oello y Manco Cápac,

tremendo amor y alzado cuerno  
del hidromiel de la esperanza"

Mario Andrés Salazar Castro  
Profesor de Castellano  
Encargado del Archivo del Escritor  
Biblioteca Nacional



ARMANDO SAEZ SALDIAS

## Sonetos del alma adentro

Poemas



1981

## SONETOS DEL ALMA ADENTRO

**AUTOR:** Armando Sáez Saldías

**EDIT.:** Ediciones Grupo Fuego de la Poesía, Santiago de Chile, 1981. 64 págs.

**Sonetos del alma adentro** constituye una hermosa colección de 54 poemas pertenecientes al médico-poeta Armando Sáez, cuyas características son la belleza, sencillez, pureza de imagen y sobre todo nos presentan a un gran romántico, enamorado del amor.

En sus versos, nos muestra sus inquietudes y anhelos; su gran amor a la vida y a los seres humanos: una hermosa mujer, un paciente, una pequeña nieta, a quien dedica el poema "Un columpio de versos para mi nieta". Sin embargo, también vibra con el amor a la Patria y expresa su admiración por nuestra Gabriela a través de los versos de su poema "Alborada de gloria", del cual extractamos la siguiente estrofa: "La humilde campesina de Vicuña es maestra rural. Cuando su mano, palpitante de amor, la pluma empuña resplandece el idioma castellano..."

La obra comienza con una breve biografía del autor —escrita por Ximena Adriaola— a través de la cual podemos conocer interesantes aspectos de su vida, entre los que destacamos su gran amistad con Víctor Domingo Silva, quien residió en casa de la familia Sáez Saldías los últimos años de su vida.

En síntesis, podríamos decir que Armando Sáez es un poeta multifacético que con sus versos sabe llegar a nuestros corazones, entregándonos un mensaje de amor, esperanza y paz.

Considero que **Sonetos del alma adentro** es una obra no sólo recomendable para los profesores amantes de la lírica, sino que también será una excelente obra complementaria para nuestros alumnos de la enseñanza media.

*Rosita Garrido Labbé*  
Profesora

Directora de la Revista de Educación

## EN TORNO A LA EDUCACIÓN PERMANENTE

**AUTOR:** Manuel Pereira López

**EDIT.:** Ediciones ISECH, Instituto de Servicio Educativo-Chile, Santiago de Chile, 1981. 160 pp.

Esta obra del profesor Manuel Pereira, conocido por sus antologías del cuento chileno, es un ensayo en que sistematiza la Educación Permanente como una teoría educativa nacida con el aporte de muchos profesores y pensadores de la educación, como también con la divulgación y aporte de diversas organizaciones internacionales: UNESCO, OEA, etc.

El autor, docente de la Escuela de Educación de la Pontificia Universidad Católica de Chile, desarrolla sólidos y novedosos planteamientos pedagógicos que motivan la revisión crítica y sugerente de lo que puede hacer el profesor —a diario— en el aula.

Entre otros aspectos, el profesor Pereira entrega un valioso aporte que tiende a clarificar y precisar el uso de conceptos básicos en la profesión docente, tales como aprendizaje, educación, socialización, formación de la persona, etc. Este capítulo representa por sí solo una muy interesante sistematización que el autor logra con amenidad

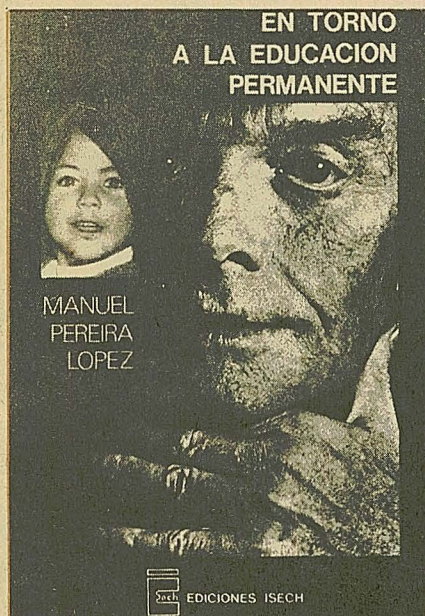
y rigurosidad científica.

En el desarrollo y explicación de la Educación Permanente, el autor presenta once principios de esta teoría —proyectables al quehacer de todo docente— y que constituyen la parte modular de la obra. La perspectiva de análisis y comentarios que el autor hace de cada uno de estos principios constituyen una interesante "re-creación" de la tarea educativa, validas tanto para la educación escolarizada como para la llamada educación no formal.

Esta obra ha sido comentada elogiosamente por educadores y especialistas, destacando el aporte significativo que ella representa para la educación.

Los aspectos señalados, que son indicadores de un trabajo serio y acucioso, hacen que la lectura de **En torno a la educación permanente** por parte del profesorado nacional, sea altamente recomendable e interesante.

*Prof. Jaime Verges Ramírez*  
Escuela de Educación  
Universidad Católica de Chile

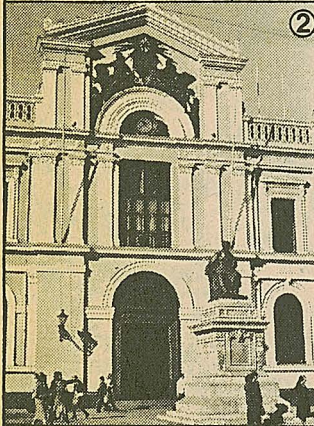
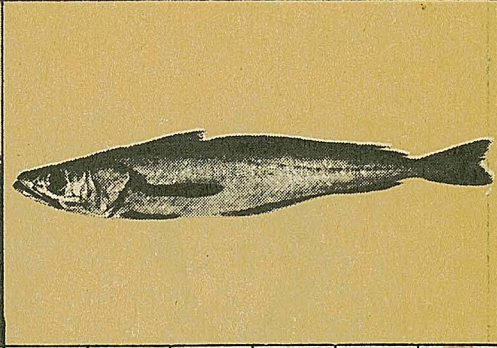




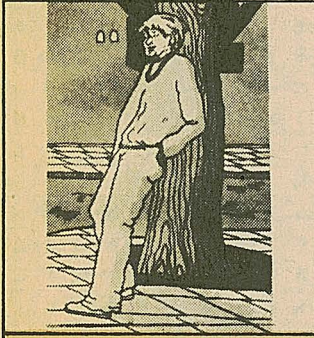
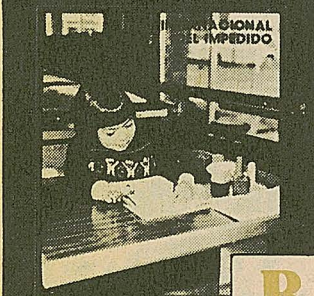
# 12 CRUCIGRAMA

Por Dossert

# C.F.



educación



	Sustraed	50	<b>C</b>	Congeláis (inv.)	Flúor	Epoca	Nota musical	Naos	Amperio	Anafe sin vocales	Daltoniano	<b>P</b>
<b>C</b>	<b>A</b>											
	Conj.	Niquel 2ª vocal			Cibeles Estupendo				Cara Americio			
	Desecara						Se dirige Corroes			Ele Vista		Bonifica
	Tonelada	Carcajear				Distante 49						
	Sonidos sucesivos								PATRAR- ca	Retened		
<b>U.</b>								Fono 99				
	Dos Fija			Oxígeno Argón		Título inglés Tardía- mente				Indio Condense		
	... la rana				Desp. de S Vehículo		Cercana Ate					
	50	Nitrógeno Naderia		Parecido Amarre				Nuevo Doctor				Patria
	Prefijo		Aceras Saludables								Nitrógeno Número	
<b>R</b>												
	Acontece						500 Río		1099 "Para inglés			
	Aument. Ella			Ta Helio		Película (franc.) 50						
<b>A</b>										Oro (francés inv.) 1000		
	Rayo					Rigen						

C.F. (1872). Verdadero apóstol de la educación chilena. Nació en la ciudad que indica la Fig. 1. Estudió medicina en la Universidad ilustrada en la Fig. 2. En su acción docente ocupó diversos cargos relacionados con su especialidad y fue profesor del LMICEO Valentín Letelier. Fundó la Asociación Nacional de Profesores y creó la Revista de la Educación Nacional. Luchó incansablemente hasta la promulgación de la Ley de Instrucción Primaria Obligatoria. Otra de sus grandes obras fue erradicar el alcoholismo en Chile. Escribió: "La salvación de la raza", "La educación de la mujer", "La enseñanza de la higiene", "La república escolar", etc.

# HECHOS EDUCATIVOS DE CHILE

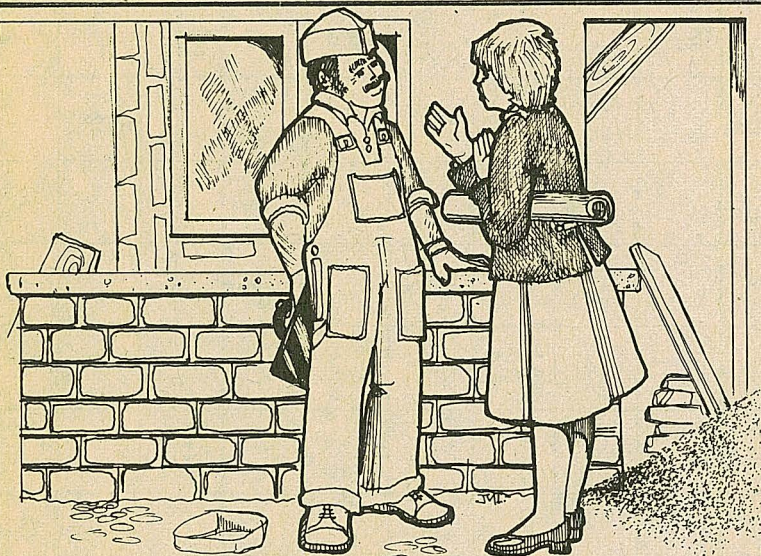
Donato Torechio



La primera mujer académica fue doña Inés Echeverría Bello de Larrain ("Iris"), honor que le fue conferido por la Facultad de Filosofía y Humanidades el 4 de octubre de 1922, para llenar la vacante dejada por el fallecimiento de don Enrique Matta Vial. Sin embargo, la solemne recepción de la nueva académica, nieta de don Andrés Bello, se efectuó sólo en diciembre de 1925.



La primera mujer que ostentó el título de Decano en la Universidad de Chile fue doña Elisa Gayán Contador, designada para tal cargo en la Facultad de Ciencias y Artes Musicales y Escénicas, en 1968.



Doña Odilia Labbé Espinoza fue la primera mujer que se recibió de constructora civil, en 1952 (Universidad de Chile), seguida por doña Marta Alicia Pérez Castelblanco, en 1953 (Universidad de Chile), y por doña Hilda Irene Dautón Quiroz, en 1964 (Universidad Técnica del Estado).

## SOLUCION AL CRUCIGRAMA

12

**C.F.**

	Buena	de	C	Compañía	Plan	Clase	Nova	Nova	Amplio	Amplio	Amplio	Amplio	P
C	A	R	L	O	S	F	E	R	N	A	N	D	E
C	A	R	L	O	S	F	E	R	N	A	N	D	E
D	E	C	H	I	L	E	F	O	N	O			
U	D	E	C	H	I	L	E	F	O	N	O		
T	A	R	P	E	G	I	O	S	J	O	B		
T	A	R	P	E	G	I	O	S	J	O	B		
C	R	O	A	T	C	E	R	C	A				
L	A	S	E	R	N	O	R	M	A	N			
A	B	A	R	R	I	M	A	S					
R	E	V	I	S	T	A	D	E	E	D	U	C	A
A	C	A	E	C	E	D	M	I	C				
O	N	T	R	I	F	I							
A	L	C	H	O	L	I	C	O	R	O			
L	A	S	E	R	N	O	R	M	A	N			



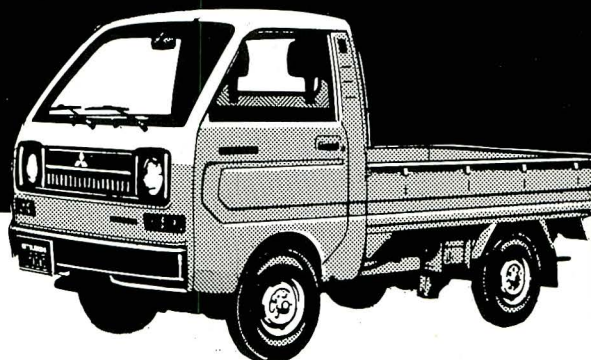
# MITSUBISHI

## L 100

CONSULTE SU CREDITO  
INDISPENSABLE IDENTIFICACION DE DOCENTE



VENTANA \$ 210.000



PANEL \$ 205.000



PICK-UP \$ 185.000

EN SANTIAGO  
Alameda 2520 - Fono 90074 - 75 - 76  
Vitacura 3391 - Fono 282211  
Avda. Vicuña Mackenna 1130 Fono 50757



EN PROVINCIAS  
ARICA: Sta. María 2426 - Fono 41662  
IQUIQUE: Obispo Labbé 145 Fono 23635  
ANTOFAGASTA: Matta 2525 - Fono 21067  
CONCEPCION: Castellón 708 - Fono 26641  
PUNTA ARENAS: Rocca 975 Fono 26811

# ahora



Todo un mundo  
de fantasía